

# CLESTA II NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Gerbiami klientai

Ačiū, kad įsigijote mūsų gaminį.

Šioje brošiūroje paaiškinta, kaip naudoti CLESTA II.

Prieš naudodami CLESTA II, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją

ir įsitikinkite, kad gaminį naudojate tinkamai.

Gaminio naudojimas neperskaičius šių instrukcijų gali sukelti nelaimingą atsitikimą.

Kad galėtumėte lengvai pasiekti čia pateiktą informaciją, laikykite šią brošiūrą netoliese ir, jei reikia, peržiūrėkite.

Kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ atstovą, kad šis gaminys būtų sumontuotas laikantis gaminyje pateiktų montavimo instrukcijų.

Jei turite klausimų dėl naudojimo instrukcijos arba

šio gaminio, kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją.

Jei ant brošiūros radote nešvarumų ar pažeidimų ir jums reikia naujos, praneškite toliau nurodytu dokumento numeriu savo vietiniam įgaliotajam „Belmont“ tiekėjui, kad norite užsisakyti naują.

Šiame dokumente aprašoma visa sistemos versija. Joje gali būti aprašomi komponentai, kurių jūsų įsigytoje sistemoje nėra.

|                      |          |
|----------------------|----------|
| 2024-09 (6 leidimas) |          |
| Dokumento numeris    | 1E097QF0 |

|                        |   |
|------------------------|---|
| Gerbiami klientai..... | 2 |
|------------------------|---|

## **1 Bendroji informacija**

|      |                                                         |    |
|------|---------------------------------------------------------|----|
| 1–1  | Numatyta produkto paskirtis.....                        | 6  |
| 1–2  | Direktyvų atitiktis.....                                | 6  |
| 1–3  | Atitikties deklaracija .....                            | 6  |
| 1–4  | Kaip utilizuoti prietaisą .....                         | 7  |
| 1–5  | Atliekų šalinimas .....                                 | 7  |
| 1–6  | Dėl odontologiniams įrenginiams naudojamo vandens ..... | 7  |
| 1–7  | Rekomendacija naudotojui .....                          | 7  |
| 1–8  | Suderinami rankiniai instrumentai.....                  | 8  |
| 1–9  | Suderinamos odontologinės kėdės.....                    | 8  |
| 1–10 | Suderinamos odontologinės lempos.....                   | 8  |
| 1–11 | Suderinami medicinos prietaisai.....                    | 8  |
| 1–12 | Simboliai.....                                          | 9  |
| 1–13 | Techninis aprašas.....                                  | 11 |

## **2 Saugos reikalavimai**

|     |                                                  |    |
|-----|--------------------------------------------------|----|
| 2–1 | Rizikos lygio interpretavimas .....              | 12 |
| 2–2 | Atsargumo priemonės .....                        | 14 |
|     | Ką reikia prisiminti eksploatuojant gaminį ..... | 23 |
| 2–3 | Elektromagnetinio suderinamumo informacija ..... | 24 |
| 2–4 | Suderinami rankiniai instrumentai.....           | 28 |
| 2–5 | Suderinamos odontologinės kėdės.....             | 29 |
| 2–6 | Suderinamos odontologinės lempos.....            | 29 |
| 2–7 | Suderinami medicinos prietaisai.....             | 29 |

## **3 Naudojimo atsargumo priemonės**

|     |                                         |    |
|-----|-----------------------------------------|----|
| 3–1 | Eksploatavimo atsargumo priemonės ..... | 30 |
|-----|-----------------------------------------|----|

## **4 Gaminio specifikacijos**

|       |                                            |    |
|-------|--------------------------------------------|----|
| 4–1   | Techniniai duomenys .....                  | 31 |
| 4–1–1 | Specifikacijų variantai.....               | 31 |
| 4–1–2 | Kėdės tvirtinimo virš paciento tipas ..... | 32 |
| 4–1–3 | Kėdės montavimo vežimėlio tipas .....      | 34 |
| 4–1–4 | Pjedestalo virš paciento tipas.....        | 36 |
| 4–1–5 | Pjedestalo vežimėlio tipas .....           | 38 |
| 4–1–6 | Vežimėlio išleidimo tipas .....            | 40 |

|       |                                            |    |
|-------|--------------------------------------------|----|
| 4-1-7 | Spintos išleidimo tipas .....              | 42 |
| 4-1-8 | Padalytos spjaudyklės tipas .....          | 44 |
| 4-2   | Apžvalga ir pagrindiniai komponentai ..... | 46 |
| 4-2-1 | Virš paciento .....                        | 46 |
| 4-2-2 | Vežimėlis .....                            | 47 |
| 4-2-3 | Padalyta spjaudyklė .....                  | 47 |
| 4-2-4 | Vežimėlio pateikimas .....                 | 47 |

## 5 Veikimas

|        |                                                                       |    |
|--------|-----------------------------------------------------------------------|----|
| 5-1    | Gydytojo įrenginio dalis .....                                        | 48 |
| 5-1-1  | Laikiklio tipas .....                                                 | 48 |
| 5-1-2  | Strypo tipas .....                                                    | 52 |
| 5-1-3  | Funkcijų perjungimo nustatymo procedūra .....                         | 56 |
| 5-1-4  | Valdymo rankenėlės .....                                              | 60 |
| 5-1-5  | Rankinio instrumento slėgio matuoklis .....                           | 60 |
| 5-1-6  | Balansavimo svirties oro stabdys .....                                | 61 |
| 5-1-7  | Plėvelės žiūryklė .....                                               | 61 |
| 5-1-8  | Laikiklio atramos svirtis/laikiklis .....                             | 61 |
| 5-1-9  | Rankiniai instrumentai .....                                          | 62 |
| 5-1-10 | Stalo aukščio reguliavimas (vežimėlio tipas) .....                    | 62 |
| 5-1-11 | Užrakto rankenėlė (spintelės pateikimo „Hi- Lo“ svirties tipas) ..... | 62 |
| 5-1-12 | Intraoralinės kameros laikiklio laikiklis .....                       | 63 |
| 5-1-13 | Papildomo padėklo rankena .....                                       | 63 |
| 5-1-14 | Atliekų talpykla .....                                                | 63 |
| 5-1-15 | Medvilnės talpyklos .....                                             | 63 |
| 5-2    | Spjaudyklės įtaiso skyrius .....                                      | 64 |
| 5-2-1  | Spjaudyklės valdymo skydelis .....                                    | 64 |
| 5-2-2  | Asistento šoninis valdymo skydelis .....                              | 65 |
| 5-2-3  | Valdymo rankenėlės .....                                              | 66 |
| 5-2-4  | VH-18 HVE (didelio tūrio siurbtuvas) .....                            | 67 |
| 5-2-5  | BT06 seilių atsiurbėjas .....                                         | 67 |
| 5-2-6  | Puodelių pripildymo jutiklis .....                                    | 67 |
| 5-2-7  | Spjaudyklės dubens pasukimas (pasirinktinai) .....                    | 67 |
| 5-2-8  | Švaraus vandens sistema .....                                         | 68 |
| 5-2-9  | Reguliuojamo aukščio asistento svirtis .....                          | 68 |
| 5-2-10 | Odontologinė lempa .....                                              | 69 |
| 5-2-11 | Monitoriaus laikiklis .....                                           | 69 |



|     |                          |    |
|-----|--------------------------|----|
| 5–3 | Trieigis švirkštas.....  | 70 |
| 5–4 | Kojinis valdiklis.....   | 71 |
| 5–5 | Fiksavimo funkcija ..... | 72 |

## **6 Prižiūra ir valymas**

|      |                                                                                  |    |
|------|----------------------------------------------------------------------------------|----|
| 6–1  | Išorė.....                                                                       | 73 |
| 6–2  | Gydytojo įrenginys .....                                                         | 73 |
| 6–3  | Spjaudyklės įrenginys .....                                                      | 75 |
| 6–4  | Siurbimo linija .....                                                            | 76 |
| 6–5  | Didelio tūrio išsiurbimo žarna/seilių atsiurbėjo žarna.....                      | 76 |
| 6–6  | Vandens linija.....                                                              | 76 |
| 6–7  | HVE (didelio tūrio siurbtuvas) ir seilių atsiurbėjas .....                       | 77 |
| 6–8  | 77 tipo trieigis švirkštas .....                                                 | 79 |
| 6–9  | SYR-20 trieigis švirkštas .....                                                  | 81 |
| 6–10 | Rankinio instrumento žarna .....                                                 | 83 |
| 6–11 | Oro filtro išleidimo vožtuvas .....                                              | 83 |
| 6–12 | Filtro keitimas .....                                                            | 83 |
| 6–13 | Priežiūra ir patikrinimas.....                                                   | 84 |
|      | Pastabos apie kasdienę techninę priežiūrą ir tikrinimą (teikia naudotojas) ..... | 84 |
|      | Pastabos dėl periodinės patikros .....                                           | 86 |
| 6–14 | Nuimamos dalys.....                                                              | 87 |
| 6–15 | Laikymo būdas.....                                                               | 87 |

## **7 Techninės priežiūros inžinierių atliekama techninė priežiūra**

|     |                                   |    |
|-----|-----------------------------------|----|
| 7–1 | Aptarnavimas po pardavimo.....    | 88 |
| 7–2 | Tarnavimo laikas .....            | 88 |
| 7–3 | Dalių saugojimo laikotarpis ..... | 88 |

## **8 Trikčių šalinimas..... 89**

## **9 Eksploatacinės medžiagos ..... 90**

### 1–1 Numatyta produkto paskirtis

Šis gaminys yra aktyvus terapinis prietaisas, išskirtinai skirtas diagnostikai, gydymui ir susijusioms procedūroms odontologijoje.

Šį gaminį turi naudoti arba tvarkyti kvalifikuoti odontologai arba kitas odontologijos personalas, esant odontologo priežiūrai.

Šie odontologai ar odontologijos personalas turi nurodyti ir (arba) padėti pacientams prieiti prie gaminio ir nuo jo nueiti.

Pacientams neturėtų būti leidžiama naudotis arba tvarkyti gaminį, nebent jam (jai) taip nurodyta.

Gaminys pateikiamas kartu su rankiniais instrumentais, pvz., elektriniu mikrovarikliu, oro turbina ir (arba) varikliu, skaleriu ir pan.

Be to, tai yra prietaisas, kuris susijungia su odontologine kėde bei odontologine lempa.

### 1–2 Direktyvų atitiktis

Šis gaminys atitinka MDR direktyvą (ES) 2017/745, RoHS direktyvą 2011/65/ES.

### 1–3 Atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad toliau nurodytas gaminys atitinka bendruosius medicinos prietaisų direktyvos (MDR) saugos ir našumo reikalavimus: 2017/745 ir RoHS direktyvos reikalavimus: 2011/65/EU pagal I priedo 8 kategoriją.

Produkto tipas: ODONTOLOGINIS ĮRENGINYS (II a KLASĖ)

Gaminio pavadinimas: CLESTA II

CLESTA II apibrėžta pagal MDR VIII priedo 9 taisyklę.

Gaminys buvo sukurtas ir pagamintas atitinkant Europos standartus, nurodytus atitikties deklaracijoje.

### 1–4 Kaip utilizuoti prietaisą

Išmesdami šį gaminį ir pakeistas dalis, kruopščiai taikykite infekcijos kontrolės priemones ir tinkamai su jais elkitės pagal atitinkamus įstatymus ir reglamentus (galiojančius teisės aktus ir vietos taisykles). ES teritorijoje šiam gaminiui taikoma ES direktyva 2012/19/ES (Direktyva dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų [EE]A direktyva)). Pagal šią direktyvą privaloma perdirbti ir (arba) šalinti atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus.

### 1–5 Atliekų šalinimas

Paprašykite, kad amalgamos liekanas pašalintų specialistas.

### 1–6 Dėl odontologiniams įrenginiams naudojamų vandens

Apdorojimui naudokite geriamąjį vandenį, kurio kokybė atitinka atitinkamas vietos taisykles arba PSO rekomendacijas. Nors šio gaminio vandens tiekimo jungiamosiose dalyse yra įrengtas apsaugos nuo atbulinės eigos mechanizmas, jungiant prie šio gaminio primygtinai rekomenduojama naudoti instrumentus su apsauga nuo atbulinės eigos įtaisais.

### 1–7 Rekomendacija naudotojui

Pranešimas naudotojui ir (arba) pacientui, kad apie bet kokią rimtą incidentą, susijusį su prietaisu, turėtų būti pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

### 1–8 Suderinami rankiniai instrumentai

Rinkitės rankinį instrumentą iš suderinamų rankinių instrumentų sąrašo.

(Daugiau informacijos žr. 28 psl.)

Mūsų rankinio antgalio žarnos jungtys yra suprojektuotos ir pagamintos pagal ISO 9168:2009 (ODONTOLOGIJA. ŽARNŲ JUNGTYS, SKIRTOS RANKINIAMS, SUSLĖGTU ORU VAROMIEMS ODONTOLOGINIAMS INSTRUMENTAMS). Tačiau gali būti, kad turbinų arba oro variklių jungtys netilps į kai kuriuos rankinius instrumentus dėl leistinių gamybos nuokrypių.

Prieš įsigydam rankinį instrumentą, paprašykite vietinio įgaliotojo „Belmont“ tiekėjo patikrinti sujungimą.

Mes nesame atsakingi už problemas, kylančias dėl blogo sujungimo ar veikimo, išskyrus problemas, kylančias mūsų rekomenduojamuose rankiniuose instrumentuose.

### 1–9 Suderinamos odontologinės kėdės

Naudokite suderinamas odontologines kėdes, aprašytas 29 puslapyje.

### 1–10 Suderinamos odontologinės lempos

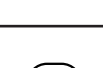
Naudokite suderinamas odontologines lempas, aprašytas 29 puslapyje.

### 1–11 Suderinami medicinos prietaisai

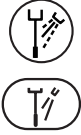
Naudokite suderinamus odontologinius prietaisus, aprašytus 29 puslapyje.

## 1–12 Simboliai

Toliau išvardyti simboliai pateikiami ant šio gaminio, etiketėse ir šioje knygelėje. Patikrinkite kiekvieno simbolio reikšmę.

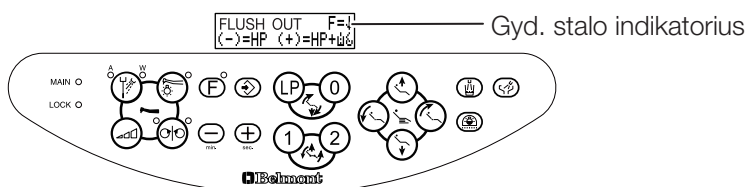
|                                                                                                                                                                            |                                                  |                                                                                                                                                                                |                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|                                                                                           | Jungiklis (JUNGTA)                               |                                                                                             | Jungiklis (IŠJUNGTA)            |
|                                                                                           | Kėdės pakėlimo jungiklis                         |                                                                                             | Kėdės nuleidimo jungiklis       |
|                                                                                           | Sėdynės atlošo nuleidimo jungiklis               |                                                                                             | Jungiklis atlošo pakėlimui      |
|                                                                                           | Jungiklis, skirtas grąžinti į paskutinę padėtį   |                                                                                             | Automatinis grąžinimo jungiklis |
|                                                                                          | Išankstinė padėtis 1                             |                                                                                            | Išankstinė padėtis 2            |
| <br> | Kėdės pakėlimo jungiklis                         | <br> | Kėdės nuleidimo jungiklis       |
| <br> | Sėdynės atlošo nuleidimo jungiklis               | <br> | Jungiklis atlošo pakėlimui      |
| <br> | Rankinio valdymo jungiklis                       | <br> | Automatinio valdymo jungiklis   |
| <br> | Puodelio pripildymo jungiklis                    | <br> | Dubens praplovimo jungiklis     |
| <br> | Odontologinės lėpos įjungimo/išjungimo jungiklis | <br> | Dantų lėpos režimų pasirinkimas |
| <br>sec.                                                                                | Plus                                             | <br>min.                                                                                  | Minus                           |
|                                                                                         | Rankinio instrumento nustatymas                  |                                                                                           | Išsaugojimo jungiklis           |

## 1 Bendroji informacija

|                                                                                        |                                                                        |                                                                                       |                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|       | Elektrinio variklio greičio nustatymo jungiklis<br>Paleidimo jungiklis |    | Mikrovariklio sukimosi jungiklis normaliai/atbulinei eigai            |
|       | Aušinamo vandens įjungimo/išjungimo jungiklis                          |    | Rankinio instrumento lempos jungiklis (įjungti/išjungti)              |
|       | Funkcijos jungiklis                                                    |    | Skalerio galios valdiklis                                             |
| MAIN ○                                                                                 | Maitinimo indikatorius                                                 | LOCK ○                                                                                | Kėdės fiksavimo indikatorius                                          |
| E S P                                                                                  | Skalerio režimo pasirinkimas<br>E (ENDO)<br>S (SKALERIS)<br>P (PERIO)  |    | Trieigis švirkštas                                                    |
| w  A | Švirkšto purkštuko vandens/oro srauto valdymas                         |   | Vandens šildytuvas                                                    |
|     | Priežiūros jungtis, skirta naudoti su oru                              |  | Priežiūros jungtis, skirta naudoti su vandeniu                        |
|     | Vandens srauto reguliavimas naudojant vandens tiekimo jungtį           |  | Kintamoji srovė                                                       |
| W                                                                                      | Vanduo                                                                 | A                                                                                     | Oras                                                                  |
|     | Apsauginis įžeminimas                                                  |  | Funkcinis įžeminimas                                                  |
|     | Dėmesio<br>*Pagrindo spalva yra geltona.                               |  | Bendrasis įspėjamasis ženklas<br>*Pagrindo spalva yra geltona.        |
|     | Paprastai draudžiama veikla                                            |  | Draudžiama išmontuoti, remontuoti ar modifikuoti                      |
|     | Nurodymai dėl privalomų bendrųjų veiksmų                               |  | Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis<br>*Pagrindo spalva yra mėlyna. |

## 1 Bendroji informacija

|                                                                                     |                                                                                                              |                                                                                       |                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | B tipo taikomos dalys                                                                                        | <b>IPX 1</b>                                                                          | Kojinio valdiklio klasifikacija                                                                     |
|    | Išleidimo vožtuvas                                                                                           |    | Autoklavo simbolis, nurodantis dalis, kurias galima sterilizuoti autoklave temperatūroje iki 135 °C |
|    | Odontologinis įrenginys                                                                                      |    | Paciento kėdė                                                                                       |
|    | Gamintojo pavadinimas ir adresas                                                                             |    | Pagaminimo data ir šalis                                                                            |
|    | Trečiųjų šalių sertifikavimas, nustatytas medicinos prietaisų reglamente: 2017/745 RoHS direktyva 2011/65/ES |    | Atskiras elektros ir elektroninės įrangos surinkimas                                                |
|   | Medicinos prietaisas                                                                                         |   | Įgaliotasis atstovas Europoje                                                                       |
|  | Katalogo numeris                                                                                             |  | Serijos numeris                                                                                     |
|  | Nominalioji įvestis                                                                                          |  | Nominalioji įtampa                                                                                  |
|  | Elektroninės naudojimo instrukcijos                                                                          |  | Įgaliotasis atstovas šveicarų                                                                       |



Apie gydytojo lentelės indikatoriuje naudojamus simbolius žr. skyrių 5–1–3 Funkcijų perjungimo nustatymo procedūra.

### 1–13 Techninis aprašas

Toliau išvardytuose dokumentuose pateikti paaiškinimai:

| Elementas                        | Dokumentas             |
|----------------------------------|------------------------|
| Kaip sumontuoti šį gaminį        | Montavimo instrukcijos |
| Elektros instaliacija/santehnika | Montavimo instrukcijos |

### Atsargumo priemonės prieš naudojimą

#### 2–1 Rizikos lygio interpretavimas

Įsitikinkite, kad atidžiai perskaitėte saugos ir eksploatavimo atsargumo nurodymus ir tinkamai naudojate gaminį.

Šiomis atsargumo priemonėmis siekiama užtikrinti saugų gaminio naudojimą ir išvengti žalos ar nuostolių naudotojams ar kitiems žmonėms. Atsižvelgiant į žalos ir nuostolių dydį ir skubos laipsnį, incidentas, kurį gali sukelti netinkamas gaminio naudojimas, priskiriamas vienai iš šių kategorijų: KONTRAINDIKACIJA, ĮSPĖJIMAS ir ATSARGUMAS.

Visos šios kategorijos yra svarbios saugumui užtikrinti. Visada vadovaukitės pateiktomis instrukcijomis.

Mes neprisiimame jokios atsakomybės už bet kokius nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl to, kad nesilaikyta saugos ar naudojimo atsargumo nurodymų, net ir tuo atveju, jei naudotojams ar kitiems asmenims būtų padaryta žala ar nuostoliai.

Tokiu atveju naudotojai ar kiti asmenys, kurie gaminį naudoja nesilaikydami saugos ir naudojimo atsargumo priemonių, yra atsakingi už bet kokią padarytą žalą ar nuostolius.

Grafiniai simboliai išsamiai paaiškinti toliau.

Kai gerai suprasite šį paaiškinimą, perskaitykite tekstą.



Klasifikavimas pagal žalos ar nuostolių laipsnį ir skubumą

### KONTRAINDIKACIJOS

Naudojant gaminį neatsižvelgiant į šią indikaciją, susidarys pavojingos sąlygos, galinčios sukelti mirtį ar sunkų sužalojimą.



### ĮSPĖJIMAS

Netinkamas gaminio naudojimas neatsižvelgiant į šią indikaciją sukels pavojingą būseną, kuri gali baigtis mirtimi arba sunkiu sužalojimu.



### DĖMESIO

Netinkamas gaminio naudojimas neatsižvelgiant į šią indikaciją sukels potencialiai pavojingą būseną, kuri gali sukelti vidutinio sunkumo ar lengvus sužalojimus arba materialinę žalą.

Toliau pateikti grafiniai simboliai paaiškina jūsų atsakomybę už saugų gaminio naudojimą:

#### Draudžiamos veiklos grafiniai simboliai



Paprastai draudžiama veikla



Draudžiama išmontuoti, remontuoti ar modifikuoti

#### Privalomųjų nurodymų grafinis simbolis



Nurodymai dėl privalomų bendrųjų veiksmų

### 2-2 Atsargumo priemonės

## KONTRAINDIKACIJOS

Gaminio montavimas arba perkėlimas



#### Atsargumo priemonės dėl montavimo

Neįrenginėkite gaminio netoli elektromagnetinių spindulių šaltinių, pavyzdžiui, ryšių įrenginių ar liftų. Esant elektromagnetinių trukdžių bangoms, gali sutrikti šio gaminio veikimas.

Gaminio naudojimas ir priežiūra



#### Nenaudokite įrangos sprogioje aplinkoje

Netinkamas naudojimas degių dujų aplinkoje gali sukelti sužalojimą arba gaisrą.

#### Gaminiu naudokitės atsargiai, kai netoliese yra elektromagnetinių bangų.

Šalia šio gaminio nenaudokite įrangos, skleidžiančios elektromagnetines bangas, pvz., mobiliųjų telefonų. Gaminys gali sugesti.

#### Būtinai išjunkite pagrindinį gaminio jungiklį, kai naudojama AD chirurginė įranga.

Būtinai išjunkite pagrindinį jungiklį, kai naudojama AD chirurginė įranga, nes dėl AD chirurginės įrangos keliamo triukšmo šis gaminys gali veikti netinkamai.



#### Niekada neardykite, netaisykite ir nemodifikuokite gaminio.

Asmenys, išskyrus vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją, neturėtų ardyti ar taisyti šio gaminio.

Tai gali sukelti nelaimingą atsitikimą, gedimą, elektros išrovą ar gaisrą. Niekada nemodifikuokite gaminio, nes tai labai pavojinga.



## ĮSPĖJIMAS

Gaminio montavimas arba perkėlimas



#### Įrengimo atsargumo priemonės

Kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją, norėdami sumontuoti šį įrenginį.

Būtinai pastatykite gaminį ant tvirtų ir plokščių grindų. Padėjus įrangą ant nelygių grindų, ji gali nukristi.

Būtinai patikimai įžeminkite gaminį. (Paprašykite specialisto įžeminti gaminį.)

Dėl gedimo ar elektros nuotėkio gali ištikti elektros smūgis.

Kad būtų išvengta elektros smūgio pavojaus, ši įranga turi būti jungiama tik prie maitinimo tinklo su apsauginiu įžeminimu.



### ĮSPĖJIMAS

Gaminio naudojimas ir priežiūra



Laikykite judančias gaminio dalis atokiau nuo pacientų ir naudotojų rankų, pirštų ir kūno.

Į gaminį gali įsipainioti rankos, pirštai arba kūno dalys ir susižaloti.

**Neplaukite gaminio vandeniu.**

Tai gali sukelti gedimą arba elektros smūgį.

**Draudžiama naudoti šią įrangą šalia arba ant kitos elektroninės įrangos**

Reikėtų vengti šios įrangos naudojimo šalia kitos įrangos arba ant jos, nes tai gali sukelti netinkamą veikimą. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia stebėti šią ir kitą įrangą, kad įsitikintumėte, jog jos veikia normaliai.

**RD ryšio įrangos įrengimo šalia šio gaminio draudimas**

Nešiojamoji RD ryšio įranga (įskaitant periferinius įrenginius, pvz., antenas, kabelius ir išorines antenas) turi būti naudojama ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios šio gaminio dalies, įskaitant gamintojo nurodytus kabelius. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.



**Stebėkite pacientus ir vaikus.**

Naudodami šį gaminį stebėkite pacientą.

Pacientai (ypač vaikai) gali netyčia paliesti valdymo jungiklį arba sistemą, todėl gali įvykti nelaimingas atsitikimas dėl netinkamo gaminio veikimo.

Laikykite vaikus atokiau nuo šio gaminio, išskyrus atvejus, kai juo gydoma.

**Prieš gydymą nuimkite paciento akinius ir visus aksesuarus (pvz., grandinėlę ar apyrankes).**

Šio nurodymo nesilaikymas gali apsunkinti gydymą ir sukelti nelaimingą atsitikimą.

**Atidžiai stebėkite pacientą, turintį širdies stimuliatorių arba implantuotą defibriliatorių.**

Jei atsiranda bet koks nuokrypis, nedelsdami išjunkite pagrindinį jungiklį ir nebenaudokite gaminio.

Gaminys gali turėti įtakos širdies stimulatoriaus arba defibriliatoriaus veikimui, todėl gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

**Nedelsdami nuvalykite ant grindų išsiliejusį arba nutekėjusį vandenį.**

Dėl sumažėjusio grindų tvirtumo gaminys gali nukristi ir ką nors sužeisti arba sugadinti periferinius įrenginius.



### ĮSPĖJIMAS

Gaminio naudojimas ir priežiūra



**Nedelsdami nuvalykite ant grindų išsiliejusį arba nutekėjusį vandenį.**

Dėl sumažėjusio grindų tvirtumo gaminys gali nukristi ir ką nors sužeisti arba sugadinti periferinius įrenginius.

**Kruopščiai išvalykite gaminį.**

Dėl prasto valymo gali daugintis bakterijos ir kilti pavojus sveikatai.

**Pasirūpinkite šio gaminio priežiūra**

Prieš naudodami būtinai atlikite techninės priežiūros patikrą (paleidimo patikrą, kad įsitikintumėte, ar gaminys veikia normaliai). Eksploatavimas neatlikus techninės priežiūros patikrinimo gali sukelti sužalojimų ir sugadinti periferinę įrangą.

**Draudimas atlikti priežiūrą**

Prietaiso veikimo metu draudžiama atlikti remonto ir techninės priežiūros darbus.

**Jei gaminys sugadintas, nebenaudokite jo.**

Sugedus gaminiiui, nedelsdami nutraukite naudojimą ir išjunkite pagrindinį jungiklį. Tada kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ atstovą, kad gaminį suremontuotų.

**Valymo metu išjunkite pagrindinį jungiklį.**

Nesilaikant šio nurodymo gali būti sukeltas elektros smūgis arba užsidegti. Gaminys taip pat gali netikėtai pajudėti ir ką nors sužaloti.

**Veiksmai, kurių imtasi nutrūkus elektros energijos tiekimui**

Jei kėdė sustojo pakeltoje padėtyje, ji nenusileis žemyn.

Padėkite pacientui nultipti nuo kėdės, atkreipdami dėmesį, kad pacientas nesusižeistų. Atkreipkite dėmesį, kad kėdė nenukristų.

Atnaujinus maitinimą po gedimo, kad išvengtumėte netikėtų judesių, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

- Išjunkite pagrindinį odontologinio įrenginio maitinimo jungiklį.
- Įdėkite rankinį instrumentą/švirkštą į instrumentų laikiklį/pagalbinį laikiklį.

**Būtinai išjunkite įrenginių pertraukiklį, kai gaminys ilgą laiką nenaudojamas.**

Įsitinkite, kad klinikoje esančių prietaisų pertraukiklis išjungtas, kai gaminys ilgą laiką nenaudojamas dėl tokių priežasčių, kaip uždarymo laikas ir ne konsultacijų diena.

Neišjungus pertraukiklio, gali kilti gaisras dėl elektros srovės nuotėkio, atsirandančio dėl izoliacijos pažeidimų.



### ĮSPĖJIMAS

Gaminio naudojimas ir priežiūra



**Būtinai išjunkite įrenginių pertraukiklį, kai gaminys ilgą laiką nenaudojamas.**

Įsitikinkite, kad klinikoje esančių prietaisų pertraukiklis išjungtas, kai gaminys ilgą laiką nenaudojamas dėl tokių priežasčių, kaip uždarymo laikas ir ne konsultacijų diena.

Neišjungus pertraukiklio, gali kilti gaisras dėl elektros srovės nuotėkio, atsirandančio dėl izoliacijos pažeidimų.

**Būtinai išjunkite pagrindinį jungiklį baigus darbą arba pertraukų metu**

Būtinai išjunkite pagrindinį jungiklį baigus darbą arba pertraukų metu.

Tai apsaugo nuo netinkamo naudojimo dėl netyčinio kontakto ir su tuo susijusių pavojų.

**Neleiskite pernelyg apkrauti svirties.**

Negalima pernelyg apkrauti gydytojo svirties ir asistento svirties. Pacientas negali sėdėti ant gydytojo svirties ar asistento svirties. Dėl to gali susižeisti krisdamas arba sugadinti periferinius prietaisus.

**Poodinės emfizemos vystymasis**

Aušinamasis oras (atskiras arba purškiamas) išleidžiamas iš rankinio instrumento mikroschemos (mikrovariklio ir oro turbino/variklio)/švirkšto antgalio mikroschemos. Dėl to pacientui gali išsivystyti poodinė emfizema, todėl vėsinantį orą naudokite atsargiai.

**Atsargumo priemonės dirbant su kėde ir automatinis valdymas**

Prieš pradėdami naudotis kėde ir jos naudojimo metu atidžiai stebėkite veikimo diapazoną (sėdynės pakėlimo/nuleidimo kryptį, atlošo nuleidimo/pakėlimo kryptį ir kojų atramos judėjimo kryptį [tik atlenkiama kėdė su kojų atrama]) ir įsitikinkite, kad kėdė nesiliečia su jokiais kūno dalimis, rankomis ar kojomis arba kliūtimis. Į kėdę gali įsipainioti kūno dalys, rankos ar kojos arba daiktai, todėl gali būti sužaloti arba sugadinti periferiniai įrenginiai.

Prieš pradėdami naudotis kėde, įsitikinkite, kad pacientas sėdi tinkamoje padėtyje, ir žiūrėkite į jį, kai kėdė naudojama.



### DĖMESIO

Gaminio naudojimas ir priežiūra



Šį gaminį turėtų naudoti tik patyrę darbuotojai

Šį gaminį turėtų naudoti tik odontologai ar kiti dantų specialistai.

**Nedaužykite ir netrinkite gaminio.**

Dėl to gali būti pažeista apsauginė danga arba gali sutrikti veikimas.

**Prieš pradėdami eksploatuoti įsitikinkite, kad kiekviena dalis veikia normaliai ir nenustatyta jokių sutrikimų.**

Visada apžiūrėkite gaminį, ar nėra neįprastų požymių, pavyzdžiui, atsilaisvinusių sudedamųjų dalių, atsilenkimo, pasvirimo, vibracijos, garso, neįprastos temperatūros ar blogo kvapo.

Jei jaučiate, kad kažkas negerai, nedelsdami nutraukite gaminio naudojimą ir išjunkite pagrindinį jungiklį. Tada kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją.

**Prieš naudodami įsitikinkite saugumu**

Prieš naudodami įsitikinkite, kad visos dalys veikia tinkamai ir saugiai, o aplink gaminį nėra kliūčių.

**Perskaitykite prie kiekvieno prietaiso pridedamus dokumentus.**

Prieš naudodami įsitikinkite, kad atidžiai perskaitėte su kiekvienu prietaisu pateikiamą naudojimo instrukciją ir teisingai naudojate prietaisą.

**Būtinai jungiklius valdykite rankiniu būdu.**

Įsitikinkite, kad jungikliai valdomi rankiniu būdu, išskyrus kojinių valdiklį, valdomą kojiniu ir svirtiniais jungikliais. Jei jungiklių nevaldysite rankomis, jie gali būti sugadinti arba netinkamai veikti.

**Atidžiai valdykite jungiklius, kad nepadarytumėte klaidos.**

Kad išvengtų klaidų, operatorius turėtų atkreipti dėmesį į aplink gaminį esančius žmones ir prieš pradėdamas dirbti ką nors pasakyti.

**Nedelsiant nuo gaminio nuvalykite vaistų tirpalų arba vandens likučius.**

**Tik valdymo blokas:**

vaistų tirpalų arba vandens patekimas ant valdymo bloko gali sukelti veikimo sutrikimą arba elektros nuotėkį. Jei yra vaistų tirpalų arba vandens likučių, nedelsdami išjunkite pagrindinį jungiklį ir nuvalykite juos sausa, minkšta šluoste.

**Gaminys:**

Nedelsdami nuvalykite vaisto tirpalą, kai tik jis patenka ant šio įrenginio. Jei ant šio prietaiso pateko vaisto tirpalo ar vandens, nedelsdami nušluostykite jį sausu minkštu rankšluosčiu ir pan. Tai gali sutrikdyti veikimą, sukelti elektros nuotėkį bei spalvos pokyčius ar rūdijimą.



### DĖMESIO

Gaminio naudojimas ir priežiūra



#### Atsargumo priemonės valant gaminio išorę

Jei išorė labai nešvari, sudrėkinkite minkštą šluostę vandeniu su maždaug 10 % neutralaus ploviklio ir nuvalykite ją išorę. Tada nuvalykite ją vandeniu sudrėkinta šluoste ir visiškai nusausinkite sausu skudurėliu.

#### Pasibaigus dienai uždarykite pagrindinį vandens vožtuvą.

Kad išvengtumėte vandens nutekėjimo, pasibaigus darbo dienai būtinai uždarykite pagrindinį vandens vožtuvą.

#### Kreipkite dėmesį gydytojo stalo judėjimo metu

Judindami gydytojo stalą, kreipkite dėmesį į aplinką. Galite susižeisti rankinių instrumentų antgaliais ir pan. Būtinai judinkite gydytojo stalą laikydami už prietaiso svirtelės.

#### Atsargumo priemonės naudojant vežimėlį

Naudodami vežimėlį kėdės veikimo zonoje, atkreipkite dėmesį, kad neatsitrenktumėte į žmogų ar kėdę. Prisilietus prie rankinio instrumento galiuko galima susižeisti.

Nesėdėkite ir nesiremkite į vežimėlį. Nestovėkite ant vežimėlio pagrindo arba vežimėlio žarnos. Priešingu atveju gali būti pažeista žarna arba vežimėlis gali nukristi ir susižeisti.

Jei nesilaikysite toliau pateiktų nurodymų, gaminys gali būti sugadintas arba kyla pavojus, kad ant viršaus esantys daiktai nukris ant grindų. (Nejudinkite jo šiurkščiai ir energingai. /Spauskite rankenėlę, kad ją pajudintumėte. /Nekelkite vežimėlio už rankenos.)

#### Atsargumo priemonės naudojant rankinį instrumentą

Pasireiškus kaitrai ar dūmų kvapui, nustokite naudoti rankinį instrumentą, išjunkite pagrindinį jungiklį ir kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją. Tai gali sukelti nudegimus arba neigiamai paveikti dantų pulpą.

#### Darbas su švirkštu ir rankiniu instrumentu

Stenkitės nenumesti švirkšto ir rankinio instrumento. Priešingu atveju švirkštas ir rankinis instrumentas gali sudužti arba deformuotis.

#### Atsargumo priemonės po švirkšto naudojimo

Po naudojimo nuvalykite švirkšto antgalį, krauju ar seilėmis užterštą korpusą ir prireikus išvalykite jį valymo priemone.

Sterilizuokite autoklave, būtinai naudokite sterilizavimo maišelį.

Valydami kitus švirkštus, laikykitės nurodymų, pateiktų pakuotės lapeliuose ir instrukcijų vadovuose, pridedamuose prie švirkštų. Prieš naudodami, būtinai atidžiai perskaitykite pakuotės tarpus ir instrukcijų vadovus, pridedamus prie įvairių įrangos dalių (įskaitant pasirenkamus priedus), kad užtikrintumėte tinkamą naudojimą.



### DĖMESIO

Gaminio naudojimas ir priežiūra



**Atjungdami spjaudyklės dubenį užsimaukite valymo pirštines.** Spjaudyklės dubuo pagamintas iš keramikos arba stiklo, kurį sudaužius galima susižeisti.

#### **Atsargumo priemonės naudojant ne vandentiekio vandenį**

Vandens įrenginys skirtas naudoti su vandentiekio vandeniu, išvalytu vandeniu, distiliuotu vandeniu arba grynu vandeniu. Reikia būti atsargiems, nes naudojant ne vandentiekio vandenį, išvalytą vandenį, distiliuotą vandenį arba švarų vandenį (vandenį per vandens sistemų sterilizatorių ir pan.), įranga gali sugesti.

#### **Prieš naudojimą nuvalykite ir sterilizuokite HVE antgalį bei švirkšto antgalį.**

HVE antgalis ir švirkšto antgalis, kurie liečiasi su burnos audiniais, tiekiami jų nesterilizuojant.

Prieš naudojimą būtina valyti ir sterilizuoti.

#### **Kreipkite dėmesį į paciento alerginę reakciją**

Kol HVE antgalis, švirkšto antgalis yra paciento burnoje, kreipkite dėmesį į alergines reakcijas. Jei prasideda alerginė reakcija, nedelsdami nustokite naudoti HVE antgalį, švirkšto antgalį.

#### **Atsargumo priemonės perkeltant taburetę**

Stebėkite aplinką, kai perkeliate taburetę. Stenkitės nekliudyti gydytojo stalo arba kojinio valdiklio. Tai gali sukelti veikimo sutrikimus arba sugadinti įrenginį.

#### **Suderinamumas su kitais prietaisais**

Norėdami užtikrinti gaminio saugumą naudokite tik mūsų kitus prietaisus ar įrangą.





### DĖMESIO

Atsargumo priemonės,  
susijusios su vandens kokybe



Prieš gydymą reikia atlikti praplovimą.

Jei šis gaminyss ilgą laiką nenaudojamas, kanaluose ir vandens šildytuve susikaupęs vanduo bus imlus bakterijų dauginimuisi. Kad gydymas būtų saugus ir rankinis instrumentas veiktų be jokių problemų, prieš pradėdami gydymą nepamirškite praplauti (išleisti) vandens linijų.

Kad stabdytumėte įvairių bakterijų dauginimąsi, pasibaigus gydymui ryte ir vakare rekomenduojama praplauti gėlu vandeniu.

E tipas: standartinis **E**

A tipas: parinktis **A**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Standartinė vandens linijų praplovimo trukmė įrenginyje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Rankinio instrumento linija</b><br>Oro turbina<br>Oro variklis<br>Mikrovariklis<br>Skaleris<br>Švirkštas (ir gydytojui, ir asistentui)                                                                                                                                                                                                                                                | Apie 40 sekundžių kiekvienam mikrovarikliui, oro turbina, oro varikliui, skaleriui ir švirkštui. (Taip pat apie 40 sekundžių, jei išplaunami visi partijoje esantys įtaisai.)<br><b>⚠ DĖMESIO</b><br>Išplaukite skalerį kartu su pritvirtintu korpusu.<br>Priešingu atveju gali atsirasti gedimas. |                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Spjauyklės linija</b><br>Puodelio pildymo įtaisas (vandens šildytuvas)<br>Dubens praplovimas                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Apie 5 minutes valykite vandenį puodelių pildymo linijoje.                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                              |
| Praplovimo procedūra <b>E</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Rankinio instrumento linija</b><br>Paimkite vieną rankinį instrumentą iš laikiklio ir laikykite jį virš spjauyklės dubens, laikydami oro turbiną taip, kaip yra, o priešpriešinį kampą, prijungtą prie oro variklio, mikrovariklio.<br>(*Jeigu yra numatyta praplovimo funkcija, paimkite visus rankinius instrumentus drauge iš laikiklio ir laikykite juos virš spjauyklės dubens.) | <b>Praplovimas per trumpą laiką:</b><br>Skirta tik rankinio instrumento vandens linijai praplauti. Dėl praplovimo procedūrų žr. puslapį 57 trumpalaikio praplovimo parinkimas ir veikimas.                                                                                                         | <b>Praplovimas per ilgą laiką:</b><br>Skirtas puodelio pripildymo ir spjauyklės dubens praplovimui po rankinio instrumento praplovimo. Dėl praplovimo procedūrų žr. puslapį 57 ilgalaikio praplovimo parinkimas ir veikimas. |
| <b>Spjauyklės linija</b><br>Puodelio pildymo įtaisas (vandens šildytuvas)<br>Dubens praplovimas                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                              |
| Praplovimo procedūra <b>A</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Rankinio instrumento linija</b><br>Paimkite vieną rankinį instrumentą iš laikiklio ir laikykite jį virš spjauyklės dubens, laikydami oro turbiną taip, kaip yra, o priešpriešinį kampą, prijungtą prie oro variklio, mikrovariklio. (*Jeigu yra numatyta praplovimo funkcija, paimkite visus rankinius instrumentus iš laikiklio ir laikykite juos virš spjauyklės dubens.)           | * Taikoma, kai praplovimo funkcija pasirinkta kaip pasirinktinė.<br>Įjunkite perjungimo jungiklį ir išplaukite rankinį instrumentą.                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Spjauyklės linija</b><br>Puodelio pildymo įtaisas (vandens šildytuvas)<br>Dubens praplovimas                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Keletą kartų pakartokite puodelio pildymą. (bent 3 kartus)<br>Paspauskite dubens praplovimo jungiklį ir plaukite spjauyklės dubenį 5 minutes.                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                              |

#### PASTABA

Be spjauyklės dubens tipas: norėdami išleisti vandenį iš rankinio instrumento, naudokite plautuvę arba kibirą.

### Paruošimas praplovimui

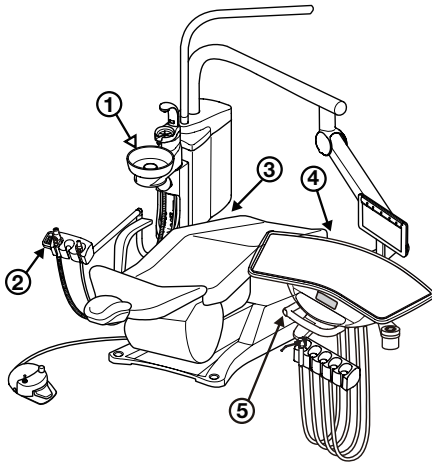
| Kaip nuimti rankinius instrumentus                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Mikrovariklis</b></p> <p>Priešingo kampo rankinis instrumentas (Opposite angle handpiece)</p> <p>Tiesus rankinis instrumentas (Straight handpiece)</p> | <p><b>Ultragarsinis skaleris</b></p>                                                                                                                                                                               |
| <p><b>Oro variklis</b></p> <p>Priešingo kampo rankinis instrumentas (Opposite angle handpiece)</p> <p>Tiesus rankinis instrumentas (Straight handpiece)</p>  | <p><b>Oro skaleris</b></p>                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>Oro turbina</b></p>                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |
| Praplovimo padėklų naudojimas (parinkti)                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Naudojimui</b>                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Žr. naudojimo instrukciją, pridėtą prie praplovimo padėklų.</li> <li>Švirkštui naudokite vandens mygtuko spaustuką.</li> </ul>                                              |
| <b>Neskirta naudoti</b>                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Surinkite visus rankinius instrumentus grupelėmis ir palaikykite juos virš spaudyklės dubens.</li> <li>Praplaukite švirkštą, laikydami nuspaudę vandens mygtuką.</li> </ul> |

### PRANEŠIMAS

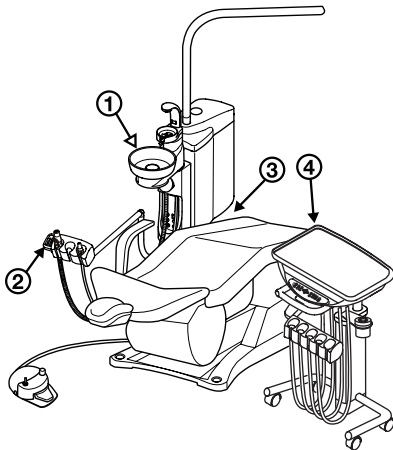
- Po praplovimo perteklinę drėgmę nuvalykite minkšta šluoste.
  - Po praplovimo pakėlus rankinį instrumentą gali išsiskirti likęs oras, tačiau tai nėra gedimas.
  - „KaVo“ tipo ir „Bien Air“ variklis ir jungtis turi vandens purškimo angą šone, todėl praplovimui pasukite ją žemyn.
  - Jei naudojate mikrovariklį, nuimkite rankinio instrumento galvutę (tiesią/priešpriešinio kampo).
- Jei praplaunama neišsukus rankinio instrumento galvutės, galimos šios pasekmės: vanduo, patekęs į rankinio instrumento oro vamzdžius, grąžinamas, kai naudojamas rankinis instrumentas.
- Praplaukite švirkštą su pritvirtinta galvute.

### Ką reikia prisiminti eksploatuojant gaminį

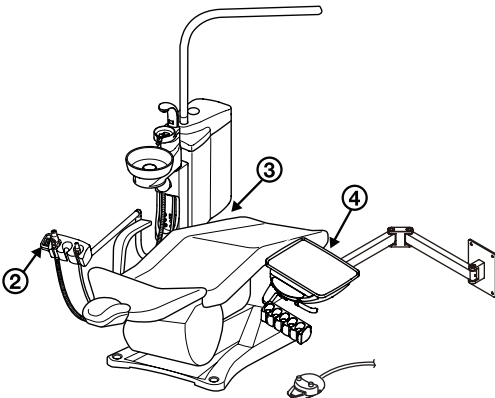
#### Virš paciento



#### Vežimėlis



#### Spintelės pristatymas



#### Simbolio reikšmė



Būtina prisiminti  
(vietos, į kurias reikia atkreipti dėmesį, įskaitant judančias,  
besisukančias ir nuimamas dalis)



Atminkite, kur yra avarinio stabdymo mechanizmas

#### Kiekvieno punkto reikšmės, kurias reikia įsiminti

- ① Patikrinkite spjaudyklės dubens fiksavimo mechanizmą.  
Įsitikinkite, kad spjaudyklės dubens pasukimo į kėdės pusę metu  
neįsijungia kėdės valdymo jungikliai. (pjedestalo tipo)
- ② Atkreipkite dėmesį, kad išvengtumėte kontakto su pagalbinio laikiklio.  
Viršutinė paciento kūno dalis neturėtų būti palinkusi į priekį virš  
spjaudyklės įtaiso.
- ③ Atkreipkite dėmesį, kad kūno dalys ar daiktai neatsidurtų tarp  
spjaudyklės ir kėdės.  
Prieš pradėdami naudotis kėde, įsitikinkite, kad tarp jos ir kėdės nėra  
rankų, kojų ar kliūčių.
- ④ Atkreipkite dėmesį, kad kėdė nesiliestų su gydytojo įrenginiu.  
Nestatykite gydytojo įrangos kėdės veikimo zonoje.
- ⑤ Kreipkite dėmesį judindami gydytojo stalą aukštyn ir žemyn  
Nejudinkite gydytojo stalo aukštyn ir žemyn, neatleidę pusiausvyros  
rankenos stabdžio.



### ĮSPĖJIMAS

Dirbdami su kėde nestatykite kūno dalių ar daiktų aplink judančias dalis.  
Tai gali sukelti sužalojimų.

### 2–3 Elektromagnetinio suderinamumo informacija

Šis gaminys atitinka elektromagnetinio suderinamumo standartą EN60601-1-2:2015+AMD1:2021.

#### 1. Atsargumo priemonės dėl elektromagnetinio suderinamumo ir atitikties pridedamiems dokumentams

Medicininei elektros įrangai reikalingos specialios atsargumo priemonės, susijusios su elektromagnetiniu suderinamumu, ir ji turi būti montuojama bei pradedama eksploatuoti pagal šioje knygelėje pateiktą elektromagnetinio suderinamumo informaciją.

#### 2. RD ryšio įrenginių poveikis

Nešiojami ir mobilieji RD ryšio prietaisai gali turėti įtakos medicininei elektrinei įrangai.

#### 3. Išimtinė aplinka įrengimui

Ligoninės, išskyrus atvejus, kai netoliese yra aktyvi AUKŠTO DAŽNIO CHIRURGINĖ ĮRANGA ir ELEKTROMAGNETINĖ SISTEMA, skirta magnetinio rezonanso vaizdinimo tyrimams, kurių metu yra didelis ELEKTROMAGNETINIŲ TRIKDŽIŲ INTENSYVUMAS.

#### 4. Elektromagnetinės spinduliuotės deklaracija

| Gairės ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinė emisija                                                                                                                            |            |          |                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CLESTA II yra skirta naudoti toliau aprašytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Klientas arba CLESTA II įrenginio naudotojas turi užtikrinti, kad jis būtų naudojamas tokioje aplinkoje. |            |          |                                                                                                                                                                                                                                           |
| Išmetamųjų teršalų bandymas                                                                                                                                                           | Atitiktis  |          | Elektromagnetinė aplinka – gairės                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                       | Japonija   | CE       |                                                                                                                                                                                                                                           |
| RD spinduliuotė CISPR 11                                                                                                                                                              | 1 grupė    |          | CLESTA II naudoja radijo dažnių energiją tik savo vidinėms funkcijoms, todėl jos skleidžiama radijo dažnių energija yra labai maža ir negali sukelti jokių trukdžių šalia esančiai elektroninei įrangai.                                  |
| RD spinduliuotė CISPR 11                                                                                                                                                              | B klasė    |          | CLESTA II įrenginys tinkamas naudojimui visose įstaigose, įskaitant buitines įstaigas ir tas, kurios yra tiesiogiai prijungtos prie bendrojo žemos įtampos elektros energijos tiekimo tinklo, kuris tiekia energiją buitiniams pastatams. |
| Harmonikų spinduliavimas IEC 61000-3-2                                                                                                                                                | Ne taikoma | A klasė  |                                                                                                                                                                                                                                           |
| Įtampos svyravimai/ Mirgėjimo spinduliuotės IEC 61000-3-3                                                                                                                             | Ne taikoma | Atitinka |                                                                                                                                                                                                                                           |



Reikėtų vengti naudoti šią įrangą šalia kitos įrangos arba kartu su ja, nes tai gali lemti netinkamą veikimą.

Jei toks naudojimas yra būtinas, šią ir kitą įrangą reikia stebėti, kad būtų patikrinta, ar jos veikia normaliai.

### 5. 1-oji elektromagnetinio atsparumo deklaracija

|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gairės ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinis atsparumas                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| CLESTA II yra skirta naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Klientas arba CLESTA II naudotojas turėtų užtikrinti, kad CLESTA II būtų naudojama tokioje aplinkoje. |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Atsparumo bandymas                                                                                                                                                                 | IEC 60601 bandymo lygis                                                                                                                                                                                       | Atitikties lygis                                                                                                                                                                                              | Elektromagnetinė aplinka – gairės                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Elektrostatinis išlydis (ESD) IEC 61000-4-2                                                                                                                                        | ±8 kV kontaktas<br>±15 kV oras                                                                                                                                                                                | ±8 kV kontaktas<br>±15 kV oras                                                                                                                                                                                | Grindų danga turėtų būti medinė, betoninė arba iš keraminių plytelių. Jei grindys padengtos sintetinė medžiaga, santykinė oro drėgmė turėtų būti ne mažesnė kaip 30 %.                                                                                                                                     |
| Elektrinis spartusis pereinamasis vyksmas arba impulsų vora IEC 61000-4-4                                                                                                          | ±2 kV maitinimo linijoms<br>±1 kV įvesties ir išvesties linijoms                                                                                                                                              | ±2 kV maitinimo linijoms<br>±1 kV įvesties ir išvesties linijoms                                                                                                                                              | Tinklo maitinimo kokybė turi atitikti įprastos komercinės ar ligoninės aplinkos maitinimo kokybę.                                                                                                                                                                                                          |
| Viršįtampis IEC 61000-4-5                                                                                                                                                          | ±1 kV diferencinis režimas<br>±2 kV įprastas režimas                                                                                                                                                          | ±1 kV diferencinis režimas<br>±2 kV įprastas režimas                                                                                                                                                          | Tinklo maitinimo kokybė turi atitikti įprastos komercinės ar ligoninės aplinkos maitinimo kokybę.                                                                                                                                                                                                          |
| Įtampų kryčiai, trumpieji trūkiai ir pokyčiai elektros tiekimo linijose IEC 61000-4-11                                                                                             | 0 % $U_t$<br>; 0,5 ciklo<br><br>0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ir 315°<br><br>0 % $U_t$<br>; 1 ciklas ir<br><br>70 % $U_t$<br>; 25/30 ciklai esant 0°, vienos fazės<br><br>0 % $U_t$<br>; 250/300 ciklo | 0 % $U_t$<br>; 0,5 ciklo<br><br>0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ir 315°<br><br>0 % $U_t$<br>; 1 ciklas ir<br><br>70 % $U_t$<br>; 25/30 ciklai esant 0°, vienos fazės<br><br>0 % $U_t$<br>; 250/300 ciklo | Tinklo maitinimo kokybė turi atitikti įprastos komercinės ar ligoninės aplinkos maitinimo kokybę. Jei CLESTA II naudotojui reikia, kad įrenginys nepertraukiamai veiktų nutrūkus elektros energijos tiekimui, rekomenduojama CLESTA II maitinti iš nepertraukiamo maitinimo šaltinio arba akumuliatoriaus. |
| Maitinimo dažnio (50/60 Hz) magnetinis laukas IEC 61000-4-8                                                                                                                        | 30 A/m                                                                                                                                                                                                        | 30 A/m                                                                                                                                                                                                        | Galios dažnio magnetiniai laukai turėtų būti tokie, kokie būdingi tipinei komercinės ar ligoninės aplinkos vietai.                                                                                                                                                                                         |
| Artimieji magnetiniai laukai IEC 61000-4-39                                                                                                                                        | 134,2 kHz 65 A/m, impulsinė moduliacija 2,1 kHz<br>13,56 MHz 7,5 A/m, impulsinė moduliacija 50 kHz                                                                                                            | 134,2 kHz 65 A/m, impulsinė moduliacija 2,1 kHz<br>13,56 MHz 7,5 A/m, impulsinė moduliacija 50 kHz                                                                                                            | Artimieji magnetiniai laukai turėtų būti tokie, kokie būdingi tipinei profesionalios sveikatos priežiūros įstaigos aplinkai.                                                                                                                                                                               |
| Pastaba $U_t$ yra kintamosios srovės tinklo įtampa prieš pradedant taikyti bandomąjį lygį.                                                                                         |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

### 6. 2-oji elektromagnetinio atsparumo deklaracija

| Gairės ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinis atsparumas                                                                                                                     |                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CLESTA II yra skirta naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Klientas arba CLESTA II naudotojas turėtų užtikrinti, kad CLESTA II būtų naudojama tokioje aplinkoje. |                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Atsparumo bandymas                                                                                                                                                                 | IEC 60601 bandymo lygis                                                                         | Atitikties lygis                                                                                | Elektromagnetinė aplinka – gairės                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Laidusis radijo dažnis<br>IEC 61000-4-6                                                                                                                                            | 3 V<br>0,15–80 MHz<br><br>6 V<br>0,15–80 MHz<br>ISM juostose ir mėgėjiško radijo ryšio juostose | 3 V<br>0,15–80 MHz<br><br>6 V<br>0,15–80 MHz<br>ISM juostose ir mėgėjiško radijo ryšio juostose | Įspėjimas:<br>Nešiojamoji RD ryšio įranga (įskaitant periferinius įrenginius, pvz., antenas, kabelius ir išorines antenas) turi būti naudojama ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios CLESTA II dalies, įskaitant gamintojo nurodytus kabelius. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas. |
| Spinduliuojami radijo dažniai<br>IEC 61000-4-3                                                                                                                                     | 3 V/m<br>80 MHz – 2,7 GHz<br>80% AM (1 kHz)                                                     | 3 V/m<br>80 MHz – 2,7 GHz<br>80% AM (1 kHz)                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Artimas elektromagnetinis laukas, kurį sukelia RD belaidžio ryšio prietaisai<br>IEC61000-4-3                                                                                       | Žr. lentelę kitame puslapyje                                                                    | Žr. lentelę kitame puslapyje                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

### 7. Esminės funkcijos

Kėdė nejudės, nebent ji bus valdoma kėdės valdymo jungikliu. Rankinis įrenginys nereaguos, išskyrus garsinį signalą ir indikatoriaus įjungimą/išjungimą, nebent jis valdomas kojiniu valdikliu.

Praradus ar sumažėjus esminėms funkcijoms, kėdė gali netikėtai pajudėti ir pakenkti pacientui, operatoriui ar aplink pacientą esantiems žmonėms ar daiktams.



## ĮSPĖJIMAS

Nešiojamoji RD ryšio įranga (įskaitant periferinius įrenginius, pvz., antenas, kabelius ir išorines antenas) turi būti naudojama ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios CLESTA II dalies, įskaitant gamintojo nurodytus kabelius.

Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.

Artimas elektromagnetinis laukas, kurį sukelia RD belaidžio ryšio prietaisai

| Bandymo dažnis (MHz)                                                      | Moduliacija                                                   | IEC 60601 bandymo lygis | IEC 60601 atitikties lygis |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------|
| 385                                                                       | Impulso moduliacija <sup>a)</sup> 18 Hz                       | 27 V/m                  | 27 V/m                     |
| 450                                                                       | Dažnio moduliacija $\pm 5$ kHz poslinkis 1 kHz sinusinė banga | 28 V/m                  | 28 V/m                     |
| 710<br>745<br>780                                                         | Impulso moduliacija <sup>a)</sup> 217 Hz                      | 9 V/m                   | 9 V/m                      |
| 810<br>870<br>930                                                         | Impulso moduliacija <sup>a)</sup> 18 Hz                       | 28 V/m                  | 28 V/m                     |
| 1720<br>1845<br>1970                                                      | Impulso moduliacija <sup>a)</sup> 217 Hz                      | 28 V/m                  | 28 V/m                     |
| 2450                                                                      | Impulso moduliacija <sup>a)</sup> 217 Hz                      | 28 V/m                  | 28 V/m                     |
| 5240<br>5500<br>5785                                                      | Impulso moduliacija <sup>a)</sup> 217 Hz                      | 9 V/m                   | 9 V/m                      |
| Pastaba a) Nešiklis yra moduluojamas kvadratine banga su 50% darbo ciklu. |                                                               |                         |                            |

### 2–4 Suderinami rankiniai instrumentai

Su šiuo gaminiu suderinami šie rankiniai instrumentai:

|                                                   |                                                                          |                       |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Švirkštas                                         | SYR-20                                                                   |                       |
|                                                   | 77 tipo trieigis                                                         |                       |
|                                                   | DCI trieigis                                                             |                       |
|                                                   | LUZZANI Minilight trieigis                                               |                       |
|                                                   | LUZZANI Minilight šešiaeigis                                             |                       |
| Oro turbina<br>* A tipui skirta ne optinė turbina | NSK Ti-Max Z serija                                                      |                       |
|                                                   | NSK Ti-Max X serija                                                      |                       |
|                                                   | NSK S-Max M serija                                                       |                       |
|                                                   | NSK Pana Max Plus serija                                                 |                       |
|                                                   | NSK Pana Max 2 serija                                                    |                       |
| Oro variklis                                      | NSK EX-203 serija                                                        |                       |
|                                                   | NSK FX205 serija                                                         |                       |
|                                                   | NSK S-Max M205 serija                                                    |                       |
|                                                   | NSK Ti-Max X205 serija                                                   |                       |
| Mikrovariklis<br>*Tik E-tipas                     | BIEN AIR MX2                                                             |                       |
|                                                   | BIEN AIR MCX/DMCX PCB                                                    |                       |
|                                                   | NSK Ti-Max NLX plus/NLX PCB                                              |                       |
|                                                   | NSK Ti-Max NLX nano/NLX PCB                                              |                       |
|                                                   | NSK NBX IMD PCB                                                          |                       |
| Priešpriešinis kampas<br><br>Tiesus               | Priešpriešinis kampas                                                    | Tiesus                |
|                                                   | NSK Ti-Max Z serija                                                      | NSK EX-6 serija       |
|                                                   | NSK Ti-Max X serija                                                      | NSK Ti-Max X65 serija |
|                                                   | NSK S-Max M serija                                                       | NSK S-Max M65 serija  |
|                                                   | NSK FX serija                                                            | NSK FX65 serija       |
|                                                   | NSK EX serija                                                            | BIEN AIR PM 1:1       |
|                                                   | BIEN AIR CA 1:1                                                          |                       |
| Skaleris                                          | NSK VARIOS 170                                                           |                       |
|                                                   | NSK VARIOS 170 LUX                                                       |                       |
|                                                   | DENTSPLY CAVITRON SKALERIS (G139 TIPO)                                   |                       |
|                                                   | SATELEC SP4055 NEWTRON/SP4055 NEWTRON modulis                            |                       |
|                                                   | SATELEC SP4055 NEWTRON LED/SP4055 NEWTRON modulis su LED pavaros plokšte |                       |
|                                                   | ACTEON XINETIC                                                           |                       |
|                                                   | EMS PIEZON NO PAIN                                                       |                       |
|                                                   | EMS PIEZON NO PAIN LED                                                   |                       |
| Polimerizavimo lempa                              | SATELEC MINI LED STD OEM                                                 |                       |

#### Pastaba

Oro turbinos, oro variklio ir priešpriešinio kampo/tiesaus instrumento serijos buvo patvirtintos šių gaminių deriniu. Rekomenduojama naudoti aukščiau nurodytas serijas.



### 2–5 Suderinamos odontologinės kėdės

Su šiuo gaminiu suderinamos šios odontologinės kėdės:

|                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| Odontologinė kėdė | CLESTA II KĖDĖ (EURUS TIPO) |
|                   | CLESTA II KĖDĖ              |

### 2–6 Suderinamos odontologinės lempos

Su šiuo gaminiu suderinamos šios odontologinės lempos:

|                    |                                             |
|--------------------|---------------------------------------------|
| Odontologinė lempa | EURUS LEMPA                                 |
|                    | 900 odontologinė lempa (920 tipo/D200 tipo) |
|                    | 300 odontologinė lempa (320S tipo)          |

### 2–7 Suderinami medicinos prietaisai

Su šiuo gaminiu suderinami šie medicinos prietaisai:

|         |                      |
|---------|----------------------|
| DURR    | CAS1 Combi-Separator |
|         | CS1 Combi-Sepamatic  |
| METASYS | MST1                 |
|         | MST1 ECO lemputė     |
|         | COMPACT Dynamic      |
|         | WEK                  |
|         | WEK lemputė          |

### 3–1 Eksploatavimo atsargumo priemonės

#### Gaminio nešildykite.

Dėl to gali pablogėti kokybė arba pakisti spalva.

#### Kompozito spalvos pasikeitimas

Išoriniuose gaminio komponentuose naudojamos kompozitinės medžiagos.

Naudojamos kruopščiai atrinktos medžiagos, tačiau spalva gali pasikeisti dėl natūralių priežasčių, pavyzdžiui, dėl natūralaus irimo arba vaistų tirpalų įsigėrimo.

Kad gaminį būtų galima naudoti kuo ilgiau, nedelsdami nuvalykite ant jo patekusius vaistų tirpalus ir venkite saulės spindulių.

#### Patikrinkite kompresoriaus veikimą.

Šis gaminys neveiks, jei nebus tiekiamas oras. Prieš naudodami šį gaminį, įjunkite kompresorių.

#### Atkreipkite dėmesį į tai, kad nenaudotumėte kitokio nei vandentiekio vandens.

Šis gaminys skirtas naudoti su vandentiekio vandeniu, išvalytu vandeniu, distiliuotu vandeniu arba švairiu vandeniu; naudojant kitokį vandenį nei minėtieji, gali įvykti gedimas.

Jei gaminys sugenda dėl nenustatyto vandens naudojimo, garantija jam nebus taikoma.

#### Šį gaminį naudokite tik odontologiniam gydymui.

Šis gaminys yra odontologinis įrenginys ir paciento kėdė, naudojami odontologiniam gydymui. Šį gaminį gali naudoti tik odontologas ir odontologų personalas.

#### Gedimo atveju ir kontaktinė informacija

Iškilus problemoms, nebenaudokite prietaiso, išjunkite pagrindinį jungiklį ir kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją.

#### Veiksmai, kurių reikia imtis vandens nuotėkio atveju

Vandens nuotėkio atveju uždarykite pagrindinį vandens vožtuvą, išjunkite pagrindinį jungiklį ir klinikoje naudojamų prietaisų pertraukiklį ir kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją.

### 4-1 Techniniai duomenys

#### 4-1-1 Specifikacijų variantai

Santrumpa

|                                      |       |                             |        |
|--------------------------------------|-------|-----------------------------|--------|
| Kėdės tvirtinimo virš paciento tipas | CM    | Vežimėlio išleidimo tipas   | CT D   |
| Kėdės montavimo vežimėlio tipas      | CM CT | Spintos išleidimo tipas     | CD     |
| Pjedestalo virš paciento tipas       | PD    | Padalytos spjaudyklės tipas | SP Cus |
| Pjedestalo vežimėlio tipas           | PD CT |                             |        |

|                        |                                               | CM                    | CM CT                 | PD                    | PD CT                 | CT D                  | CD                    | SP Cus                |
|------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Odontologinė kėdė      | CLESTA II KĖDĖ (EURUS TIPO)                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
|                        | CLESTAI KĖDĖ                                  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |                       |                       | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| Odontologinė lempa     | EURUS LEMPA                                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |                       |                       | <input type="radio"/> |
|                        | 900 odontologinė lempa (tipas 920/tipas D200) | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |                       |                       | <input type="radio"/> |
|                        | 300 odontologinė lempa (320S tipas)           | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |                       |                       |                       |                       | <input type="radio"/> |
| Instrumentų pateikimas | Laikiklis                                     | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |                       |
|                        | Laikiklis                                     | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |                       |                       |                       |
|                        | Strypas                                       | <input type="radio"/> |                       | <input type="radio"/> |                       |                       |                       |                       |
| Valdymo skydelis       | E (elektrinis) tipas                          | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |                       |
|                        | A (oro) tipas                                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |                       |
| Kojinis valdiklis      | SE tipas                                      | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
|                        | A2 tipas                                      | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

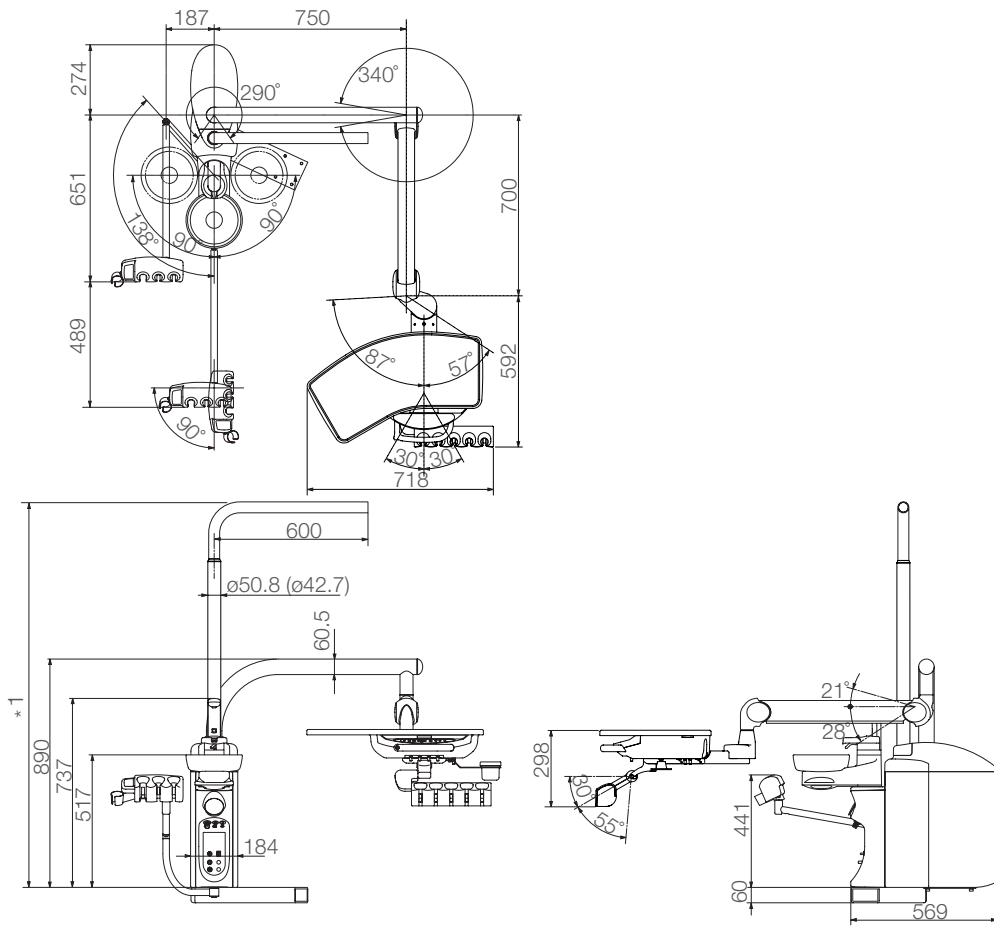
### 4–1–2 Kėdės tvirtinimo virš paciento tipas

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Katalogo numeris                                                                    | AU-C2A-CO*/AU-C2E-CO*<br>AU-C2A-CR*/AU-C2E-CR*<br>(* reiškia vieną ar kelias eilutes arba<br>skaičius. )                                                                                                  |
| Apsaugos nuo elektros smūgio<br>klasifikacija                                       | I klasės įranga                                                                                                                                                                                           |
| Klasifikacija pagal apsaugos nuo elektros<br>smūgio laipsnį                         | B tipo taikomosios dalys (rankinis<br>instrumentas)                                                                                                                                                       |
| Klasifikavimas pagal apsaugos nuo<br>vandens ar kietųjų dalelių patekimo<br>laipsnį | Kojinis valdiklis IPX1                                                                                                                                                                                    |
| Nominalioji įtampa                                                                  | Kintamoji srovė 230 V                                                                                                                                                                                     |
| Maitinimo dažnis                                                                    | 50 Hz                                                                                                                                                                                                     |
| Maitinimo jėgimas                                                                   | 1,6 A (odontologinis įrenginys)<br>5,0 A (odontologinis įrenginys su kėde)                                                                                                                                |
| Saugiklis                                                                           | Pirminė grandinė: 5 A/250 V<br>Mažas išjungiklio pajėgumas<br>Darbinis greitis: laiko delsa<br>Dydis: 5,2 × 20 mm                                                                                         |
| Svoris                                                                              | 99,5 kg (be odontologinės lempos)                                                                                                                                                                         |
| Svorio riba                                                                         | Gydytojo stalas 3 kg<br>Gydytojo stalo pagalbinis padėklas<br>(strypas) 1,5 kg<br>CLESTA II KĖDĖ (EURUS TIPO)<br>(didžiausia paciento masė) 200 kg<br>CLESTA II KĖDĖ<br>(didžiausia paciento masė) 150 kg |
| Oro tiekimas                                                                        |                                                                                                                                                                                                           |
| Pagrindinis oro slėgis                                                              | 0,5 MPa                                                                                                                                                                                                   |
| Filtro tinkelio dydis                                                               | 50 µm                                                                                                                                                                                                     |
| Minimalus srauto greitis                                                            | 100 l/min                                                                                                                                                                                                 |
| Oro grynumo klasė                                                                   | Dalelių klasė 2/Drėgmės klasė 4/<br>Aliejaus kiekio klasė 2                                                                                                                                               |
| Vandens tiekimas                                                                    |                                                                                                                                                                                                           |
| Pagrindinis vandens slėgis                                                          | 0,2 MPa                                                                                                                                                                                                   |
| Filtro tinkelio dydis                                                               | 100 µm                                                                                                                                                                                                    |
| Minimalus srauto greitis                                                            | 6 l/min                                                                                                                                                                                                   |
| vandens kietumo riba                                                                | Mažiau nei 2,14 mmol/l                                                                                                                                                                                    |
| pH ribos                                                                            | nuo 6,5 iki 8,5                                                                                                                                                                                           |
| Siurbimo sistema                                                                    | Pusiaus sausa sistema                                                                                                                                                                                     |
| Įsiurbiamo oro tūrio srautas                                                        | 1 tipas: didelės apimtys                                                                                                                                                                                  |

## 4 Gaminio specifikacijos

|                                                            |                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naudojimo aplinka                                          | Temperatūra nuo 0 °C iki 40 °C<br>Drėgnumas nuo 10 % iki 95 % (nėra kondensato)<br>Atmosferos slėgis nuo 700 iki 1 060 hPa   |
| Transportavimo/laikymo aplinka                             | Temperatūra nuo –20 °C iki 70 °C<br>Drėgnumas nuo 10 % iki 95 % (nėra kondensato)<br>Atmosferos slėgis nuo 700 iki 1 060 hPa |
| Pritaikymas prie didelės deguonies koncentracijos aplinkos | Produktas netinka naudoti aplinkoje, kurioje yra daug deguonies.                                                             |

Matmenų brėžinys (pateikiamos standartinės vertės)



|    |                            |                             |                        |
|----|----------------------------|-----------------------------|------------------------|
| *1 | CLESTA II KĚDĚ             | CLESTA II KĚDĚ (EURUS TIPO) |                        |
|    | 900/300 odontologině lempa | EURUS LEMPA                 | 900 odontologině lempa |
|    | 1479                       | 1554                        |                        |

Vienetas: mm

Matmenų leistinasis nuokrypis:  $\pm 10\%$

### 4–1–3 Kėdės montavimo vežimėlio tipas

|                                                                                                                                          |                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Katalogo numeris                                                                                                                         | AU-C2A-CC*/AU-C2E-CC* (vežimėlis)<br>AU-C2A-CS*/AU-C2E-CS* (spjaudyklė)<br>(* reiškia vieną ar kelias eilutes arba<br>skaičius. )               |
| Apsaugos nuo elektros smūgio<br>klasifikacija                                                                                            | I klasės įranga                                                                                                                                 |
| Klasifikacija pagal apsaugos nuo elektros<br>smūgio laipsnį                                                                              | B tipo taikomosios dalys (rankinis<br>instrumentas)                                                                                             |
| Klasifikavimas pagal apsaugos nuo<br>vandens ar kietųjų dalelių patekimo<br>laipsnį                                                      | Kojinis valdiklis IPX1                                                                                                                          |
| Nominalioji įtampa                                                                                                                       | Kintamoji srovė 230 V                                                                                                                           |
| Maitinimo dažnis                                                                                                                         | 50 Hz                                                                                                                                           |
| Maitinimo jėgimas                                                                                                                        | 1,6 A (odontologinis įrenginys)<br>5,0 A (odontologinis įrenginys su kėde)                                                                      |
| Saugiklis                                                                                                                                | Pirminė grandinė: 5 A/250 V<br>Mažas išjungiklio pajėgumas<br>Darbinis greitis: laiko delsa<br>Dydis: 5,2 × 20 mm                               |
| Svoris                                                                                                                                   | 99,5 kg (be odontologinės lempos)                                                                                                               |
| Svorio riba                                                                                                                              | Gydytojo stalas 3 kg<br>CLESTA II KĖDĖ (EURUS TIPO)<br>(didžiausia paciento masė) 200 kg<br>CLESTA II KĖDĖ<br>(didžiausia paciento masė) 150 kg |
| Oro tiekimas<br>Pagrindinis oro slėgis<br>Filtro tinklėlio dydis<br>Minimalus srauto greitis<br>Oro grynumo klasė                        | 0,5 MPa<br>50 μm<br>100 l/min<br>Dalelių klasė 2/Drėgmės klasė 4/<br>Aliejaus kiekio klasė 2                                                    |
| Vandens tiekimas<br>Pagrindinis vandens slėgis<br>Filtro tinklėlio dydis<br>Minimalus srauto greitis<br>vandens kietumo riba<br>pH ribos | 0,2 MPa<br>100 μm<br>6 l/min<br>Mažiau nei 2,14 mmol/l<br>nuo 6,5 iki 8,5                                                                       |
| Siurbimo sistema<br>Įsiurbiamo oro tūrio srautas                                                                                         | Pusiaus sausa sistema<br>1 tipas: didelės apimtys                                                                                               |
| Naudojimo aplinka                                                                                                                        | Temperatūra nuo 0 °C iki 40 °C<br>Drėgnumas nuo 10 % iki 95 % (nėra<br>kondensato)<br>Atmosferos slėgis nuo 700 iki 1 060 hPa                   |

## 4 Gaminio specifikacijos

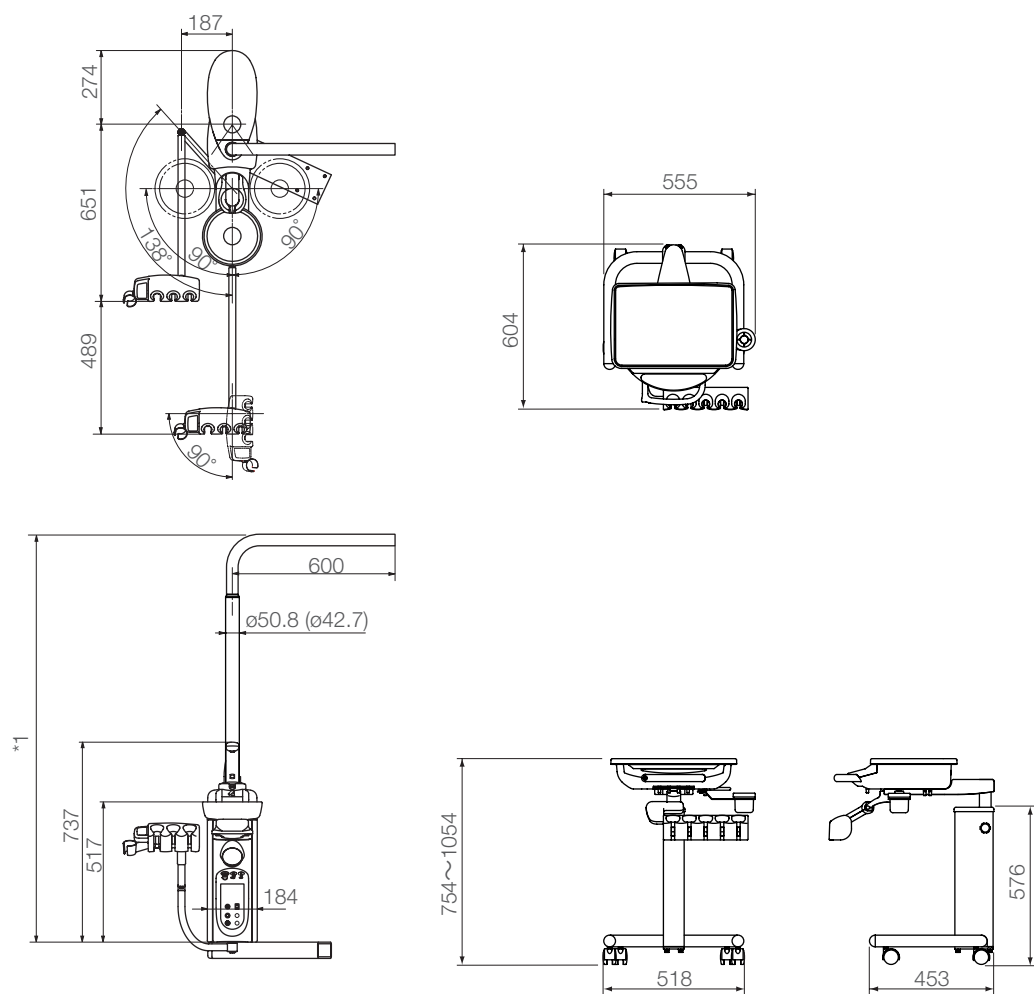
Transportavimo/laikymo aplinka

Temperatūra nuo -20 °C iki 70 °C  
Drėgnumas nuo 10 % iki 95 % (nėra kondensato)  
Atmosferos slėgis nuo 700 iki 1 060 hPa

Pritaikymas prie didelės deguonies koncentracijos aplinkos

Produktas netinka naudoti aplinkoje, kurioje yra daug deguonies.

### Matmenų brėžinys (pateikiamos standartinės vertės)



|    |                            |  |                             |                        |
|----|----------------------------|--|-----------------------------|------------------------|
| *1 | CLESTA II KĖDĖ             |  | CLESTA II KĖDĖ (EURUS TIPO) |                        |
|    | 900/300 odontologinė lempa |  | EURUS LEMPA                 | 900 odontologinė lempa |
|    | 1479                       |  | 1554                        |                        |

Vienetas: mm  
Matmenų leistinasis nuokrypis: ±10 %

### 4–1–4 Pjedestalo virš paciento tipas

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Katalogo numeris                                                                    | AU-C2A-PO*/AU-C2E-PO*<br>AU-C2A-PR*/AU-C2E-PR*<br>(* reiškia vieną ar kelias eilutes arba<br>skaičius.)                                                                                                   |
| Apsaugos nuo elektros smūgio<br>klasifikacija                                       | I klasės įranga                                                                                                                                                                                           |
| Klasifikacija pagal apsaugos nuo elektros<br>smūgio laipsnį                         | B tipo taikomosios dalys (rankinis<br>instrumentas)                                                                                                                                                       |
| Klasifikavimas pagal apsaugos nuo<br>vandens ar kietųjų dalelių patekimo<br>laipsnį | Kojinis valdiklis IPX1                                                                                                                                                                                    |
| Nominalioji įtampa                                                                  | Kintamoji srovė 230 V                                                                                                                                                                                     |
| Maitinimo dažnis                                                                    | 50 Hz                                                                                                                                                                                                     |
| Maitinimo jėgimas                                                                   | 1,6 A (odontologinis įrenginys)<br>5,0 A (odontologinis įrenginys su kėde)                                                                                                                                |
| Saugiklis                                                                           | Pirminė grandinė: 5 A/250 V<br>Mažas išjungiklio pajėgumas<br>Darbinis greitis: laiko delsa<br>Dydis: 5,2 × 20 mm                                                                                         |
| Svoris                                                                              | 111,7 kg (be odontologinės lempos)                                                                                                                                                                        |
| Svorio riba                                                                         | Gydytojo stalas 3 kg<br>Gydytojo stalo pagalbinis padėklas<br>(strypas) 1,5 kg<br>CLESTA II KĖDĖ (EURUS TIPO)<br>(didžiausia paciento masė) 200 kg<br>CLESTA II KĖDĖ<br>(didžiausia paciento masė) 150 kg |
| Oro tiekimas                                                                        |                                                                                                                                                                                                           |
| Pagrindinis oro slėgis                                                              | 0,5 MPa                                                                                                                                                                                                   |
| Filtro tinkelio dydis                                                               | 50 µm                                                                                                                                                                                                     |
| Minimalus srauto greitis                                                            | 100 l/min                                                                                                                                                                                                 |
| Oro grynumo klasė                                                                   | Dalelių klasė 2/Drėgmės klasė 4/<br>Aliejaus kiekio klasė 2                                                                                                                                               |
| Vandens tiekimas                                                                    |                                                                                                                                                                                                           |
| Pagrindinis vandens slėgis                                                          | 0,2 MPa                                                                                                                                                                                                   |
| Filtro tinkelio dydis                                                               | 100 µm                                                                                                                                                                                                    |
| Minimalus srauto greitis                                                            | 6 l/min                                                                                                                                                                                                   |
| vandens kietumo riba                                                                | Mažiau nei 2,14 mmol/l                                                                                                                                                                                    |
| pH ribos                                                                            | nuo 6,5 iki 8,5                                                                                                                                                                                           |
| Siurbimo sistema                                                                    | Pusiausaus sistema                                                                                                                                                                                        |
| Įsiurbiamo oro tūrio srautas                                                        | 1 tipas: didelės apimtys                                                                                                                                                                                  |



## 4 Gaminio specifikacijos

Naudojimo aplinka

Temperatūra nuo 0 °C iki 40 °C  
Drėgnumas nuo 10 % iki 95 % (nėra kondensato)  
Atmosferos slėgis nuo 700 iki 1 060 hPa

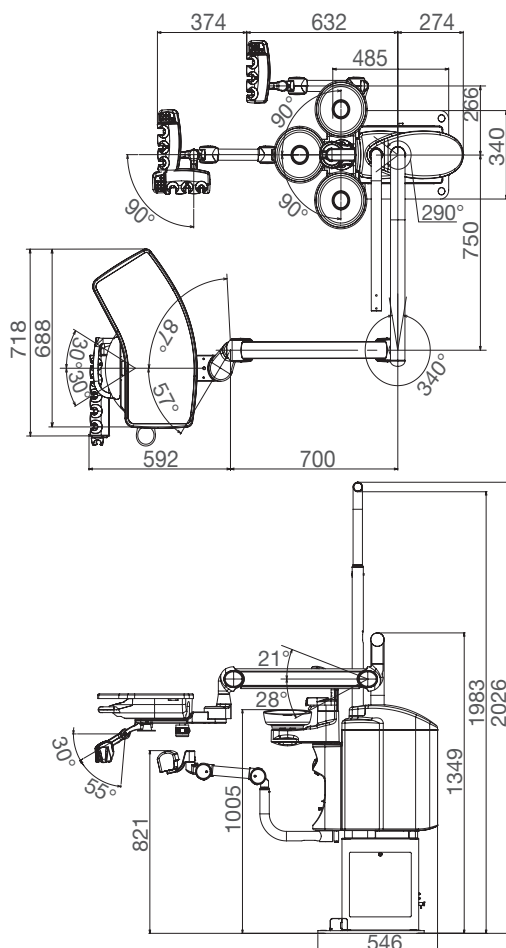
Transportavimo/laikymo aplinka

Temperatūra nuo -20 °C iki 70 °C  
Drėgnumas nuo 10 % iki 95 % (nėra kondensato)  
Atmosferos slėgis nuo 700 iki 1 060 hPa

Pritaikymas prie didelės deguonies koncentracijos aplinkos

Produktas netinka naudoti aplinkoje, kurioje yra daug deguonies.

Matmenų brėžinys (pateikiamos standartinės vertės)



Vienetas: mm

Matmenų leistinasis nuokrypis:  $\pm 10\%$

### 4–1–5 Pjedestalo vežimėlio tipas

|                                                                                     |                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Katalogo numeris                                                                    | AU-C2A-PC*/AU-C2E-PC* (vežimėlis)<br>AU-C2A-PS*/AU-C2E-PS* (spjaudyklė)<br>(* reiškia vieną ar kelias eilutes arba<br>skaičius. ) |
| Apsaugos nuo elektros smūgio<br>klasifikacija                                       | I klasės įranga                                                                                                                   |
| Klasifikacija pagal apsaugos nuo elektros<br>smūgio laipsnį                         | B tipo taikomosios dalys (rankinis<br>instrumentas)                                                                               |
| Klasifikavimas pagal apsaugos nuo<br>vandens ar kietųjų dalelių patekimo<br>laipsnį | Kojinis valdiklis IPX1                                                                                                            |
| Nominalioji įtampa                                                                  | Kintamoji srovė 230 V                                                                                                             |
| Maitinimo dažnis                                                                    | 50 Hz                                                                                                                             |
| Maitinimo jėgimas                                                                   | 1,6 A (odontologinis įrenginys)<br>5,0 A (odontologinis įrenginys su kėde)                                                        |
| Saugiklis                                                                           | Pirminė grandinė: 5 A/250 V<br>Mažas išjungiklio pajėgumas<br>Darbinis greitis: laiko delsa<br>Dydis: 5,2 × 20 mm                 |
| Svoris                                                                              | 111,7 kg (be odontologinės lempos)                                                                                                |
| Svorio riba                                                                         | Gydytojo stalas 3 kg<br>CLESTA II KĖDĖ (EURUS TIPO)<br>(didžiausia paciento masė) 200 kg                                          |
| Oro tiekimas                                                                        |                                                                                                                                   |
| Pagrindinis oro slėgis                                                              | 0,5 MPa                                                                                                                           |
| Filtro tinkelio dydis                                                               | 50 µm                                                                                                                             |
| Minimalus srauto greitis                                                            | 100 l/min                                                                                                                         |
| Oro grynumo klasė                                                                   | Dalelių klasė 2/Drėgmės klasė 4/<br>Aliejaus kiekio klasė 2                                                                       |
| Vandens tiekimas                                                                    |                                                                                                                                   |
| Pagrindinis vandens slėgis                                                          | 0,2 MPa                                                                                                                           |
| Filtro tinkelio dydis                                                               | 100 µm                                                                                                                            |
| Minimalus srauto greitis                                                            | 6 l/min                                                                                                                           |
| vandens kietumo riba                                                                | Mažiau nei 2,14 mmol/l                                                                                                            |
| pH ribos                                                                            | nuo 6,5 iki 8,5                                                                                                                   |
| Siurbimo sistema                                                                    | Pusiau sausa sistema                                                                                                              |
| Įsiurbiamo oro tūrio srautas                                                        | 1 tipas: didelės apimtys                                                                                                          |
| Naudojimo aplinka                                                                   | Temperatūra nuo 0 °C iki 40 °C<br>Drėgnumas nuo 10 % iki 95 % (nėra<br>kondensato)<br>Atmosferos slėgis nuo 700 iki 1 060 hPa     |

## 4 Gaminio specifikacijos

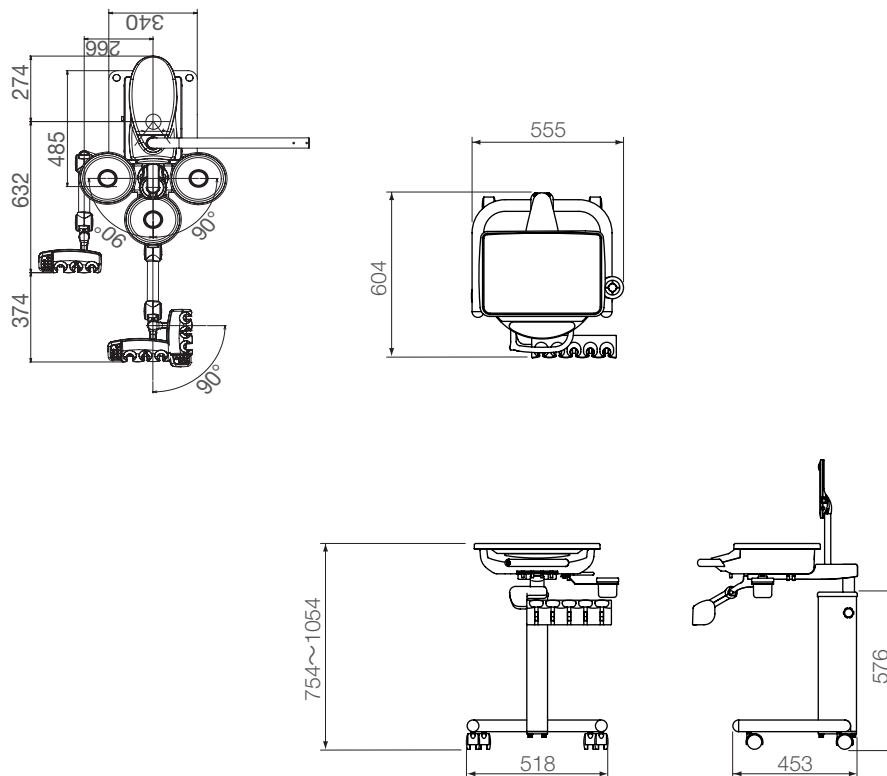
Transportavimo/laikymo aplinka

Temperatūra nuo  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $70\text{ }^{\circ}\text{C}$   
 Drėgnumas nuo 10 % iki 95 % (nėra kondensato)  
 Atmosferos slėgis nuo 700 iki 1 060 hPa

Pritaikymas prie didelės deguonies koncentracijos aplinkos

Produktas netinka naudoti aplinkoje, kurioje yra daug deguonies.

### Matmenų brėžinys (pateikiamos standartinės vertės)



Vienetas: mm

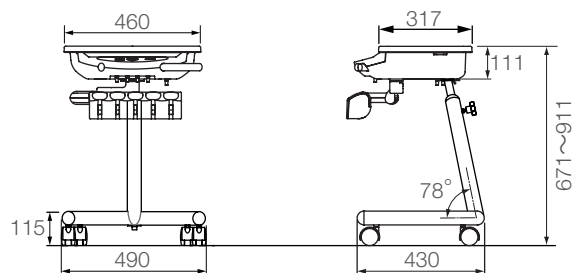
Matmenų leistinasis nuokrypis:  $\pm 10\%$

### 4–1–6 Vežimėlio išleidimo tipas

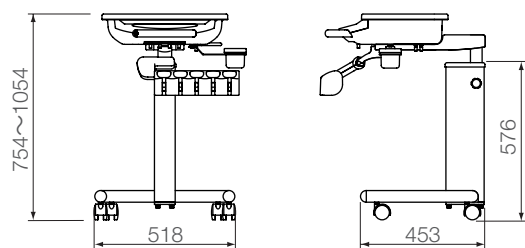
|                                                                               |                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Katalogo numeris                                                              | AU-C2A-CC* / AU-C2E-CC*<br>AU-C2A-CDUK/AU-C2E-CDUK                                                                                              |
| Apsaugos nuo elektros smūgio klasifikacija                                    | I klasės įranga                                                                                                                                 |
| Klasifikacija pagal apsaugos nuo elektros smūgio laipsnį                      | B tipo taikomosios dalys (rankinis instrumentas)                                                                                                |
| Klasifikavimas pagal apsaugos nuo vandens ar kietųjų dalelių patekimo laipsnį | Kojinis valdiklis IPX1                                                                                                                          |
| Nominalioji įtampa                                                            | Kintamoji srovė 230 V                                                                                                                           |
| Maitinimo dažnis                                                              | 50 Hz                                                                                                                                           |
| Maitinimo jėgimas                                                             | 1,6 A (odontologinis įrenginys)<br>5,0 A (odontologinis įrenginys su kėde)                                                                      |
| Saugiklis                                                                     | Pirminė grandinė: 5 A/250 V<br>Mažas išjungiklio pajėgumas<br>Darbinis greitis: laiko delsa<br>Dydis: 5,2 × 20 mm                               |
| Svoris                                                                        | 24,5 Kg (AU-C2A-CC*/AU-C2E-CC*)<br>22 Kg (AU-C2A-CDUK / AU-C2E-CDUK)                                                                            |
| Svorio riba                                                                   | Gydytojo stalas 3 kg<br>CLESTA II KĖDĖ (EURUS TIPO)<br>(didžiausia paciento masė) 200 kg<br>CLESTA II KĖDĖ<br>(didžiausia paciento masė) 150 kg |
| Oro tiekimas                                                                  |                                                                                                                                                 |
| Pagrindinis oro slėgis                                                        | 0,5 MPa                                                                                                                                         |
| Filtro tinklelio dydis                                                        | 50 µm                                                                                                                                           |
| Minimalus srauto greitis                                                      | 100 l/min                                                                                                                                       |
| Oro grynumo klasė                                                             | Dalelių klasė 2/Drėgmės klasė 4/<br>Aliejaus kiekio klasė 2                                                                                     |
| Vandens tiekimas                                                              |                                                                                                                                                 |
| Pagrindinis vandens slėgis                                                    | 0,2 MPa                                                                                                                                         |
| Filtro tinklelio dydis                                                        | 100 µm                                                                                                                                          |
| Minimalus srauto greitis                                                      | 6 l/min                                                                                                                                         |
| vandens kietumo riba                                                          | Mažiau nei 2,14 mmol/l                                                                                                                          |
| pH ribos                                                                      | nuo 6,5 iki 8,5                                                                                                                                 |
| Naudojimo aplinka                                                             | Temperatūra nuo 0 °C iki 40 °C<br>Drėgnumas nuo 10 % iki 95 % (nėra kondensato)<br>Atmosferos slėgis nuo 700 iki 1 060 hPa                      |
| Transportavimo/laikymo aplinka                                                | Temperatūra nuo –20 °C iki 70 °C<br>Drėgnumas nuo 10 % iki 95 % (nėra kondensato)<br>Atmosferos slėgis nuo 700 iki 1 060 hPa                    |
| Pritaikymas prie didelės deguonies koncentracijos aplinkos                    | Produktas netinka naudoti aplinkoje, kurioje yra daug deguonies.                                                                                |

## 4 Gaminio specifikacijos

Matmenų brėžinys (pateikiamos standartinės vertės)



Katalogo numeris: AU-C2A-CDUK / AU-C2E-CDUK



Katalogo numeris: AU-C2A-CC\* / AU-C2E-CC\*

Vienetas: mm

Matmenų leistinasis nuokrypis:  $\pm 10\%$

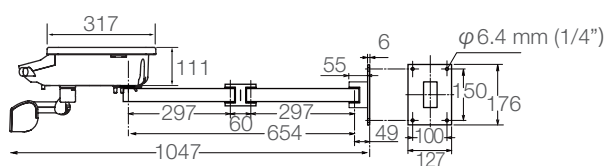
### 4–1–7 Spintos išleidimo tipas

|                                                                               |                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Katalogo numeris                                                              | AU-C2A-CDUK/AU-C2E-CDUK                                                                                                                         |
| Apsaugos nuo elektros smūgio klasifikacija                                    | I klasės įranga (AU-C2E-CDUK)                                                                                                                   |
| Klasifikacija pagal apsaugos nuo elektros smūgio laipsnį                      | B tipo taikomosios dalys (rankinis instrumentas)                                                                                                |
| Klasifikavimas pagal apsaugos nuo vandens ar kietųjų dalelių patekimo laipsnį | Kojinis valdiklis IPX1                                                                                                                          |
| Nominalioji įtampa                                                            | Kintamoji srovė 230 V                                                                                                                           |
| Maitinimo dažnis                                                              | 50 Hz                                                                                                                                           |
| Maitinimo jėgimas                                                             | 1,6 A (odontologinis įrenginys)<br>5,0 A (odontologinis įrenginys su kėde)                                                                      |
| Saugiklis                                                                     | Pirminė grandinė: 5 A/250 V<br>Mažas išjungiklio pajėgumas<br>Darbinis greitis: laiko delsa<br>Dydis: 5,2 × 20 mm                               |
| Svoris                                                                        | 17 kg (standartinė svirtis)<br>19 kg (Hi-Lo svirtis)                                                                                            |
| Svorio riba                                                                   | Gydytojo stalas 3 kg<br>CLESTA II KĖDĖ (EURUS TIPO)<br>(didžiausia paciento masė) 200 kg<br>CLESTA II KĖDĖ<br>(didžiausia paciento masė) 150 kg |
| Oro tiekimas                                                                  |                                                                                                                                                 |
| Pagrindinis oro slėgis                                                        | 0,5 MPa                                                                                                                                         |
| Filtro tinkelio dydis                                                         | 50 µm                                                                                                                                           |
| Minimalus srauto greitis                                                      | 100 l/min                                                                                                                                       |
| Oro grynumo klasė                                                             | Dalelių klasė 2/Drėgmės klasė 4/<br>Aliejaus kiekio klasė 2                                                                                     |
| Vandens tiekimas                                                              |                                                                                                                                                 |
| Pagrindinis vandens slėgis                                                    | 0,2 MPa                                                                                                                                         |
| Filtro tinkelio dydis                                                         | 100 µm                                                                                                                                          |
| Minimalus srauto greitis                                                      | 6 l/min                                                                                                                                         |
| vandens kietumo riba                                                          | Mažiau nei 2,14 mmol/l                                                                                                                          |
| pH ribos                                                                      | nuo 6,5 iki 8,5                                                                                                                                 |
| Naudojimo aplinka                                                             | Temperatūra nuo 0 °C iki 40 °C<br>Drėgnumas nuo 10 % iki 95 % (nėra kondensato)<br>Atmosferos slėgis nuo 700 iki 1 060 hPa                      |
| Transportavimo/laikymo aplinka                                                | Temperatūra nuo –20 °C iki 70 °C<br>Drėgnumas nuo 10 % iki 95 % (nėra kondensato)<br>Atmosferos slėgis nuo 700 iki 1 060 hPa                    |
| Pritaikymas prie didelės deguonies koncentracijos aplinkos                    | Produktas netinka naudoti aplinkoje, kurioje yra daug deguonies.                                                                                |

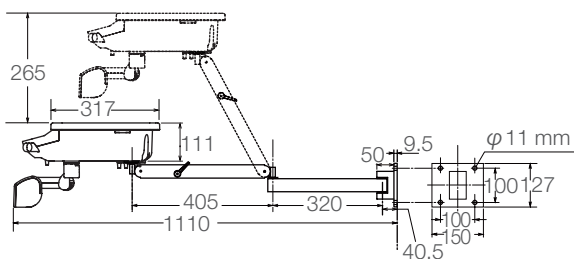
## 4 Gaminio specifikacijos

### Matmenų brėžinys (pateikiamos standartinės vertės)

Standartinė svirtis



Hi-Lo svirtis



Vienetas: mm

Matmenų leistinasis nuokrypis:  $\pm 10 \%$

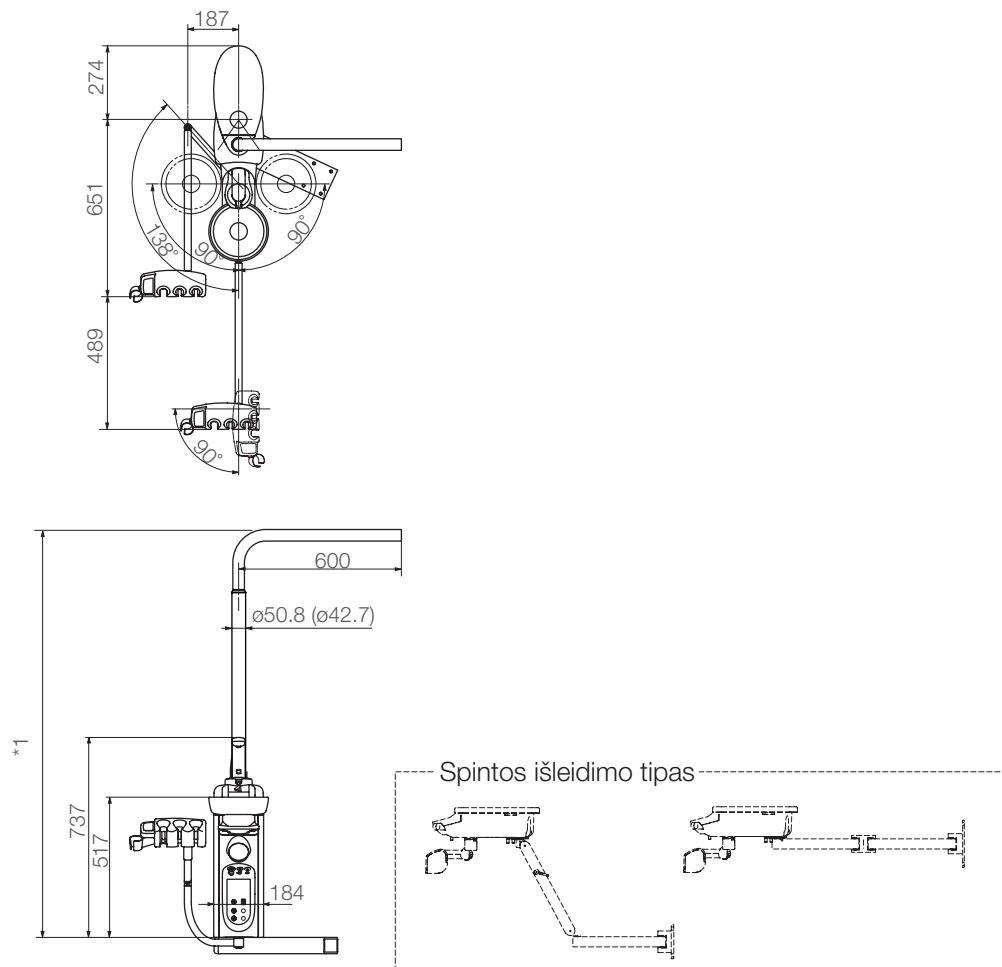
### 4–1–8 Padalytos spjaudyklės tipas

|                                                            |                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Katalogo numeris                                           | AU-C2A-CS*/AU-C2E-CS*<br>(* reiškia vieną ar kelias eilutes arba skaičius.)                                                  |
| Apsaugos nuo elektros smūgio klasifikacija                 | I klasės įranga                                                                                                              |
| Klasifikacija pagal apsaugos nuo elektros smūgio laipsnį   | B tipo taikomosios dalys (rankinis instrumentas)                                                                             |
| Nominalioji įtampa                                         | Kintamoji srovė 230 V                                                                                                        |
| Maitinimo dažnis                                           | 50 Hz                                                                                                                        |
| Maitinimo jėgimas                                          | 1,6 A (odontologinis įrenginys)<br>5,0 A (odontologinis įrenginys su kėde)                                                   |
| Saugiklis                                                  | Pirminė grandinė: 5 A/250 V<br>Mažas išjungiklio pajėgumas<br>Darbinis greitis: laiko delsa<br>Dydis: 5,2 × 20 mm            |
| Svoris                                                     | 42 kg                                                                                                                        |
| Siurbimo sistema<br>Įsiurbiamo oro tūrio srautas           | Pusiau sausa sistema<br>1 tipas: didelės apimties                                                                            |
| Naudojimo aplinka                                          | Temperatūra nuo 0 °C iki 40 °C<br>Drėgnumas nuo 10 % iki 95 % (nėra kondensato)<br>Atmosferos slėgis nuo 700 iki 1 060 hPa   |
| Transportavimo/laikymo aplinka                             | Temperatūra nuo –20 °C iki 70 °C<br>Drėgnumas nuo 10 % iki 95 % (nėra kondensato)<br>Atmosferos slėgis nuo 700 iki 1 060 hPa |
| Pritaikymas prie didelės deguonies koncentracijos aplinkos | Gaminys nėra tinkamas naudoti aplinkoje, kurioje daug deguonies.                                                             |



## 4 Gaminio specifikacijos

Matmenų brėžinys (pateikiamos standartinės vertės)



| *1 | CLESTA II KĖDĖ             |  | CLESTA II KĖDĖ (EURUS TIPO) |                        |
|----|----------------------------|--|-----------------------------|------------------------|
|    | 900/300 odontologinė lempa |  | EURUS LEMPA                 | 900 odontologinė lempa |
|    | 1479                       |  | 1554                        |                        |

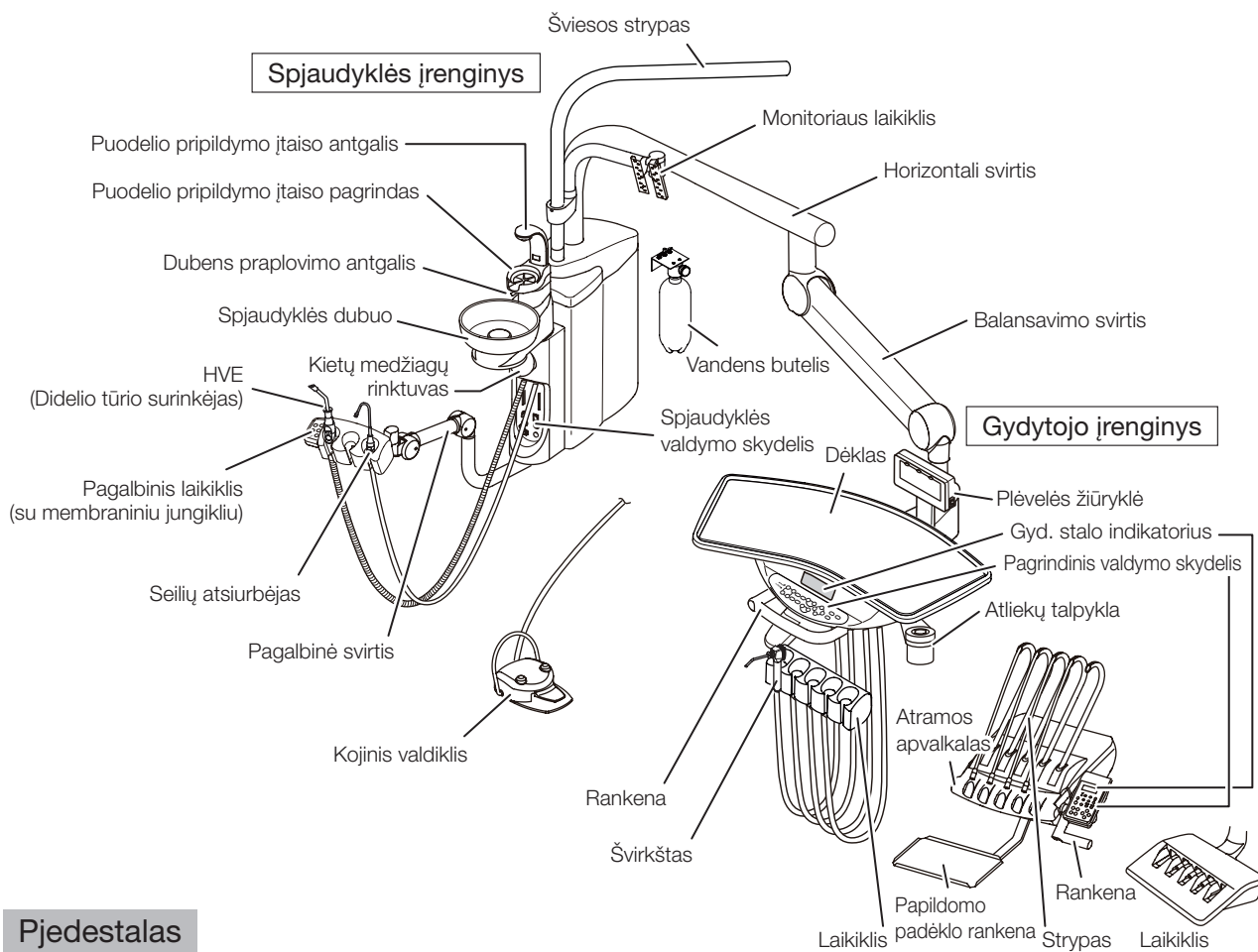
Vienetas: mm

Matmenų leistinasis nuokrypis:  $\pm 10\%$

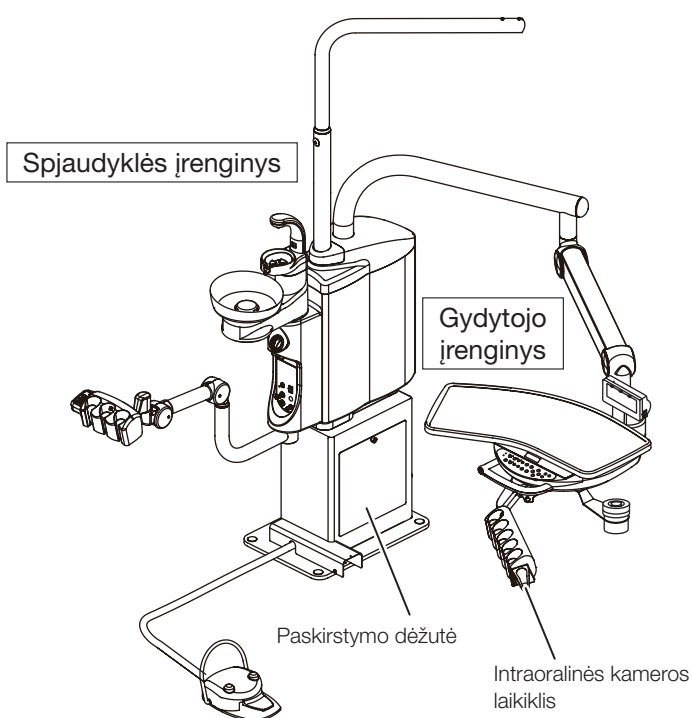
### 4-2 Apžvalga ir pagrindiniai komponentai

#### 4-2-1 Virš paciento

##### Kėdės tvirtinimas



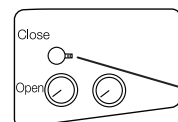
##### Pjėdastalas



##### Sujungimo įrenginys

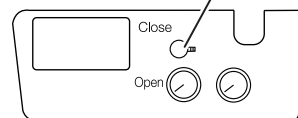
Integruotos kėdės tipas

- CLESTA II KĖDĖ -  
Sujungimo apdangalas

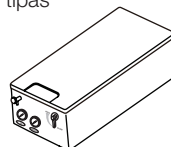


Išleidimo vožtuvo rankenėlė

- CLESTA II KĖDĖ (EURUS TIPO) -  
Sujungimo apdangalas



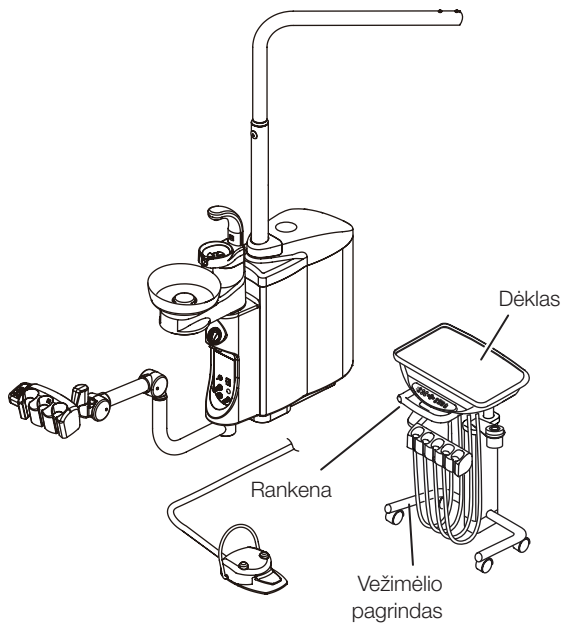
Išorinis tipas



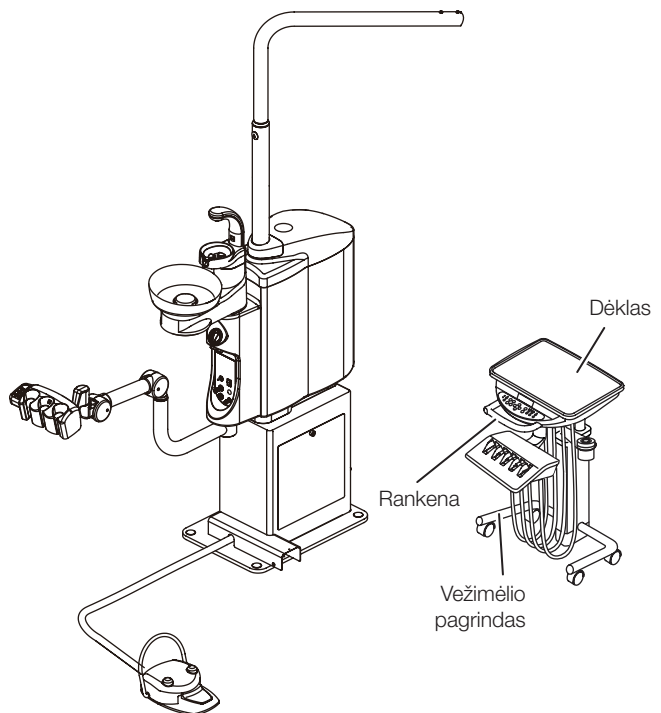
Išleidimo vožtuvo rankenėlė

### 4-2-2 Vežimėlis

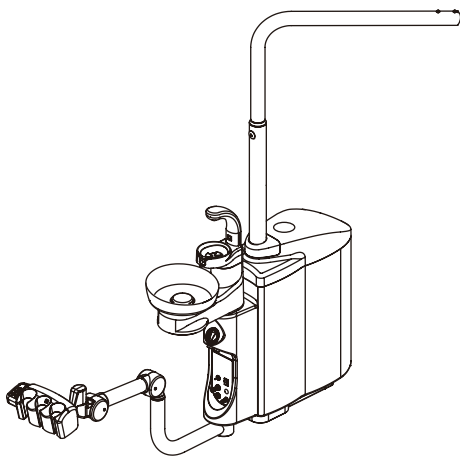
#### Kėdės tvirtinimas



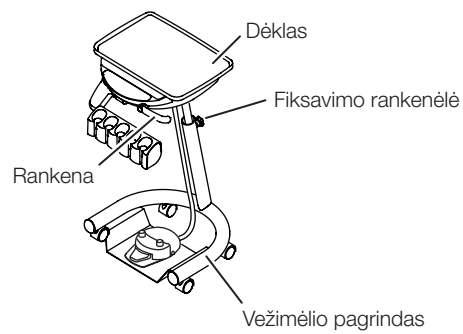
#### Pjedestalas



### 4-2-3 Padalyta spjaudyklė



### 4-2-4 Vežimėlio pateikimas



#### Spintelės pristatymas



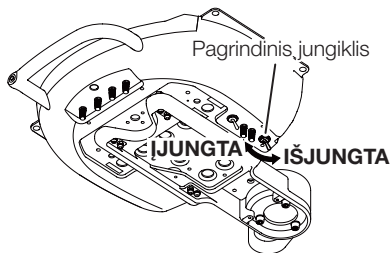
### 5–1 Gydytojo įrenginio dalis

#### 5–1–1 Laikiklio tipas

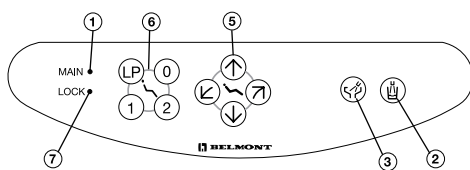
##### Pagrindinis jungiklis

Ijunkite pagrindinį jungiklį, esantį po gydytojo stalu dešinėje pusėje, tada pagrindinio valdymo skydelio maitinimo indikatorius užsidegs žaliai.

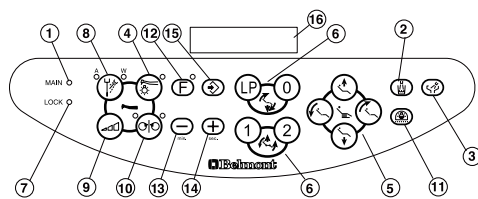
Išjunkite pagrindinį jungiklį po kasdienio darbo ir ilgesnio laiko tarpo.



##### A spec. valdymo skydelis **A**



##### E spec. valdymo skydelis **E**



##### Pagrindinis valdymo skydelis

- ① Maitinimo indikatorius
- ② Puodelio pripildymo įtaiso jungiklis
- ③ Dubens praplovimo jungiklis
- ④ Rankinio instrumento lempos jungiklis (įjungti/išjungti)
- ⑤ Kėdės rankinio valdymo jungikliai
- ⑥ Kėdės automatinio režimo jungikliai
- ⑦ Apsauginio fiksavimo indikatorius
- ⑧ Aušinamo vandens įjungimo/išjungimo jungiklis
- ⑨ Elektrinio variklio greičio nustatymo jungiklis
- ⑩ Elektrinio variklio krypties valdymo jungiklis
- ⑪ Odontologinės lempos įjungimo/išjungimo jungiklis
- ⑫ Funkcijų jungiklis
- ⑬ Mažinimo jungiklis
- ⑭ Didinimo jungiklis
- ⑮ Išsaugojimo jungiklis
- ⑯ Funkcijų indikatorius

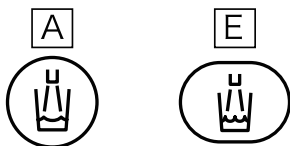
##### Puodelio pripildymo įtaiso jungiklis **A** **E**

Spustelėkite puodelio pripildymo įtaiso jungiklį (☺), iš puodelio pripildymo įtaiso antgalio 3 sekundes tekės vanduo ir tada automatiškai išsijungs.

Taip pat prasideda dubens praplovimas, vyksta 6 sekundes ir išsijungia automatiškai.

Kai naudojamas puodelio pripildymo įtaisas, vos nuspaudus puodelio pripildymo įtaiso jungiklį (☺), puodelio pripildymas bus atšauktas. Be to, kai įsijungia puodelio pripildymo įtaisas, spjaudyklė praplaunama vandeniu 6 sekundes ir procesas sustabdomas automatiškai. (synchronizuotas dubens praplovimas)

Pastaba. Puodelio pripildymo vandens kiekį galima reguliuoti puodelio pripildymo srauto reguliavimo rankenėle, esančia spjaudyklės korpuso viduje.



**A**



**E**



### Dubens praplovimo jungiklis **A** **E**

Trumpai paspauskite dubens praplovimo jungiklį () , vandeniu praplaunama 6 sekundes ir procesas sustabdomas automatiškai. (Laikmačio režimas) Spauskite dubens praplovimo jungiklį 2 sekundes, vanduo tekės nepertraukiamai. (Nepertraukiamas režimas)

Vykstant dubens plovimo procesui, trumpam paspaudus dubens praplovimo jungiklį () , dubens praplovimo procesas bus nutrauktas. Pastaba. CLESTA II galima nustatyti laikmačio režimą (standartinis nustatymas) ir nepertraukiamą dubens praplovimo režimą.

Dubens praplovimo vandens kiekį galima reguliuoti dubens praplovimo srauto reguliavimo rankenėle, esančia spjaudyklės korpuso viduje.

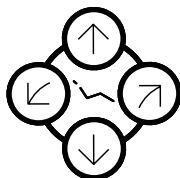
Šviesos diodas



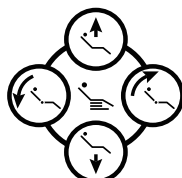
### Rankinio instrumento lempos jungiklis (įjungti/išjungti) **E**

Paimkite šviesolaidinį antgalį iš laikiklio, spustelėkite šviesos bloko jungiklį (R), indikatorius užsidega žaliai ir įjungiamas šviesolaidžio maitinimas. Norėdami išjungti šviesos bloką, tiesiog dar kartą paspauskite šviesos bloko jungiklį.

**A**



**E**



### Kėdės rankinio valdymo jungikliai **A** **E**

**Sėdynės pakėlimas** ----- Spauskite () () jungiklį, kol sėdynė bus pakelta į reikiamą padėtį.

**Sėdynės nuleidimas** ---- Spauskite () () jungiklį, kol sėdynė bus nuleista į reikiamą padėtį.

**Atlošo atlenkimas** ----- Spauskite () () jungiklį, kol atlošas bus atlenktas į reikiamą padėtį.

**Atlošo pakėlimas** ----- Spauskite () () jungiklį, kol atlošas bus pakeltas į reikiamą padėtį.

### Kėdės automatinio režimo jungikliai **A** **E**

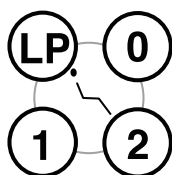
#### Iš anksto nustatyta operacija

Spustelėkite įjungimo/išjungimo mygtuką () , kėdė bus perkelta į 1 iš anksto nustatytą padėtį ir sustos automatiškai.

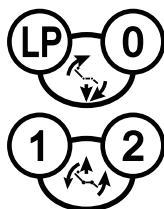
Iš anksto nustatyta 2 padėtis valdoma išankstinio nustatymo jungikliu () .

Pastaba: apie iš anksto nustatytos padėties reguliavimą žr. kėdės vadovą.

**A**



**E**



#### Automatinio grąžinimo operacija

Paspaudžiant automatinio grąžinimo jungiklį () , kėdė grąžinama į pradinę padėtį (sėdynė yra žemiausioje padėtyje, atlošas statmenas) ir automatiškai sustoja.

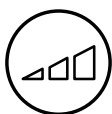
#### Paskutinės padėties atmintinės operacija

Spustelėkite paskutinės padėties atmintinės jungiklį () , gydymo padėtyje, atlošas pakeliamas į skalavimo padėtį (į vertikalią padėtį) ir automatiškai sustoja.

Spustelėjus paskutinės padėties atminties jungiklį () , atlošas grįžta į ankstesnę gydymo padėtį ir automatiškai sustoja.

#### Avarinis sustabdymas (Apsauginis sustabdymas)

Automatinių judesių (išankstinio nustatymo, automatinio grąžinimo ir paskutinės padėties atminties) metu akimirksniu paspaudus bet kurį kėdės valdymo jungiklį, automatinis judesys bus nedelsiant atšauktas.



### Kėdės fiksavimo indikatorius **A** **E**

Saugos užrakto indikatorius šviečia gintarine spalva, kai veikia apsaugos užrakto įtaisas.

Pastaba. Žr. 5–5 Fiksavimo funkcija

### Aušinamo vandens įjungimo/išjungimo jungiklis **E**

Paėmus rankinį instrumentą ir paspaudus šį jungiklį, užsidega šviesos diodas A (oras) ir šviesos diodas W (vanduo), iš rankinio instrumento išleidžiamas aušinamasis vanduo ir oras. Jei tai oro variklis arba oro turbina, paspaudus šį jungiklį perjungiamas purškimas (šviečia abu šviesos diodai A ir W) ir taip pat galima išjungti. Jei naudojamas elektrinis skaleris, paspaudus šį jungiklį, nepriklausomai nuo režimo, perjungiama tik vanduo (šviečia šviesos diodas W) ir išjungiamo.

Naudojant mikrovariklį, režimo pasirinkimo sąrankoje galima pasirinkti 2 arba 4 režimą. Paspaudus šį jungiklį 2 režimo sąrankoje, perjungiamas purškimo ir išjungimo režimas. Jei nustatytas 4 režimų nustatymas, kiekvieną kartą paspaudus šį jungiklį perjungiama toliau nurodyta seka: Įjungus šį jungiklį, paspaudžiama: „Purškimas“ – „Tik vanduo“ – „Tik oras“ – „Išjungta“.

Dėl režimo nustatymo žr. 5–1–3 Funkcijų perjungimo nustatymo procedūra.

### Elektrinio variklio greičio nustatymo jungiklis **E**

Galimi du skirtingi mikrovariklių sukimosi greičio režimai – ribinis režimas ir iš anksto nustatytas režimas. Kiekvieną kartą paspaudus šį jungiklį keičiamas greičio režimas: Ribinis greitis → 1 NUSTATYMAS → 2 NUSTATYMAS → 3 NUSTATYMAS → Ribinis greitis.

Indikatorius rodo pasirinktą režimą.

#### 1) Perjungimas į ribinį sukimosi greitį (apribojimo režimas)

Norėdami pasirinkti ribinį režimą, išimkite mikrovariklį iš laikiklio ir paspauskite šį jungiklį (  ). Norėdami pasirinkti viršutinę ribą ribiniame režime, paspauskite pliuso (  ) jungiklį arba minuso (  ) jungiklį. Viršutinė mikrovariklio sukimosi greičio riba keičiama trimis žingsniais (arba 5 žingsniais).

- Viršutinė sukimosi greičio riba 3 žingsniais:

10 000 / 20 000 / 40 000 min-1 (sūk./min)

- Viršutinė sukimosi greičio riba, kai naudojami 5 žingsniai:

5 000 / 10 000 / 20 000 / 30 000 / 40 000 min-1 (sūk./min)

Dėl 5 žingsnių režimo nustatymo žr. 5–1–3 Funkcijų perjungimo nustatymo procedūra.

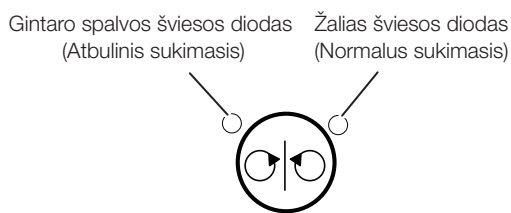
#### 2) Perjungimas į iš anksto nustatytą sukimosi greitį (iš anksto nustatytas režimas)

Išimkite mikrovariklį iš laikiklio, paspauskite šį jungiklį (  ) ir pasirinkite išankstinio nustatymo režimą (1–3 nustatymą).

Sukimosi greitis šiuo režimu gali būti keičiamas paspaudus pliuso (  ) jungiklį arba minuso (  ) jungiklį.

Paspauskite išsaugojimo jungiklį (  ), kad išsaugotumėte pakeistą sukimosi greitį.

Kai kojinis valdiklis nuspaudžiamas pasirinkus iš anksto nustatytą režimą (1–3 nustatymas), mikrovariklis veikia fiksuotu sukimosi greičiu, nurodytu indikatoriumi.



### Mikrovariklio sukimosi jungiklis normaliai/atbulinei eigai E

Paėmus elektros variklį iš laikiklio, elektros variklio sukimosi kryptį galima pakeisti spustelėjus šį jungiklį (  ), sukimosi kryptį rodys gintarinės ir žalios šviesos diodai.

Žalias indikatorius: normalus sukimasis

Gintaro spalvos indikatorius šviečia: atbulinės eigos sukimasis

Pastaba. Nekeiskite elektrinio variklio krypties veikiant varikliui.

Kai elektrinis variklis su atbulinio sukimosi nustatymu grąžinamas į laikiklį ir vėl pakeliamas, pasigirsta garsinis signalas.



### Odontologinės lempos įjungimo/išjungimo jungiklis E

Odontologinės lempos įjungimas/išjungimas.



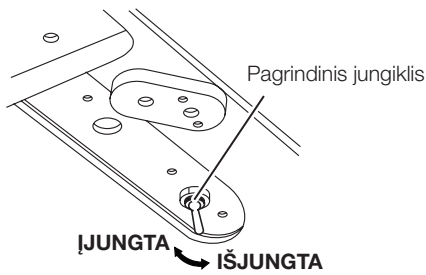
### Funkcijų jungiklis E

Šį jungiklį naudokite įvairioms darbo sąlygoms nustatyti.

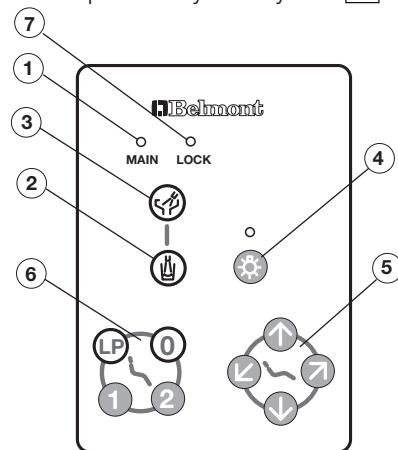
### 5-1-2 Strypo tipas

#### Pagrindinis jungiklis

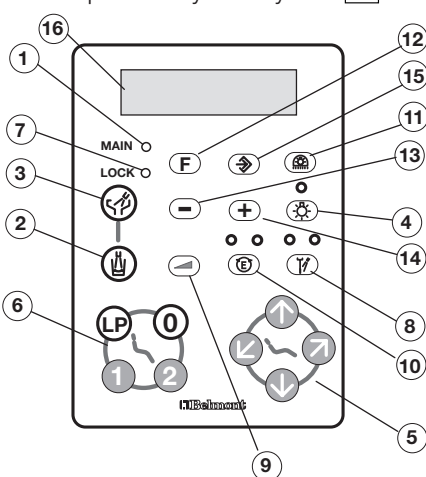
Ijunkite pagrindinį jungiklį, esantį dešinėje pusėje (priešais) po gydytojo stalu, pagrindinio valdymo skydelio maitinimo indikatorius šviečia žaliai.



A spec. valdymo skydelis **A**



E spec. valdymo skydelis **E**



#### Pagrindinis valdymo skydelis

- ① Maitinimo indikatorius
- ② Puodelio pripildymo įtaiso jungiklis
- ③ Dubens praplovimo jungiklis
- ④ Lempų bloko jungiklis
- ⑤ Kėdės rankinio valdymo jungikliai
- ⑥ Kėdės automatinio režimo jungikliai
- ⑦ Apsauginio fiksavimo indikatorius
- ⑧ Aušinamo vandens įjungimo/išjungimo jungiklis
- ⑨ Elektrinio variklio greičio nustatymo jungiklis
- ⑩ Elektrinio variklio krypties valdymo jungiklis
- ⑪ Odontologinės lempos jungiklis
- ⑫ Funkcijų jungiklis
- ⑬ Mažinimo jungiklis
- ⑭ Didinimo jungiklis
- ⑮ Išsaugojimo jungiklis
- ⑯ Funkcijų indikatorius

#### Puodelio pripildymo įtaiso jungiklis **A** **E**

Spustelėkite puodelio pripildymo įtaiso jungiklį (☺), iš puodelio pripildymo įtaiso antgalio 3 sekundes tekės vanduo ir tada automatiškai išsijungs.

Taip pat prasideda dubens praplovimas, vyksta 6 sekundes ir išsijungia automatiškai.

Kai naudojamas puodelio pripildymo įtaisas, vos nuspaudus puodelio pripildymo įtaiso jungiklį (☺), puodelio pripildymas bus atšauktas.

Be to, kai įsijungia puodelio pripildymo įtaisas, spjaudyklė praplaunama vandeniu 6 sekundes ir procesas sustabdomas automatiškai.

(synchronizuotas dubens praplovimas)

Pastaba. Puodelio pripildymo vandens kiekį galima reguliuoti puodelio pripildymo srauto reguliavimo rankenėle, esančia spjaudyklės korpuso viduje.





### Dubens praplovimo jungiklis [A][E]

Trumpai paspauskite dubens praplovimo jungiklį (☞), vandeniu praplaunama 6 sekundes ir procesas sustabdomas automatiškai. (Laikmačio režimas) Spauskite dubens praplovimo jungiklį 2 sekundes, vanduo tekės nepertraukiamai. (Nepertraukiamas režimas)

Vykstant dubens plovimo procesui, trumpam paspaudus dubens praplovimo jungiklį (☞), dubens praplovimo procesas bus nutrauktas. Pastaba. CLESTA II galima nustatyti laikmačio režimą (standartinis nustatymas) ir nepertraukiamą dubens praplovimo režimą.

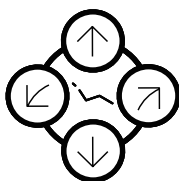
Dubens praplovimo vandens kiekį galima reguliuoti dubens praplovimo srauto reguliavimo rankenėle, esančia spjaudyklės korpuso viduje.

Šviesos diodas



### Rankinio instrumento lempos jungiklis (įjungti/išjungti) [E]

Paimkite šviesolaidinį antgalį iš laikiklio, spustelėkite šviesos bloko jungiklį (R), indikatorius užsidega žaliai ir įjungiamas šviesolaidžio maitinimas. Norėdami išjungti šviesos bloką, tiesiog dar kartą paspauskite šviesos bloko jungiklį.



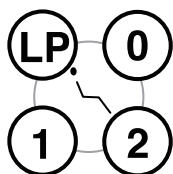
### Kėdės rankinio valdymo jungikliai [A][E]

**Sėdynės pakėlimas** ---- Spauskite (↑) jungiklį, kol sėdynė bus pakelta į reikiamą padėtį.

**Sėdynės nuleidimas** --- Spauskite (↓) jungiklį, kol sėdynė bus nuleista į reikiamą padėtį.

**Atlošo atlenkimas** ----- Spauskite (↖) jungiklį, kol atlošas bus atlenktas į reikiamą padėtį.

**Atlošo pakėlimas** ----- Spauskite (↗) jungiklį, kol atlošas bus pakeltas į reikiamą padėtį.



### Kėdės rankinio režimo jungikliai [A][E]

#### Iš anksto nustatyta operacija

Spustelėkite įjungimo/išjungimo mygtuką (1), kėdė bus perkelta į 1 iš anksto nustatytą padėtį ir sustos automatiškai.

Iš anksto nustatyta 2 padėtis valdoma išankstinio nustatymo jungikliu (2).

Pastaba. Apie iš anksto nustatytos padėties reguliavimą žr. kėdės vadovą.

#### Automatinio grąžinimo operacija

Paspaudžiant automatinio grąžinimo jungiklį (0), kėdė grąžinama į pradinę padėtį (sėdynė yra žemiausioje padėtyje, atlošas statmenas) ir automatiškai sustoja.

#### Paskutinės padėties atmintinės operacija

Spustelėkite paskutinės padėties atmintinės jungiklį (LP), gydymo padėtyje, atlošas pakeliamas į skalavimo padėtį (į vertikalią padėtį) ir automatiškai sustoja.

Spustelėjus paskutinės padėties atminties jungiklį (LP), atlošas grįžta į ankstesnę gydymo padėtį ir automatiškai sustoja.

#### Avarinis sustabdymas (Apsauginis sustabdymas)

Automatinių judesių (išankstinio nustatymo, automatinio grąžinimo ir paskutinės padėties atminties) metu akimirksniu paspaudus bet kurį kėdės valdymo jungiklį, automatinis judesys bus nedelsiant atšauktas.



### Kėdės fiksavimo indikatorius **A** **E**

Saugos užrakto indikatorius šviečia gintarine spalva, kai veikia apsaugos užrakto įtaisas.

Pastaba. Žr. 5–5 Fiksavimo funkcija

### Aušinamo vandens įjungimo/išjungimo jungiklis **E**

Paėmus rankinį instrumentą ir paspaudus šį jungiklį, užsidega šviesos diodas A (oras) ir šviesos diodas W (vanduo), iš rankinio instrumento išleidžiamas aušinamasis vanduo ir oras. Jei tai oro variklis arba oro turbina, paspaudus šį jungiklį perjungiamas purškimas (šviečia abu šviesos diodai A ir W) ir taip pat galima išjungti. Jei naudojamas elektrinis skaleris, paspaudus šį jungiklį, nepriklausomai nuo režimo, perjungiama tik vanduo (šviečia šviesos diodas W) ir išjungiama.

Naudojant mikrovariklį, režimo pasirinkimo sąrankoje galima pasirinkti 2 arba 4 režimą. Paspaudus šį jungiklį 2 režimo sąrankoje, perjungiamas purškimo ir išjungimo režimas. Jei nustatytas 4 režimų nustatymas, kiekvieną kartą paspaudus šį jungiklį perjungiama toliau nurodyta seka: Įjungus šį jungiklį, paspaudžiama: „Purškimas“ – „Tik vanduo“ – „Tik oras“ – „Išjungta“.

Dėl režimo nustatymo žr. 5–1–3 Funkcijų perjungimo nustatymo procedūra.

### Elektrinio variklio greičio nustatymo jungiklis **E**

Galimi du skirtingi mikrovariklių sukimosi greičio režimai – ribinis režimas ir iš anksto nustatytas režimas. Kiekvieną kartą paspaudus šį jungiklį keičiamas greičio režimas: Ribinis greitis → 1 NUSTATYMAS → 2 NUSTATYMAS → 3 NUSTATYMAS → Ribinis greitis.

Indikatorius rodo pasirinktą režimą.

#### 1) Perjungimas į ribinį sukimosi greitį (apribojimo režimas)

Norėdami pasirinkti ribinį režimą, išimkite mikrovariklį iš laikiklio ir paspauskite šį jungiklį (). Norėdami pasirinkti viršutinę ribą ribiniame režime, paspauskite pliuso ( ) jungiklį arba minuso ( ) jungiklį. Viršutinė mikrovariklio sukimosi greičio riba keičiama trimis žingsniais (arba 5 žingsniais).

- Viršutinė sukimosi greičio riba 3 žingsniais:

10 000 /20 000 /40 000 min-1(sūk./min)

- Viršutinė sukimosi greičio riba, kai naudojami 5 žingsniai:

5 000/10 000/20 000/30 000/40 000 min-1(sūk./min)

Dėl 5 žingsnių režimo nustatymo žr. 5–1–3 Funkcijų perjungimo nustatymo procedūra.

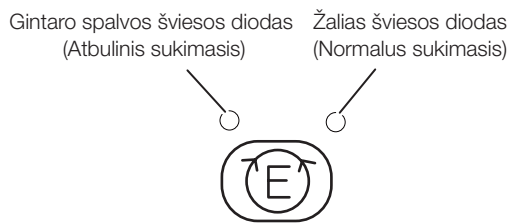
#### 2) Perjungimas į iš anksto nustatytą sukimosi greitį (iš anksto nustatytas režimas)

Išimkite mikrovariklį iš laikiklio, paspauskite šį jungiklį ( ) ir pasirinkite išankstinio nustatymo režimą (1–3 nustatymą).

Sukimosi greitis šiuo režimu gali būti keičiamas paspaudus pliuso ( ) jungiklį arba minuso ( ) jungiklį.

Paspauskite išsaugojimo jungiklį ( ), kad išsaugotumėte pakeistą sukimosi greitį.

Kai kojinis valdiklis nuspaudžiamas pasirinkus iš anksto nustatytą režimą (1–3 nustatymas), mikrovariklis veikia fiksuotu sukimosi greičiu, nurodytu indikatoriumi.



### Mikrovariklio sukimosi jungiklis normaliai/atbulinei eigai **E**

Paėmus elektros variklį iš laikiklio, elektros variklio sukimosi kryptį galima pakeisti spustelėjus šį jungiklį ((**E**)), sukimosi kryptį rodys gintarinės ir žalios šviesos diodai.

Žalias indikatorius: normalus sukimasis

Gintaro spalvos indikatorius šviečia: atbulinės eigos sukimasis

Pastaba. Nekeiskite elektrinio variklio krypties veikiant varikliui.

Kai elektrinis variklis su atbulinio sukimosi nustatymu grąžinamas į laikiklį ir vėl pakeliamas, pasigirsta garsinis signalas.



### Odontologinės lempos įjungimo/išjungimo jungiklis **E**

Odontologinės lempos įjungimas/išjungimas.



### Funkcijų jungiklis **E**

Šį jungiklį naudokite įvairioms darbo sąlygoms nustatyti.

**TIMER SET**  
=START

### 5–1–3 Funkcijų perjungimo nustatymo procedūra

#### 1. Laikmatis

Laikmatį galima nustatyti daugiausiai 90 min. 50 sek., 10 sek. segmentais.



Funkcijų jungiklis



Mažinimo jungiklis



Didinimo jungiklis



Paleidimo jungiklis

##### 1) Norėdami nustatyti laikmatį

Spustelėkite funkcijų jungiklį ir nustatykite laiką spausdami mažinimo ir didinimo jungiklį.

 .... Minimalus nustatymo laikas jungikliu yra 10 sekundžių.

 .... Minimalus nustatymo laikas jungikliu yra 1 minutė.

Nustatymo laikas rodomas funkcijos indikatoriuje.

Spustelėkite paleidimo jungiklį, kad paleistumėte laikmatį. Apie nustatymo laiko pabaigą informuoja elektroniniai garso signalai.

Pavyzdys. Nustatytas laikas 3 minutės 30 sekundžių funkcijos indikatoriuje rodomas kaip 03:30.

##### 2) Iš anksto nustatyto laiko nustatymas



Funkcijų jungiklis



Mažinimo jungiklis



Didinimo jungiklis



Išsaugojimo jungiklis



Galima nustatyti keturis iš anksto nustatytus laikus. (0) (1) (2) (LP)

Spustelėkite funkcijų jungiklį ir nustatykite laiką spausdami mažinimo ir didinimo jungiklį.

Paspauskite išsaugojimo jungiklį, tada paspauskite jungiklį (0) (1) (2) arba (LP), kad įrašytumėte į atmintį.

##### 3) Iš anksto nustatyto laiko veikimas



Funkcijų jungiklis



Paleidimo jungiklis



Paspauskite funkcijų jungiklį, tada paspauskite jungiklį (0) (1) (2) arba (LP), kad pasirinktumėte norimą išankstinio nustatymo numerį.

Paspauskite paleidimo jungiklį, kad paleistumėte laikmatį.

##### 4) Atšaukti laikmatį laiko skaičiavimo metu



Funkcijų jungiklis



Paleidimo jungiklis

Spustelėkite funkcijų jungiklį, tada paspauskite paleidimo jungiklį, kad atšauktumėte laikmatį.

Dr.NUMBER = 0 ↓

### 2. Grupės pasirinkimo režimas

Grupės pasirinkimo režimas yra patogi funkcija odontologijos klinikoje, kurioje su vienu įrenginiu dirba kelios (iki keturių grupių) odontologų grupės.

Kiekvienai grupei galima nustatyti šias funkcijas.

Iš anksto nustatyta kėdės padėtis.

Iš anksto nustatytas mikrovariklio sukimosi greitis.

Grupės nustatymas.

- 1) Du kartus spustelėkite funkcijų jungiklį pagrindiniame valdymo skydelyje, ir funkcijų indikatoriuje bus parodytas grupės numeris.
- 2) Spustelėkite 0, 1, 2 arba LP jungiklį pagrindiniame valdymo skydelyje, kad nustatytumėte vieną iš 4 grupių.

0; 1/1 grupė; 2/2 grupė; 3/LP grupė; 4 grupė

F

0

1

2

LP

Funkcijų jungiklis

FLUSH OUT F=↓  
(-)=HP (+)=HP+U

### 3. Praplauti sistemą

Įrenginyje CLESTA II yra dviejų tipų praplovimo sistema.

Trumpalaikis praplovimas skirtas rankinių instrumentų vandens linijoms valyti.

Ilgalaikis praplovimas skirtas rankinio instrumento vandens linijoms, dubens praplovimo vandens linijai ir puodelio pripildymo vandens linijai.

Be spjaudyklės dubens tipo: ilgalaikio praplovimo naudoti negalima.

Norėdami išleisti vandenį iš rankinio instrumento, naudokite vonelę arba kibirą.

F

-

+

Funkcijų jungiklis

Mažinimo jungiklis

Didinimo jungiklis

#### 1) Praplovimas per trumpą laiką

Tris kartus spustelėkite funkcijų jungiklį ir spustelėkite mažinimo jungiklį.

Paimkite rankinius instrumentus iš laikiklio ir įdėkite juos į spjaudyklės dubenį. Spustelėjus kojinių valdiklį pradedamas trumpalaikis praplovimas.

Iš rankinio instrumento pradeda bėgti vanduo ir automatiškai sustoja po 40 sekundžių. Praplovimo metu akimirksniu paspaudus bet kurį įrenginio valdymo jungiklį arba kojinių valdiklį, išplovimas bus nedelsiant atšauktas.

#### 2) Ilgalaikis praplovimas

Tris kartus spustelėkite funkcijų jungiklį ir spustelėkite didinimo jungiklį.

Paimkite rankinius instrumentus iš laikiklio ir įdėkite juos į spjaudyklės dubenį.

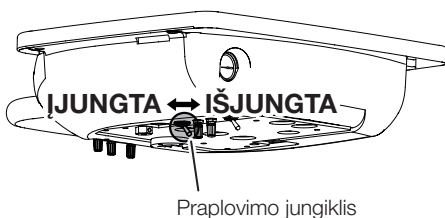
Spustelėjus kojinių valdiklį pradedamas ilgas 5 minučių praplovimas.

Tada pradedamas puodelio ir dubens praplovimas ir automatiškai sustabdomas dar po 5 minučių. Praplovimo metu akimirksniu paspaudus bet kurį įrenginio valdymo jungiklį arba kojinių valdiklį, praplovimas bus nedelsiant atšauktas.

\*Darbo su praplovimo sistema instrukcija **A**

Paimkite rankinį (-ius) instrumentą (-us) iš laikiklio ir įdėkite jį (juos) į spjaudyklės dubenį. Įjungus praplovimo jungiklį, tekės vanduo iš rankinio instrumento (-ų). Norėdami sustabdyti praplovimo operaciją, plovimo metu išjunkite praplovimo jungiklį.

Laikiklio tipas **A**



Strypo tipas **A**



Beep=ON F=↓  
(-)=OFF (+)=ON

#### 4. Valdymo skydelio garso įjungimas/išjungimas

Paspaudus jungiklį valdymo skydelyje pasigirsta elektroninis garso signalas.

Šį garsą galima pašalinti toliau nurodytu būdu:



Funkcijų jungiklis

Mažinimo jungiklis

Didinimo jungiklis

Spustelėkite funkcijų jungiklį keturis kartus ir spustelėkite mažinimo jungiklį.

Norėdami grįžti į pradinį nustatymą.

Spustelėkite funkcijos jungiklį keturis kartus ir spustelėkite didinimo jungiklį.

#### 5. Šviesolaidinio rankinio instrumento apšvietimo režimas (pasirinktinai)

Jei įmontuotas optinio pluošto rankinis instrumentas, optinis pluoštas įsijungia, kai rankinis instrumentas ištraukiamas iš laikiklio, ir išsijungia, kai rankinis instrumentas grąžinamas į laikiklį.

Tai būtų galima pakeisti taip, kad šviesolaidis įsijungtų, kai rankinis instrumentas ištraukiamas iš laikiklio ir įjungiamas pavaros oro pedalas kojiniame valdiklyje.



Funkcijų jungiklis

Mažinimo jungiklis

Didinimo jungiklis

Penkis kartus spustelėkite funkcijų jungiklį ir paspauskite mažinimo jungiklį.

Norėdami grįžti į pradinį nustatymą.

Penkis kartus spustelėkite funkcijų jungiklį ir paspauskite didinimo jungiklį.

LP.MODE=HOLD F=↓  
(-)=FOOT(+)=HOLD

#### 6. Elektroninis garso signalas, skirtas laikui

Galima keisti elektroninį laikmačio garso signalą.



Funkcijų jungiklis

Šešis kartus spustelėkite funkcijų jungiklį.

Spustelėkite vieną iš kėdės automatinio režimo jungiklių (0, 1, 2, LP), tada bus įsimintas naujas elektroninis garso signalas.

ALARM TYPE=0 F=↓  
PUSH 0 1 2 LP(3)

#### 7. Didžiausio mikrovariklio greičio nustatymas (pasirinktinai)

Didžiausią mikrovariklio sukimosi greitį galima pasirinkti 3 pakopomis (10 000, 20 000, 40 000 min<sup>-1</sup> (aps./min)).

Šią funkciją galima pakeisti į 5 pakopas (5 000, 10 000, 20 000, 30 000, 40 000 min<sup>-1</sup> (sūk./min)) tokiu būdu:



Funkcijų jungiklis

Mažinimo jungiklis

Didinimo jungiklis

Septynis kartus spustelėkite funkcijų jungiklį ir paspauskite didinimo jungiklį.

Norėdami grįžti į pradinį nustatymą.

Septynis kartus spustelėkite funkcijų jungiklį ir paspauskite mažinimo jungiklį.

M.LMT=3 STEP F=↓  
(-)=3 (+)=5 STEP

SPRAY=4MODE F=↓  
(-)=2 (+)=4 MODE

### 8. Aušinamo vandens įjungimo/išjungimo jungiklis

Naudojant mikrovariklį, režimo pasirinkimo sąrankoje galima pasirinkti 2 arba 4 režimą.

Paspaudus šį jungiklį 2 režimų sąrankoje, perjungiamas purškimo ir išjungimo režimas.

Jei nustatytas 4 režimų nustatymas, kiekvieną kartą paspaudus šį jungiklį perjungiama toliau nurodyta seka: įjungus šį jungiklį, paspaudžiama: „Purškimas“ – „Tik vanduo“ – „Tik oras“ – „Išjungta“.



Funkcijų jungiklis



Mažinimo jungiklis



Didinimo jungiklis



Aušinamo vandens  
įjungimo/išjungimo  
jungiklis

#### Norėdami nustatyti 2 režimą

Aštuonis kartus spustelėkite funkcijos jungiklį ir paspauskite sumažinimo jungiklį.

#### Norėdami nustatyti 4 režimą

Aštuonis kartus spustelėkite funkcijų jungiklį ir paspauskite didinimo jungiklį.

W\*U=LINK F=E  
(-)=IND (+)=LINK

### 9. Puodelių pripildymo įtaiso ir dubens praplovimas

Puodelio pripildymo ir dubens praplovimo funkcijos nustatomos taip, kad veiktų kartu (įjungus puodelio pripildymo jungiklį, paleidžiamas ir dubens praplovimas).

Jei norite, kad funkcijos veiktų nepriklausomai.



Funkcijų jungiklis



Mažinimo jungiklis



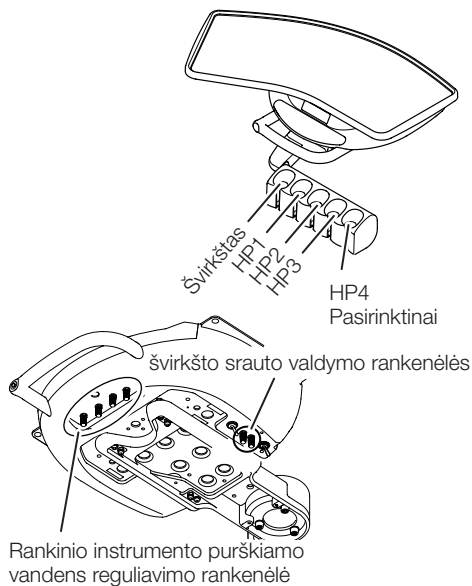
Didinimo jungiklis

Spustelėkite funkcijų jungiklį devynis kartus ir paspauskite sumažinimo jungiklį.

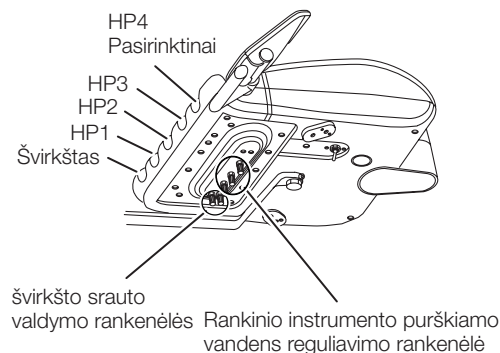
Norėdami grįžti į pradinį nustatymą.

Spustelėkite funkcijų jungiklį devynis kartus ir paspauskite didinimo jungiklį.

Laikiklio tipas



Strypo tipas



### 5–1–4 Valdymo rankenėlės

#### Rankinio instrumento purškiamo vandens reguliavimo rankenėlė

Rankinio instrumento purškiamo vandens valdymo rankenėlės yra po gydytojo stalu.

Kiekviena purškiamo vandens valdymo rankenėlė yra pažymėta 1–4 iš kairės pusės HP1, HP2, HP3, ...

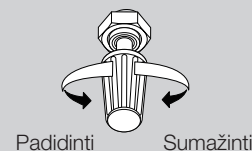
Rankinio instrumento purškiamo vandens kiekį galima valdyti atskirai.  
\*HP4 yra pasirenkamas.

#### Švirkšto srauto valdymo rankenėlės

Gydytojo švirkšto srauto valdymo rankenėlės yra po gydytojo stalu. Srauto valdymo rankenėlėmis reguliuojamas gydytojo švirkšto oro ir vandens srauto tūris.

Geltona rankenėlė yra oro srauto reguliavimo rankenėlė, o mėlyna rankenėlė yra vandens srauto reguliavimo rankenėlė.

Pastaba. Sukant valdymo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, srauto stiprumas didės, o sukant pagal laikrodžio rodyklę – mažės.



### 5–1–5 Rankinio instrumento slėgio matuoklis

Kai rankinis instrumentas veikia, instrumento pavaros oro slėgis rodomas antgalio manometre.

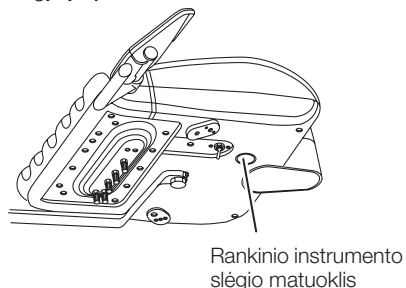
Laikiklio tipas

Gydytojo stalo galinė pusė



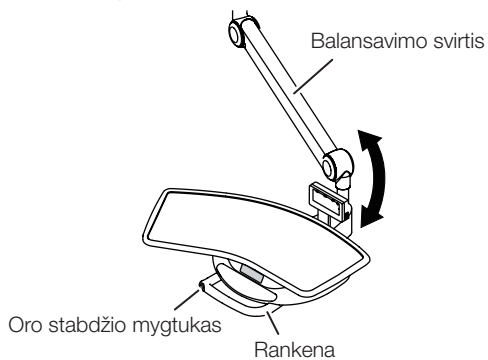
Strypo tipas

Po gydytojo stalu

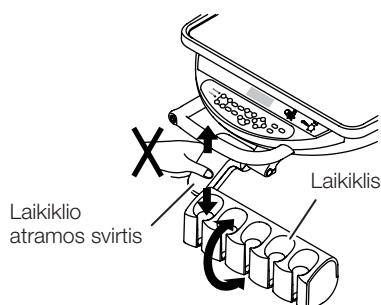
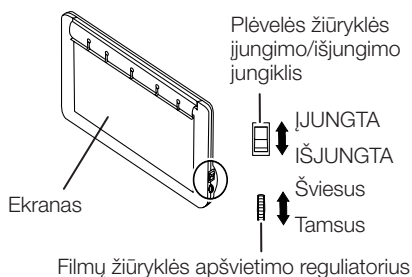
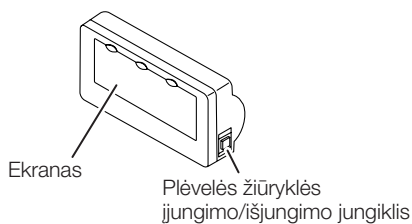
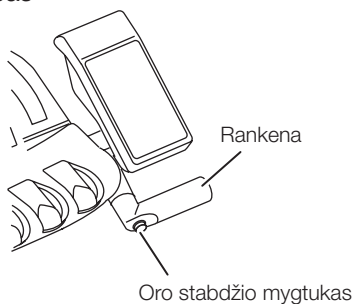




Laikiklio tipas



Strypo tipas



### 5–1–6 Balansavimo svirties oro stabdys

Balansinės svirties oro stabdžio mygtukas yra ant rankenos. Kai pagrindinis jungiklis ĮJUNGTA, pusiausvyros rankena yra užfiksuota. Suimkite už rankenos ir paspauskite oro stabdžio mygtuką, kad sureguliuotumėte stalo aukštį. Atleiskite oro stabdžio mygtuką pageidaujamoje stalo padėtyje, pusiausvyros rankena fiksuojama.



### ĮSPĖJIMAS

Neapkraukite stalo didesne nei 3 kg apkrova. [ Laikiklio tipas ]

### 5–1–7 Plėvelės žiūryklė

#### Odontologinė žiūryklė

Norėdami įjungti ekraną, paspauskite jungiklį. Paspauskite dar kartą, kad išjungtumėte ekraną.

Kai nenaudojamas, išjunkite jį.

Odontologinė žiūryklė yra skirta rentgeno stebėjimui papildyti ir nėra skirta tyrimams ar diagnostikai.

#### Panoraminė žiūryklė

Pasukite jungiklį aukštyn, kad įjungtumėte ekraną, arba žemyn, kad jį išjungtumėte.

Pasukite apšvietimo valdiklį aukštyn, kad padidintumėte apšvietumą, ir žemyn, kad sumažintumėte.

Kai nenaudojamas, išjunkite jį.

Panoraminė žiūryklė yra skirta rentgeno stebėjimui papildyti ir nėra skirta tyrimams ar diagnostikai.

### 5–1–8 Laikiklio atramos svirtis/laikiklis



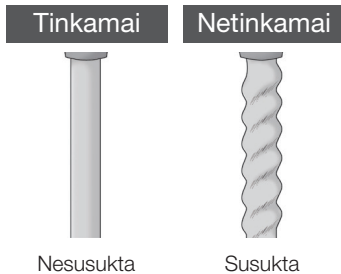
### DĖMESIO

Nereguliuokite laikiklio atramos svirties ir laikiklio.

Kadangi laikiklio kampo reguliavimas fiksuojamas montavimo vietoje, laikiklio atraminė svirtis bus pažeista, jei ji bus judinama per stipriai.

### 5–1–9 Rankiniai instrumentai

Rankinis instrumentas suaktyvinamas išėmus jį iš rankinio instrumento laikiklio ir paspaudus kojinių valdiklį. Naudodami kiekvieną rankinį instrumentą, žr. gamintojo naudojimo instrukciją, pritvirtintą prie kiekvienos įrangos.



#### ⚠ DĖMESIO

Pakartotinai imant ir grąžinant rankinį instrumentą gali susisukti jo žarna. Nuolat tikrinkite žarną, kad įsitikintumėte, ar ji nesusisukusi. Jei ji susisukusi, prieš naudodami ją išpainiokite. Nuolat naudojant rankinį instrumentą su susisukusia žarna, žarna susiraizgo arba nutrūksta laidas, todėl rankinis instrumentas tampa netinkamas naudoti.

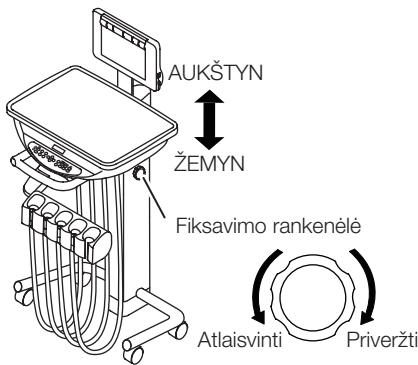
### 5–1–10 Stalo aukščio reguliavimas (vežimėlio tipas)

Atlaisvinkite fiksavimo rankenėlę, kad pakeltumėte arba nuleistumėte stalo dalį.

Po reguliavimo pritvirtinkite stalą tvirtai priverždami fiksavimo rankenėlę.

#### ⚠ DĖMESIO

- Reguluodami stalo aukštį ant stalo nedėkite jokių daiktų.
- Prieš atlaisvindami fiksavimo rankenėlę, būtinai laikykite stalo dalį.
- Po reguliavimo būtinai priveržkite fiksavimo rankenėlę.



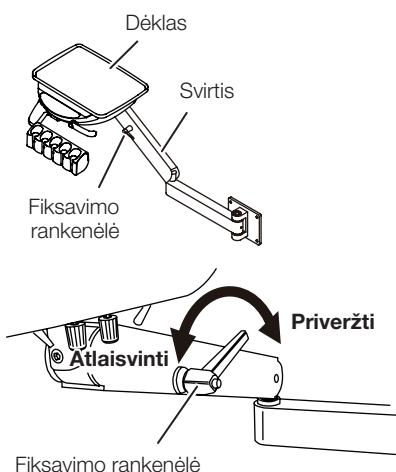
### 5–1–11 Užrakto rankenėlė (spintelės pateikimo „Hi- Lo“ svirties tipas)

Atlaisvinkite fiksavimo rankenėlę, kad pakeltumėte arba nuleistumėte stalo dalį.

Po reguliavimo pritvirtinkite stalą tvirtai priverždami fiksavimo rankenėlę.

#### ⚠ DĖMESIO

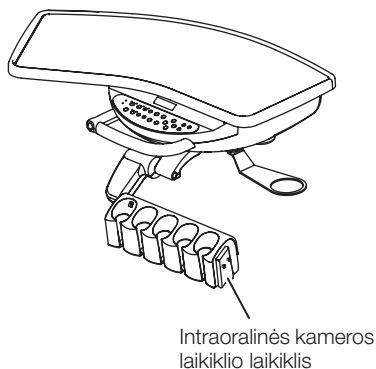
Jei „Hi-Lo“ fiksavimo rankenėlė nėra tvirtai užveržta, gyd. stalas gali pradėti leisti. Jei tai atsitinka gydant pacientą, tai gali sukelti sužalojimą. Norėdami išvengti sužalojimo pavojaus, tvirtai priveržkite „Hi-Lo“ fiksavimo rankenėlę.



### 5–1–12 Intraoralinės kameros laikiklio laikiklis

Ant šio laikiklio galima sumontuoti intraoralinės kameros laikiklį.

[Pastaba] Mountuojami intraoralinės kameros laikikliai:  
SOPRO ACTEON SOPRO 617 laikiklis



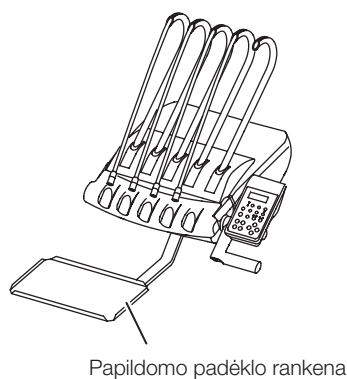
### 5–1–13 Papildomo padėklo rankena



### ĮSPĖJIMAS

Ant gydytojo stalo papildomo padėklo (strypo) negalima dėti apkrovos, viršijančios leistiną svorį (1,5 kg).

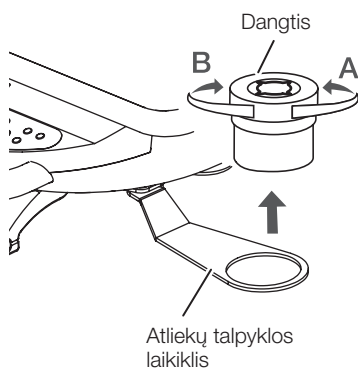
Dėl to gali pablogėti kokybė arba ką nors sužaloti.



### 5–1–14 Atliekų talpykla

Išmeskite atliekas ir išvalykite, kai jų susikaupia.

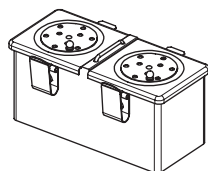
Nerūdijančio plieno atliekų talpyklą galima nuimti, kai ji pasukama A kryptimi.



Dangtyje yra aštrių dalių, kurios gali lengvai užkabinti medvilnę ir pan. Valydami jį būkite labai atsargūs.

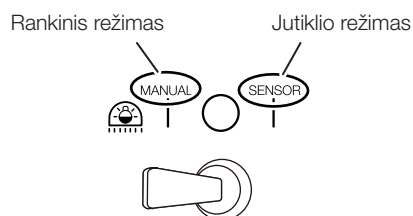
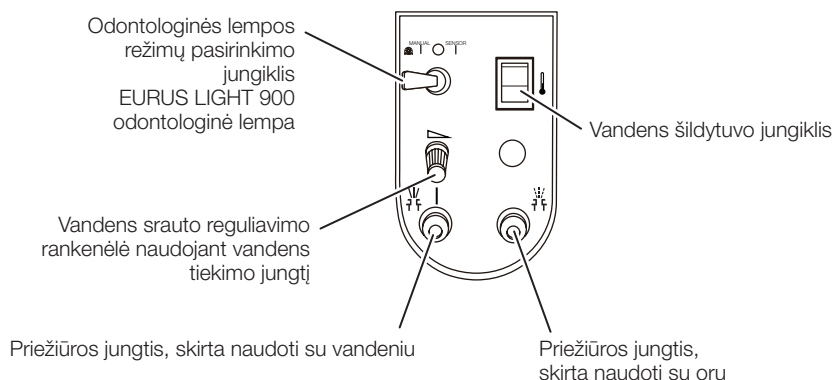
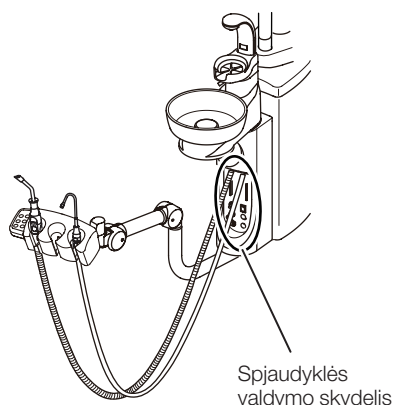
### 5–1–15 Medvilnės talpyklos

Naudokite jį, kad išlaikytumėte švarią medvilnę.



### 5–2 Spjaudyklės įtaiso skyrius

#### 5–2–1 Spjaudyklės valdymo skydelis



#### Odontologinės lempas režimų pasirinkimo jungiklis

EURUS LIGHT/900 odontologinė lempa

Odontologinę lempą galima valdyti (įjungti/išjungti) bekontakčiu jungikliu, esančiu ant lempas galvutės, arba rankiniu jungikliu, esančiu ant spjaudyklės įtaiso valdymo skydelio.

Norėdami naudotis bekontakčiu jungikliu:

nustatykite jungiklio svirtelę į JUTIKLIO pusę.

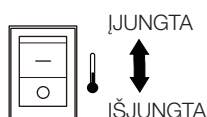
Jei norite naudotis rankiniu būdu:

Nustatykite jungiklio svirtį į rankinio valdymo pusę.

Nustatykite jungiklio svirtį į centrą, kad išjungtumėte.

#### Vandens šildytuvo jungiklis

Įjunkite vandens šildytuvo jungiklį ir puodelio pripildymo vanduo sušils.



#### Priežiūros jungtis, skirta naudoti su vandeniu

Tiekia vandenį į išorinį įrenginį.

Vandens išleidimo angos greitoji jungtis

Modelio numeris: MCL-04NH-1B

#### Vandens srauto reguliavimo rankenėlė naudojant vandens tiekimo jungtį

Sukant rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, srauto stiprumas didės, o sukant pagal laikrodžio rodyklę – mažės.



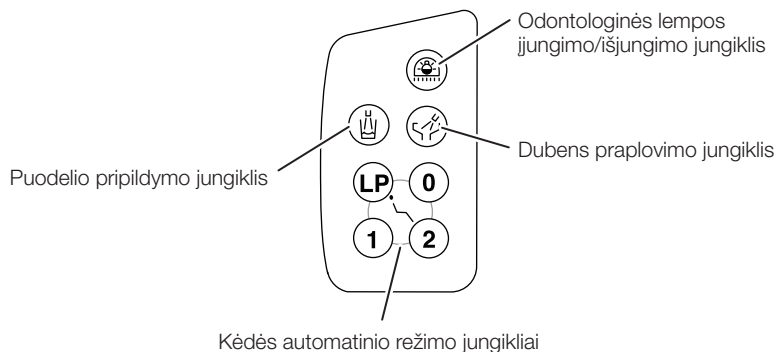
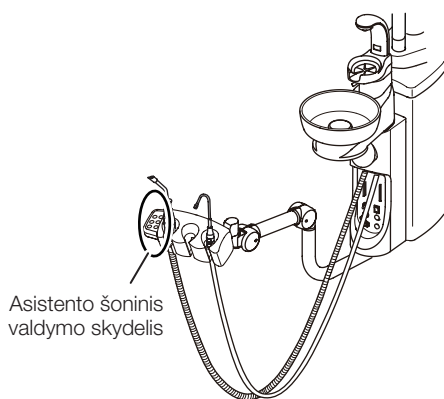
#### Priežiūros jungtis, skirta naudoti su oru

Oro išleidimo angos greitoji jungtis

Modelio numeris: MC-04PH



### 5-2-2 Asistento šoninis valdymo skydelis



#### Puodelio pripildymo įtaiso jungiklis

Spustelėkite puodelio pripildymo įtaiso jungiklį (☺), iš puodelio pripildymo įtaiso antgalio 3 sekundes tekės vanduo ir tada automatiškai išsijungs.

Taip pat prasideda dubens praplovimas, vyksta 6 sekundes ir išsijungia automatiškai.

Kai naudojamas puodelio pripildymo įtaisas, vos nuspaudus puodelio pripildymo įtaiso jungiklį (☺), puodelio pripildymas bus atšauktas. Be to, kai įsijungia puodelio pripildymo įtaisas, spaudyklė praplaunama vandeniu 6 sekundes ir procesas sustabdomas automatiškai. (synchronizuotas dubens praplovimas)

Pastaba. Puodelio pripildymo vandens kiekį galima reguliuoti puodelio pripildymo srauto reguliavimo rankenėle, esančia spaudyklės korpuso viduje.



#### Dubens praplovimo jungiklis

Trumpai paspauskite dubens praplovimo jungiklį (☺), vandeniu praplaunama 6 sekundes ir procesas sustabdomas automatiškai.

(Laikmačio režimas) Spauskite dubens praplovimo jungiklį 2 sekundes, vanduo tekės nepertraukiamai. (Nepertraukiamas režimas)

Vykstant dubens plovimo procesui, trumpam paspaudus dubens praplovimo jungiklį (☺), dubens praplovimo procesas bus nutrauktas.

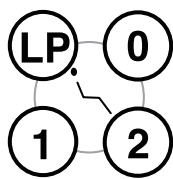
Pastaba. CLESTA II galima nustatyti laikmačio režimą (standartinis nustatymas) ir nepertraukiamą dubens praplovimo režimą.

Dubens praplovimo vandens kiekį galima reguliuoti dubens praplovimo srauto reguliavimo rankenėle, esančia spaudyklės korpuso viduje.



#### Odontologinės lempos įjungimo/išjungimo jungiklis

Odontologinės lempos įjungimas/išjungimas.



### Kėdės automatinio režimo jungikliai

#### Iš anksto nustatyta operacija

Spustelėkite įjungimo/išjungimo mygtuką (1), kėdė bus perkelta į 1 iš anksto nustatytą padėtį ir sustos automatiškai.

Iš anksto nustatyta 2 padėtis valdoma išankstinio nustatymo jungikliu (2).

Pastaba. Apie iš anksto nustatytos padėties reguliavimą žr. kėdės vadovą.

#### Automatinio grąžinimo operacija

Paspaudžiant automatinio grąžinimo jungiklį (0), kėdė grąžinama į pradinę padėtį (sėdynė yra žemiausioje padėtyje, atlošas statmenas) ir automatiškai sustoja.

#### Paskutinės padėties atmintinės operacija

Spustelėkite paskutinės padėties atmintinės jungiklį (LP), gydymo padėtyje, atlošas pakeliamas į skalavimo padėtį (į vertikalią padėtį) ir automatiškai sustoja.

Spustelėjus paskutinės padėties atminties jungiklį (LP), atlošas grįžta į ankstesnę gydymo padėtį ir automatiškai sustoja.

#### Avarinis sustabdymas (Apsauginis sustabdymas)

Automatinių judesių (išankstinio nustatymo, automatinio grąžinimo ir paskutinės padėties atminties) metu akimirksniu paspaudus bet kurį kėdės valdymo jungiklį, automatinis judesys bus nedelsiant atšauktas.

## 5–2–3 Valdymo rankenėlės

### Švirkšto srauto valdymo rankenėlės

Asistento švirkšto srauto valdymo rankenėlės yra spjaudyklės korpuse. Geltona rankenėlė reguliuojamas asistento švirkšto oro srauto tūris, o mėlyna rankenėlė – vandens srauto tūris.

### Spjaudyklės srauto valdymo rankenėlė

Puodelių pripildymo srautą galima reguliuoti puodelių pripildymo srauto reguliavimo rankenėle. (Vožtuvo-dozatoriaus sistema)

Atlaisvinkite fiksavimo veržlę ir sukdami rankenėlę sureguliuokite puodelio pripildymo vandens srautą.

Po reguliavimo priveržkite fiksavimo veržlę.

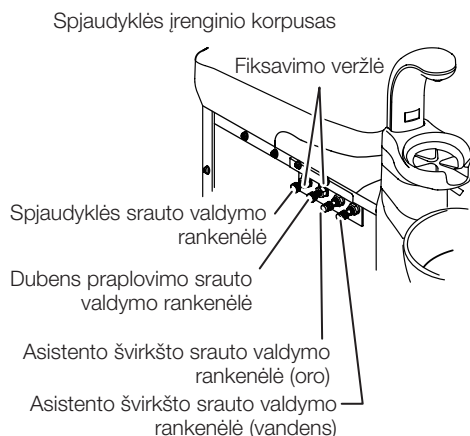
### Dubens praplovimo srauto valdymo rankenėlė

Dubens praplovimo srautą galima reguliuoti dubens praplovimo srauto reguliavimo rankenėle. (Vožtuvo-dozatoriaus sistema)

Atlaisvinkite fiksavimo veržlę ir sukdami rankenėlę sureguliuokite dubens praplovimo vandens srautą.

Po reguliavimo priveržkite fiksavimo veržlę.

Pastaba. Sukant rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, srauto stiprumas didėja, o sukant pagal laikrodžio rodyklę – mažėja.



### 5-2-4 VH-18 HVE (didelio tūrio siurbtuvas)

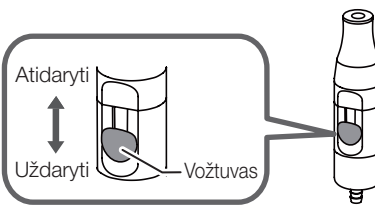
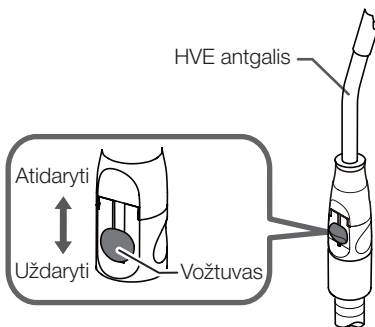
Išimkite HVE iš asistento laikiklio ir prasidės siurbimas.

Kadangi įrengta sulaikymo grandinė, siurbimas nesustoja iš karto, kai HVE grąžinamas į asistento laikiklį.

Centrinio siurbimo sistemos atveju siurbimas tęsis apytiksliai 3 sekundes.

Siurbimo kiekis gali būti kontroliuojamas atidarant arba uždariant vožtuvą.

Antgalio dydis: Ø11/Ø16



### 5-2-5 BT06 seilių atsiurbėjas

Išimkite seilių atsiurbėją iš asistento laikiklio ir prasidės siurbimas.

Kadangi įrengta sulaikymo grandinė, siurbimas nesustoja iš karto, kai seilių atsiurbėjas grąžinamas į asistento laikiklį.

Centrinio siurbimo sistemos atveju jis tęsis apytiksliai 3 sekundes.

Siurbimo kiekis gali būti kontroliuojamas atidarant arba uždariant vožtuvą.

\* Naudokite vienkartinį seilių atsiurbėjo antgalį.

### 5-2-6 Puodelių pripildymo jutiklis

Uždėkite puodelį (popierinį puodelį) ant puodelio pripildymo įtaiso pagrindo, iš puodelio pripildymo įtaiso antgalio bėga vanduo, pripildo puodelį ir automatiškai sustoja.

Paleidus puodelio pripildymo funkciją, taip pat paleidžiamas ir dubens praplovimas, kuris trunka apie 6 sek. ir automatiškai sustabdomas.

Pripildant puodelį, trumpam paspaudus puodelio pripildymo jungiklį (☺), bus nutrauktas puodelio pripildymo vandens srautas.

Praplovimo metu spustelėkite dubens praplovimo jungiklį (☹), kad būtų nutrauktas dubens praplovimo vandens srautas.

Naudokite tik tinkamą vienkartinį popierinį puodelį (odontologinis popierinis puodelis).

Naudokite tik tuščią puodelį, nes naudojant puodelį, kuriame liko šiek tiek vandens, vanduo gali pratekėti.

Jutikliniam puodelių pripildymo įtaisui reikia daugiau nei 2 sekundžių pertraukos tarp puodelių pildymo.

### 5-2-7 Spjaudyklės dubens pasukimas (pasirinktinai)

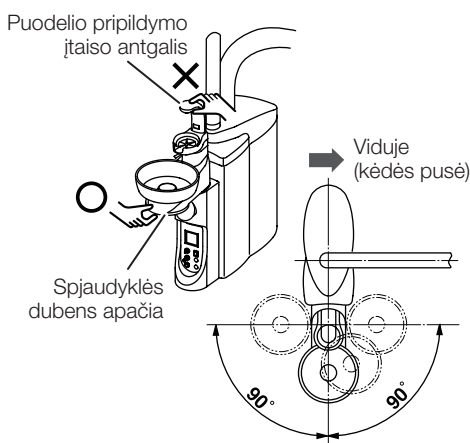
Kiekvieną spjaudyklės dubenį galima pasukti 90° kampų. (viduje & išorėje)

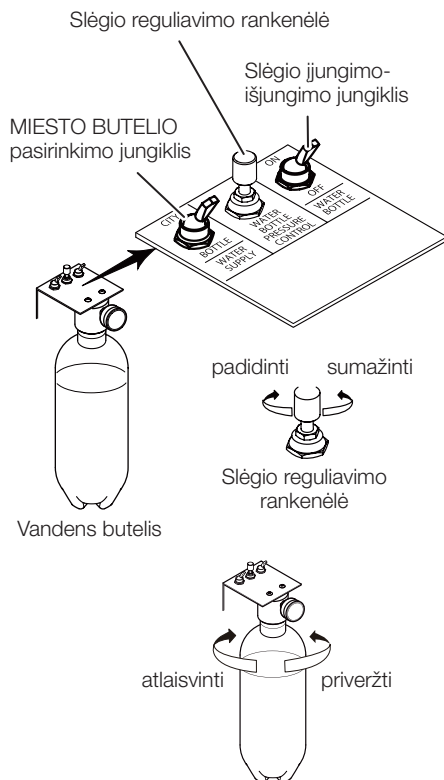


## DĖMESIO

Sukdami spjaudyklės dubenį, nelaikykite už puodelių pripildymo antgalio; būtinai prilaikykite spjaudyklės dubens apačią.

Sukant per puodelių pildymo antgalį, gali būti pažeistas puodelių pildymo antgalis.





### 5–2–8 Švaraus vandens sistema

MIESTO BUTELIO pasirinkimo jungiklį galima perjungti tarp komunalinio vandens ir vandens butelio.

MIESTAS... Vandentiekio vanduo

BUTELIS... Vandens butelis

Kai slėgio reguliavimo ĮJUNGIMO-IŠJUNGIMO jungiklis nustatytas į padėtį ĮJUNGTA, galima naudoti vandens butelį.

Vandens butelio slėgio reguliavimo rankenėlė reguliuojamas vandens butelio slėgis.

Pasukus rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, slėgis padidėja, o pasukus prieš laikrodžio rodyklę – sumažėja.

### Vandens butelio keitimas

[Kaip išimti vandens butelį]

1) Pastumkite slėgio įjungimo/išjungimo jungiklį žemyn (IŠJUNGTA).

2) Pasukite vandens butelį ir jį ištraukite.

Pasukdami prieš laikrodžio rodyklę, atlaisvinsite ryšį.

Sukant pagal laikrodžio rodyklę, jungtis bus priveržta.

[Kaip jį pritvirtinti]

Vėl uždėkite atvirkštine išėmimo tvarka.



## DĖMESIO

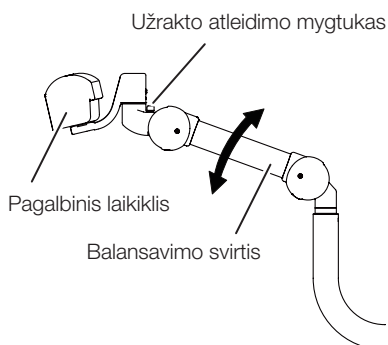
- Vandens butelis skirtas naudoti tik su išgrynintu vandeniu, distiliuotu vandeniu ir švriu vandeniu.
- Nenaudokite burnos skalavimo skysčio ar jonizuoto vandens, nes jie gali užkimšti vamzdžius ar paveikti vidinius vožtuvus ir įrangą.
- Sureguliuokite oro tiekimo slėgį vandens buteliui ties 200 kPa arba mažiau. Dėl pernelyg didelio slėgio vandens butelis gali sugesti.

### 5–2–9 Reguliuojamo aukščio asistento svirtis

Paspauskite užrakto atlaisvinimo mygtuką ir pakelkite svirtį, kad nustatytumėte asistento laikiklio aukštį.

Nustatykite norimą aukštį ir po to atleiskite fiksavimo mygtuką.

Pastaba. Svirtį prilaikykite ranka, kol ji atsiders norimame aukštyje.



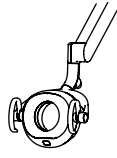


### 5–2–10 Odontologinė lempa

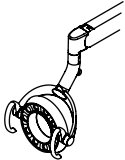
Prieš naudodami, visada perskaitykite odontologinės lempos instrukcijas, kad užtikrintumėte tinkamą naudojimą.



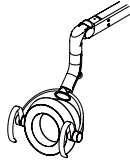
300 (Type 320S)



EURUS LEMPA



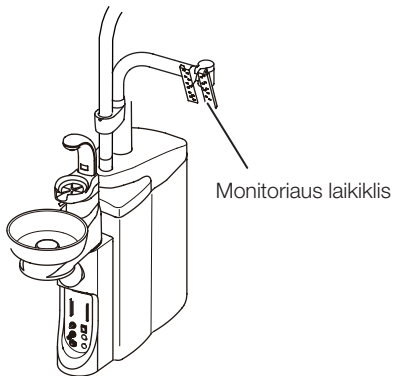
900 (D200 tipas)



900 (920 tipas)

### 5–2–11 Monitoriaus laikiklis

Kompiuterio monitorių galima pritvirtinti prie šio laikiklio.



## DĖMESIO

Venkite per didelės apkrovos ar smūgių į monitorių ar monitoriaus laikiklį. Kad išvengtumėte žalos ar sužeidimo, įsitikinkite, kad monitorius atitinka šias specifikacijas:

Svoris: 4 kg

### 5–3 Trieigis švirkštas

#### SYR-20

##### Purškiamas vanduo/oras

Kad ištektų vanduo, paspauskite W svirtį.

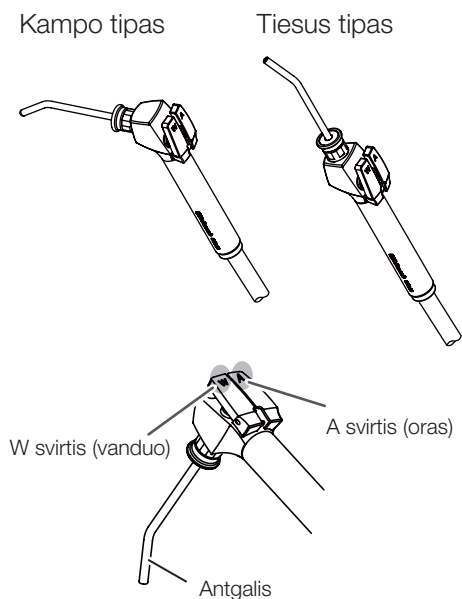
Paspauskite A svirtį, kad išeitų oras.

Vienu metu nuspauskite abi svirtis, kad būtų purškiama.

Iš antgalio vidurio teka vanduo, o iš antgalio perimetro išeina oras.

##### Purkštuko pasukimas

Antgalį galima pasukti 360° kampu.



#### 77 tipo trieigis

##### Purškiamas vanduo/oras

Paspauskite W žymos mygtuką, kad tekėtų vanduo.

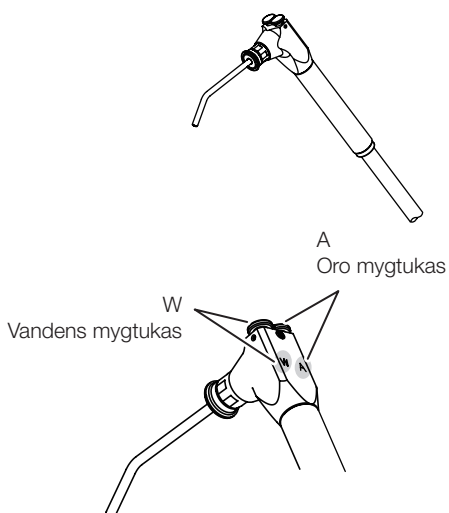
Paspauskite A žymės mygtuką, kad išeitų oras.

Vienu metu nuspauskite abu mygtukus, kad būtų purškiama.

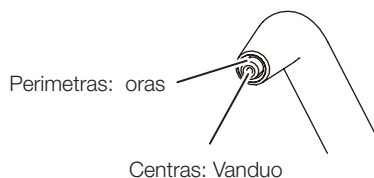
Iš antgalio vidurio teka vanduo, o iš antgalio perimetro išeina oras.

##### Purkštuko pasukimas

Antgalį galima pasukti 360° kampu.



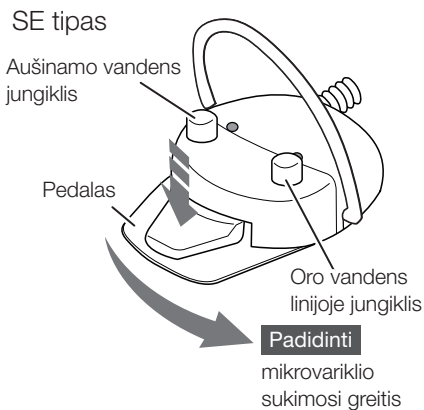
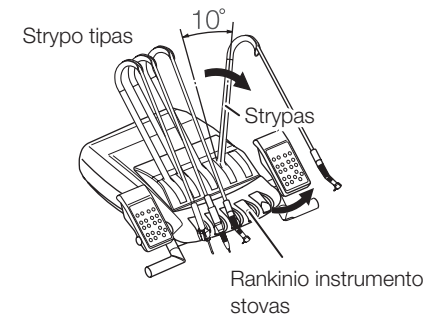
Antgalio galiukas  
(Įprasta visiems tipams)



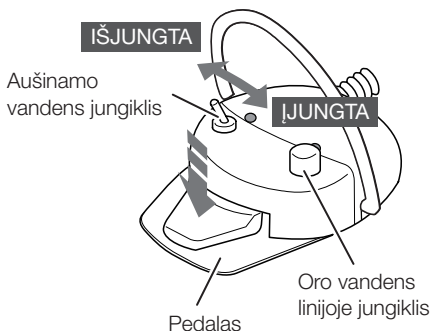
Jei oras paduodamas iš karto po vandens panaudojimo arba antgalio prijungimo, gali ištekti šiek tiek antgalyje likusio vandens. Tiekdami orą, du ar tris kartus paspauskite A svirtį, kad vanduo neišbėgtų.

### 5–4 Kojinis valdiklis

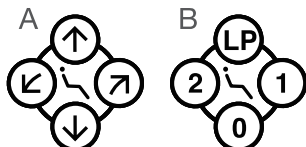
Paimkite rankinį instrumentą iš instrumentų laikiklio arba nuo instrumento atramos (traukite strypą maždaug 10 laipsnių kampu į priekį).



A2 tipas



Kojinis jungiklis



#### SE tipas **E**

##### Pedalas

Paimkite rankinį instrumentą iš instrumentų laikiklio ir nuspauskite pavaros oro pedalą, ir rankinis instrumentas pradės veikti.

##### Aušinamo vandens jungiklis

Spustelėjus aušinamo vandens jungiklį pakeičiama rankinio instrumento aušinamo vandens ir oro situacija.

Situacija rodoma pagrindiniame valdymo skydelyje.

Žr.: 5-1 Gydytojo įrenginio skyrius Pagrindinis valdymo skydelis Aušinamo vandens įjungimo/išjungimo jungiklis.

##### Oro vandens linijoje jungiklis

Nuspaudus oro pūtimo vandens linijoje mygtuką, iš rankinio instrumento bus tiekiamas vandens ir oro srautas nesisukant grąžtui.

##### Mikrovariklio sukimosi valdymas

Paimkite mikrovariklį iš rankinio instrumento laikiklio ir spausdami žemyn pastumkite pavaros oro pedalą horizontaliai į dešinę, ir mikrovariklis pradės veikti.

Sukimosi greitis didėja pastumiant pedalą toliau į dešinę. Greičio reguliavimas kojiniu valdikliu neviršija mikrovariklio greičio nustatymo ribų.

#### A2 tipas **A**

##### Pedalas

Paimkite rankinį instrumentą iš instrumentų laikiklio ir nuspauskite pavaros oro pedalą, ir rankinis instrumentas pradės veikti.

##### Aušinamo vandens jungiklis

Aušinamo vandens jungiklis leidžia įjungti arba išjungti rankinio antgalio aušinamą vandenį.

##### Oro vandens linijoje jungiklis

Nuspaudus oro pūtimo vandens linijoje mygtuką, iš rankinio instrumento bus tiekiamas vandens ir oro srautas nesisukant grąžtui.

### Kojinio valdiklio rankena

Kojinį valdiklį galima judinti pakabinant jį ant kojelės.

### Kojinis jungiklis

A. Kėdės rankinio valdymo jungikliai

B. Kėdės automatinio režimo jungikliai

Kėdės fiksavimo indikatorius

Šviesos diodas

**LOCK** ○

### 5–5 Fiksavimo funkcija

Toliau išvardytais atvejais suveikia kėdės judėjimą blokuojantis apsauginis užraktas.

1. Nuspaudus kojinio valdiklio pedalą.
2. Norėdami sustabdyti automatinį judėjimą, paspauskite bet kurį kėdės valdymo jungiklį.
3. Nustatymo metu naudokite gydytojo valdymo skydelyje esantį funkcijų jungiklį.
4. Kai spjaudyklės dubuo pasukamas link paciento šono. (pjedestalo tipo)

### 6–1 Išorė

#### Paviršių valymas ir dezinfekavimas

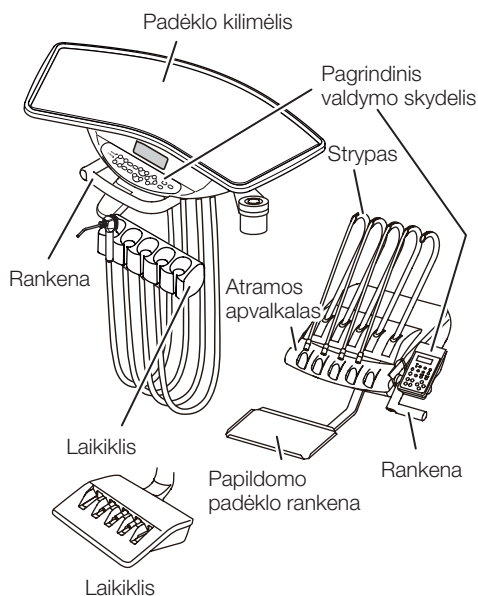
Norėdami nuvalyti ir dezinfekuoti gaminio išorę, nuvalykite paviršių minkšta šluoste arba popieriniu rankšluosčiu, sudrėkintu „Dürr“ gaminama priemone FD366/„PlastiSept eco Wipes FP“, gaminama ALPRO, ir nuvalykite sausa šluoste.

### DĖMESIO

- Jei išorė labai nešvari, sudrėkinkite minkštą šluostę vandeniu su maždaug 10 % neutralaus ploviklio ir nuvalykite ja išorę. Tada nuvalykite ją vandeniu sudrėkinta šluoste ir visiškai nusausinkite sausu skudurėliu.
- Niekada nenaudokite toliau išvardytų produktų:  
lakiųjų cheminių medžiagų, tokių kaip dažų skiediklis, butanolis, izopropilo alkoholis, nagų lako valiklis, benzinas ar žibalas; rūgštinių, šarminių ar chloro ploviklių; labai ėsdinančių dezinfekavimo priemonių (povidono jodo, pvz., „Isodine“, natrio hipochlorito ir kt.); abrazyvinio poliravimo vaško ar abrazyvinės kempinės.
- Jei ant paviršiaus liko vandens ar ploviklio, nedelsdami jį nušluostykite. Drėgmė arba ploviklis gali sukelti rūdijimą arba elektrinių dalių gedimą.

### 6–2 Gydytojo įrenginys

Padėklo kilimėlis, pagrindinis valdymo skydelis, rankena, laikiklis, dėklo laikiklis, strypas, atramos užvalkalas, papildomo padėklo laikiklis



#### Paviršių valymas ir dezinfekavimas

Nuvalykite paviršių minkšta šluoste arba popieriniu rankšluosčiu, sudrėkintu „Dürr“ gaminama priemone FD366/„PlastiSept eco Wipes FP“, gaminama „ALPRO“, tada nuvalykite sausa šluoste.

Jei išorė labai nešvari, sudrėkinkite minkštą šluostę vandeniu su maždaug 10 % neutralaus ploviklio ir nuvalykite ja išorę. Tada nuvalykite ją vandeniu sudrėkinta šluoste ir visiškai nusausinkite sausu skudurėliu.

Nepurkškite valiklio tiesiai ant išorinio paviršiaus.

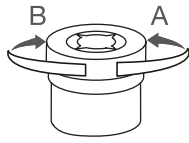
Nuvalykite paviršių minkšta šluoste arba popieriniu rankšluosčiu, sudrėkintu plovikliu, ir nuvalykite sausa šluoste.

Jei į gaminį pateks skysčio, įrenginys gali pradėti netinkamai veikti arba sugesti.

Jei pagrindinio valdymo skydelio paviršius valomas dezinfekcijos priemone ir pan., dezinfekcijos priemonę nuvalykite iki galo.

Jei valymo priemonė prasiskverbia į lakšto galą, membranos jungikliai gali sugesti.



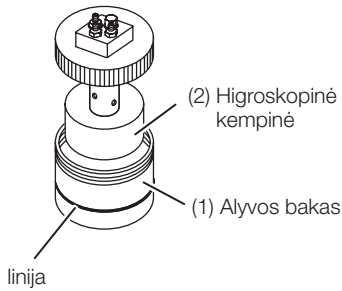


### Atliekų talpykla

Kai atliekų talpykla užsipildo, nerūdijančio plieno atliekų talpyklą galima nuimti ją pasukus A kryptimi.

Ji pritvirtinamas pasukus B kryptimi.

Dangtyje yra aštrių dalių, kurios gali lengvai užkabinti medvilnę ir pan. Valydami jį būkite labai atsargūs.



### Alyvos rūko separatorius

Šis įrenginys surenka alyvą iš antgalio išmetamo oro.

Kai alyva pasiekia liniją ant alyvos rezervuaro (1), būtinai išpilkite alyvą.

Pasukite alyvos rezervuarą prieš laikrodžio rodyklę, kad ją nuimtumėte.

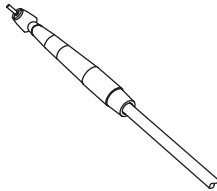
Jei higroskopinė kempinė (2) (sunaudojama medžiaga) yra labai nešvari arba ant jos yra alyvos perteklius, pakeiskite ją.

Dėl higroskopinės kempinės pakeitimo kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ atstovą. (Už pakeitimą reikės sumokėti.)

### Rankiniai instrumentai/rankinio instrumento žarna

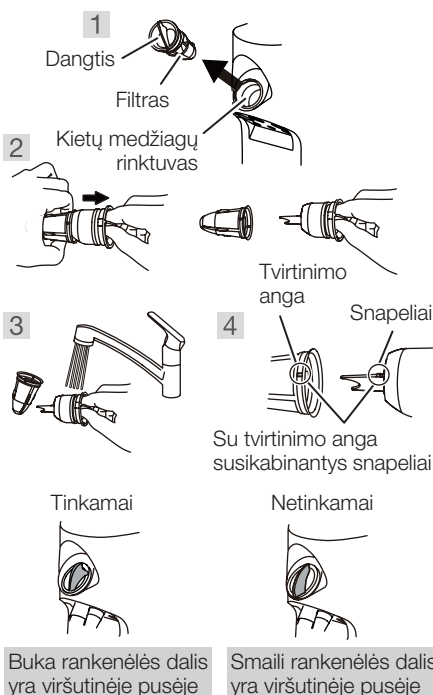
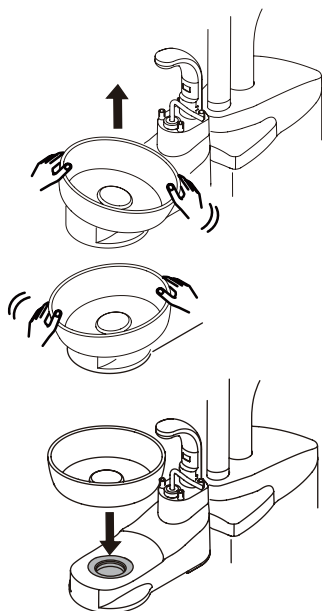
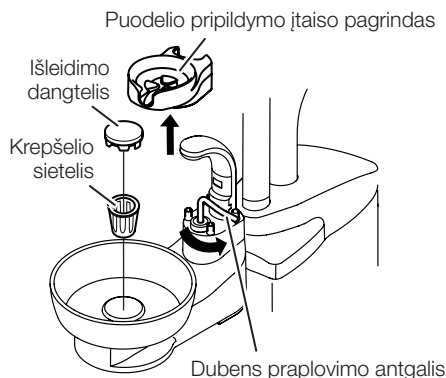
Rankinių instrumentų valymas

Žr. atitinkamų rankinių instrumentų naudojimo instrukcijas.



### 6–3 Spjaudyklės įrenginys

Išleidimo dangtelis, krepšelio sietelis, puodelio pripildymo įtaiso pagrindas, spjaudyklės dubuo



- Nuimkite išleidimo angos dangtelį ir nuvalykite krepšelio sietelį. Nuimkite puodelio pripildymo įtaiso pagrindą ir išvalykite jį. Pasukite dubens praplovimo antgalį prieš laikrodžio rodyklę taip, kad jis neliestų spjaudyklės dubens.
- Pasukite spjaudyklės dubenį į kairę ir į dešinę bei išimkite jį traukdami aukštyn.



### DĖMESIO

- Prieš nuimdami spjaudyklės dubenį išjunkite pagrindinį jungiklį.
- Spjaudyklės dubuo pagamintas iš stiklo arba keramikos, esant smūgiui jis gali sudužti. Kai nuimate arba pritvirtinate spjaudyklės dubenį, saugokitės, kad jis į nieką neatsitrenktų ir nenukristų. Nešdami spjaudyklės dubenį, laikykite jį tvirtai abiem rankomis, laikydami vieną ranką už spjaudyklės dubens dugno.
- Nevalykite spjaudyklės dubens karštu vandeniu, nes galite jį sudaužyti.
- Valydami užsimaukite patvarias pirštines.

- Jei išvalius sunku įstatyti spjaudyklės dubenį, sudrėkinkite įterpimo paviršių, kad būtų lengviau jį pritvirtinti. Pritvirtinę, įsitikinkite, kad spjaudyklės dubuo patikimai pritvirtintas.

- Pritvirtinus spjaudyklės dubenį, nuleiskite dubens praplovimo antgalį į pradinę padėtį ir pritvirtinkite puodelio pripildymo įtaiso pagrindą.

### Kietų medžiagų rinktuvas

Kiekvienos darbo dienos pabaigoje išimkite ir išplaukite filtrą, esantį spjaudyklės skyriaus kietųjų medžiagų rinktuve. Jei siurbiamos medžiagos susikaupia, mažėja siurblio siurbimo jėga.

### [Filtro nuėmimas/uždėjimas]

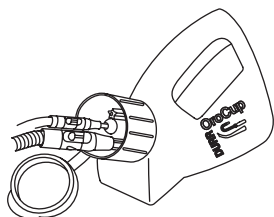
- Ištraukite ir nuimkite kietųjų medžiagų rinktuvo dangtelį.
- Traukite dangtelį kaip rodoma paveikslėlyje, kad jį atskirtumėte nuo filtro.
- Nuplaukite filtrą ir dangtelį po tekančiu vandeniu.
- Pritvirtinkite dangtelį prie filtro, suspausdami dangtelio snapelius su filtro tvirtinimo anga.
- Atvirkštine tvarka pritvirtinkite filtrą.



### DĖMESIO

Būtinai įterpkite kietųjų dalelių rinktuvą tvirtai ir tinkama kryptimi. Jei ne, siurbimo ir seilių atsiurbėjo įrenginiai gali tinkamai neveikti.

### 6–4 Siurbimo linija



HVE rankiniai instrumentai ir seilių atsiurbėjas išsiurbia išskyras, seiles arba kraują, kuriame yra bakterijų.

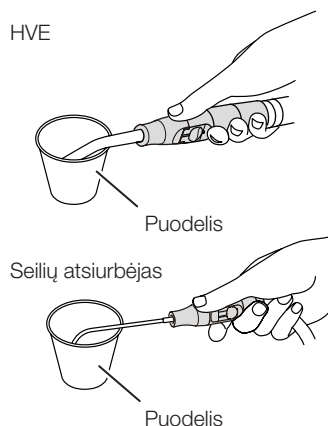
Todėl po procedūros visada juos nuplaukite ir sterilizuokite naudodami „Dürr“ gaminamą MD555/„Orotol plus“.

Kasdienės priežiūros metu naudokite „Orotol Plus“. Be to, savaitiniam valymui rekomenduojame naudoti MD555.

Nenaudokite jokių ploviklių, išskyrus mūsų nurodytą.

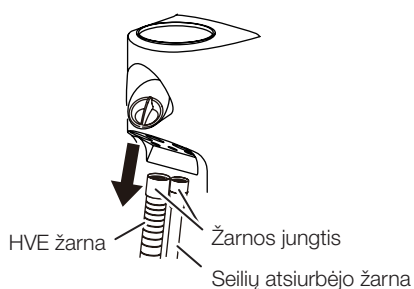
Priešingu atveju dėl stiprių rūgštinių ploviklių arba šarminių drenažo preparatų gali užsikimšti, sugesti arba sukelti metalo koroziją.

### 6–5 Didelio tūrio išsiurbimo žarna/seilių atsiurbėjo žarna



Pacientui panaudojus HVE ir seilių atsiurbėją, į jį įsiurbkite puodelį vandens (maždaug 100 ml) ar daugiau. Taip valomi ir skiedžiami naudojami vaistai ir apsaugoma nuo rankinių instrumentų kokybės prastėjimo.

Kai kurie procedūrai naudojami vaistai gali pabloginti rankinio instrumento būklę. Jis gali tirpdyti, deformuoti arba pažeisti rankinio instrumento dalį, todėl gali atsirasti nuotėkis iš rankinio instrumento arba sutrikti siurbimas. Galiausiai dėl to rankinis instrumentas taps netinkamas naudoti. Norėdami užtikrinti ilgalaikį naudojimą, tinkamai juos išplaukite.



### HVE žarna ir seilių atsiurbėjo žarna yra nuimamos nuo spaudyklės įrenginio

- HVE žarną ir seilių atsiurbėjo žarną galima atjungti traukiant žemyn, kaip parodyta paveikslėlyje. Plaukite žarnas po tekančiu vandeniu.
- Pakeiskite HVE žarną ir seilių atsiurbėjo žarną naujomis, jei žarna pažeidžiama arba ant jos pastebimi nešvarumai.

Prieš ištraukdami žarną plovimui, visada išjunkite pagrindinį jungiklį.

### 6–6 Vandens linija

Vandentiekio linijų priežiūrai naudokite ALPRON gaminamą „Alpron“/„Bilpron“.

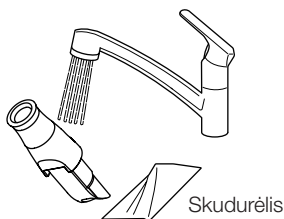
Naudokite „Alpron“ kasdieniui priežiūrai. Be to, savaitiniam valymui rekomenduojame naudoti „Bilpron“.



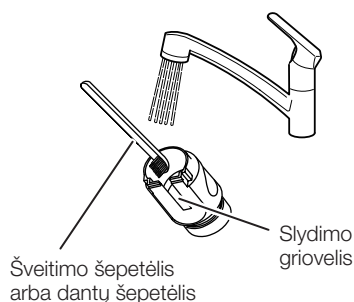
### (1) Išardymas



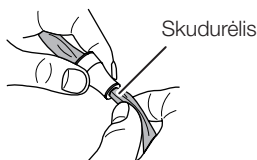
### (2) Paviršių plovimas



### (3) Vidaus ir slenkamosios dalies plovimas



### (4) Plovimo dalys nepasiekiamos naudojant šepetėlį



## 6–7 HVE (didelio tūrio siurbtuvas) ir seilių atsiurbėjas

Tarp pacientų rankinius instrumentus plaukite ir sterilizuokite.

Norint tinkamai sterilizuoti HVE ir seilių surinkėją, juos būtina išplauti ir pašalinti nešvarumus bei panardinti į ploviklį.

Tada išskalaukite jus, kad pašalintumėte bet kokius ploviklio likučius.

Vadovaudamiesi toliau pateikta procedūra išplaukite ir sterilizuokite rankinius instrumentus.

### (1) Išardymas

Norėdami paruošti plauti, išardykite rankinius instrumentus, kaip parodyta paveikslėlyje.

Suimkite žarnos jungtį ir ištraukite HVE žarną ir seilių atsiurbėją atjungę juos nuo pagrindinio korpuso.

### (2) Paviršių plovimas

Nuskalaukite paviršių švari vandeniu (vandentiekio vandeniu), kurio temperatūra yra  $40 \pm 5^\circ\text{C}$ , ir nuvalykite šluoste, kad pašalintumėte nešvarumus.

Pašalinę visus nešvarumus, sausai nušluostykite.

### (3) Vidaus ir slankiklio griovelio plovimas

Išplaukite pagrindinio korpuso vidų ir slankiklio griovelį švari vandeniu (vandentiekio vandeniu), pašildytu iki  $40 \pm 5^\circ\text{C}$  temperatūros, ir nušveiskite juos šveitimo šepetėliu arba dantų šepetėliu.

Pašalinę visus nešvarumus, sausai nušluostykite.

### (4) Plovimo dalys nepasiekiamos naudojant šepetėlį

Jeigu kai kurių dalių negalima pasiekti šepetėliu, nuvalykite jas šluoste.

Gera išskalaukite jas švari vandeniu (vandentiekio vandeniu), šiltu iki  $40 \pm 5^\circ\text{C}$  temperatūros (bent 1 minutę).

Panardinkite detales į „Dürr“ gaminamą ID212 arba šarminį valiklį 5 minutėms.

Tada gerai išskalaukite jas švari vandeniu (vandentiekio vandeniu), šiltu iki  $40 \pm 5^\circ\text{C}$  temperatūros (bent 1 minutę).

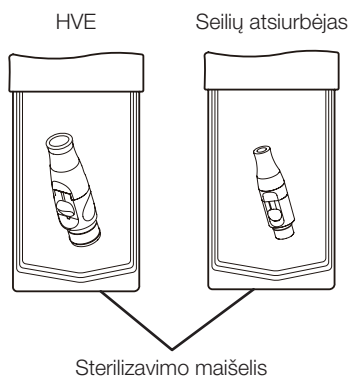
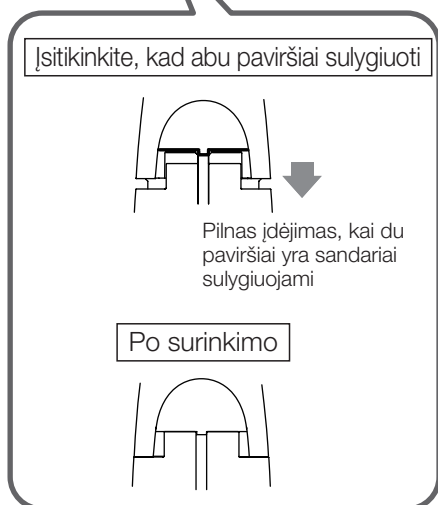
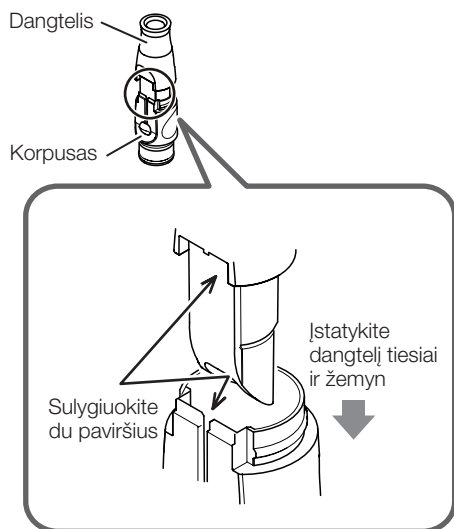
Patikrinkite, ar ant dalių nėra jokių matomų nešvarumų. Jei lieka matomų nešvarumų, pakartokite pirmiau nurodytą plovimo procesą.

Iškart išplaukite po naudojimo.

Jeigu po plovimo dalių būklė yra tokia, kokia aprašyta toliau, neautoklavuokite jų. Pakeiskite jas.

Užsikimšusi (-os) anga (-os) ir nešvarumų pašalinti negalima.

Būkite atsargūs, prieš sterilizavimą surinkdami HVE



### (5) Sterilizavimas

HVE ir seilių atsiurbėjas yra autoklavuojami.

Vėl sumontuokite pagrindinį korpuso bloką ir autoklave sterilizuokite HVE bei seilių atsiurbėją.

Surinkdami HVE, sulygiuokite du paviršius:

Plokščią dangtelio paviršių ir korpuso slankiklio griovelio paviršių. Tada tiesiai įstumkite dangtelį į korpusą.

\* Nekiškite susisukusių dalių.

1. Įstatykite rankinį įrenginį į sterilizavimo maišelį ir užsandarinkite angą.
2. Autoklave juos reikia laikyti 3 minutes, 134 °C temperatūroje.

Rankinius instrumentus galima sterilizuoti autoklave iki 250 kartų.

Laikymo būdas: po sterilizavimo rankinį instrumentą laikykite sterilizavimo maišelyje tamsioje vėsioje vietoje.



### DĖMESIO

- Sterilizavimą reikia atlikti po kiekvieno paciento.
- Rekomenduojama naudoti B klasės autoklavą atitinkantį sterilizavimo įtaisą.
- Sterilizavimo temperatūra yra 135 °C arba mažesnė.
- Džiovinkite natūraliai, jei džiovinimo proceso metu temperatūra viršija 135 °C.
- Po sterilizavimo autoklave, dangtelis, filtras, korpusas ir vožtuvas gali keisti spalvą, bet tai neturi įtakos našumui.
- Slankiojančią rankenėlę galima sterilizuoti autoklave 100 kartų ir paskui reikėtų ją pakeisti.
- Jei sterilizavimo maišelis sugadinamas, išmeskite jį ir dar kartą sterilizuokite naudodami naują sterilizavimo maišelį.

### 6–8 77 tipo trieigis švirkštas

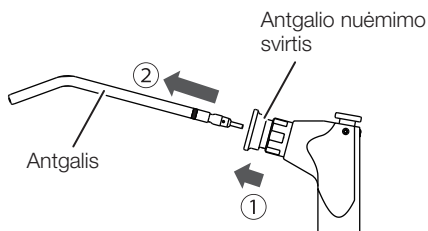
Tarp pacientų rankinius instrumentus plaukite ir sterilizuokite.

Norint tinkamai sterilizuoti HVE ir trieigį švirkštą, juos būtina išplauti ir pašalinti nešvarumus bei panardinti į ploviklį.

Tada išskalaukite jus, kad pašalintumėte bet kokius ploviklio likučius.

Vadovaudamiesi toliau pateikta procedūra išplaukite ir sterilizuokite rankinius instrumentus.

#### (1) Išardymas



#### (1) Išardymas

Norėdami paruošti plauti, išardykite antgalį, kaip parodyta paveikslėlyje.

Patraukite ① antgalio nuėmimo svirtį, kad atlaisvintumėte antgalį, ② tada antgalis nuimamas.

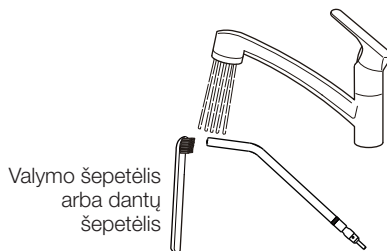
#### (2) Paviršių plovimas

##### [Plovimas rankomis]

A. Paviršiaus nešvarumus nuvalykite šluoste, o paviršių nuplaukite švariu, šiltu  $40 \pm 5$  laipsnių vandeniu.

Valymo šepetėliu arba dantų šepetėliu nušveiskite antgalio galiuką ir jungiamąją dalį  $40 \pm 5$  laipsnių temperatūros tekančiu švariu šiltu vandeniu.

#### (2) Paviršių plovimas



B. Po valymo patikrinkite, ar pašalinote nešvarumus, ar ne. Jei liko nešvarumų, tęskite valymą.

C. Įmerkite į šarminę dezinfekcijos priemonę ar ploviklį 5 minutėms. (Rekomenduojame naudoti ID212, pagamintą „DURR“)

D. Skalaukite įprastos temperatūros distiliuotu vandeniu, arba plaukite švariu vandeniu ilgiau nei 1 minutę.

##### [Plovimas rankomis/ultragarso vonelė]

Laikykite antgalį po tekančio vandens srove 30 sekundžių, valykite naudodami minkštą šepetėlį, ir paskui įdėkite antgalį į ultragarsinę vonelę su fermentiniu valikliu, kad prieš sterilizavimą pašalintumėte paviršines apnašas.

Jei lieka nuosėdų, antgalis nebus tinkamai sterilizuotas.



## DĖMESIO

Antgalius plaukite iš karto po naudojimo.

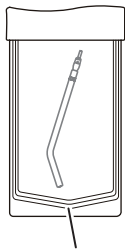
Prie antgalio prilipus cheminėms medžiagoms ar pašalinėms medžiagoms, gali įvykti gedimas arba pasikeisti spalva.

Todėl prieš sterilizuojant autoklave būtina išvalyti ir išplauti.

Jei nešvarumų pašalinti neįmanoma, pakeiskite antgalius.

Rankinius instrumentus galima sterilizuoti autoklave iki 250 kartų.

### (3) Sterilizavimas



sterilizavimo maišelis

### (3) Sterilizavimas

Iš toliau pateiktų sterilizacijos ciklų pasirinkite tinkamą būdą, priklausomai nuo jūsų klinikoje esančio autoklavo tipo:

#### [dinaminis oro pašalinimas]

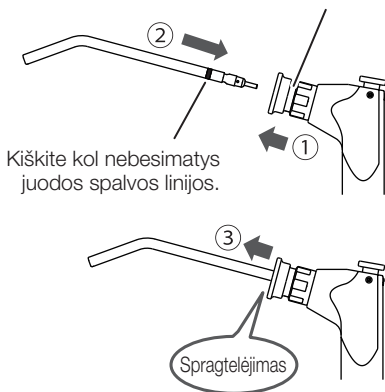
- Įstatykite antgalį į sterilizavimo maišelį ir užsandarinkite angą.
- Autoklavuokite jį 134 °C temperatūroje 3 minutes ir džiovinkite 15 minučių.

#### [Gravitacinis poslinkis]

- Įstatykite antgalį į sterilizavimo maišelį ir užsandarinkite angą.
- Autoklavuokite jį 132 °C temperatūroje 15 minutes ir džiovinkite 30 minučių.

### (4) Antgalio tvirtinimas

antgalio nuėmimo svirtis

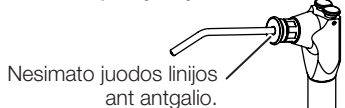


Kiškite kol nebesimatys juodos spalvos linijos.

Spragtelėjimas

#### Antgalio tvirtinimo pavyzdys

##### Geras pavyzdys



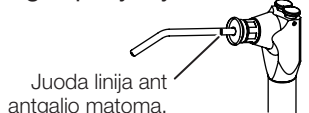
Nesimato juodos linijos ant antgalio.

Tarp antgalio nuėmimo svirties vidinės dalies ir išorinio žiedo nėra tarpo.



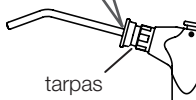
Be tarpo

##### Blogas pavyzdys



Juoda linija ant antgalio matoma.

Tarp antgalio nuėmimo svirties vidinės dalies ir išorinio žiedo yra tarpas



tarpas



## DĖMESIO

- Sterilizavimą reikia atlikti po kiekvieno paciento.
- Nesterilizuokite antgalio, išskyrus sterilizaciją autoklave. Rekomenduojama naudoti B klasės autoklavą atitinkantį sterilizavimo įtaisą.
- Sterilizavimo temperatūra yra 135 °C arba mažesnė.
- Džiovinkite natūraliai, jei džiovinimo proceso metu temperatūra viršija 135 °C.
- Jei sterilizavimo maišelis sugadinamas, išmeskite jį ir dar kartą sterilizuokite naudodami naują sterilizavimo maišelį.

**Laikymo būdas:** po sterilizavimo antgalį laikykite sterilizavimo maišelyje tamsioje vėsioje vietoje.

### (4) Antgalio tvirtinimas

- Patraukite ① antgalio nuėmimo svirtį ir įstatykite antgalį ②, kol nebesimatys juodos linijos kaip pavaizduota kairiajame paveikslėlyje.
- Atleiskite antgalio atlaisvinimo svirtį ir ③ šiek tiek patraukite antgalį. Jis spragteli ir užsifiksuoja.
- Pritvirtinę antgalį, patikrinkite, ar patraukus antgalis nenusiima. Vadovaukitės paveikslėlyje pateiktu antgalio tvirtinimo pavyzdžiu ir patikrinkite, ar antgalis patikimai pritvirtintas.



## ĮSPĖJIMAS

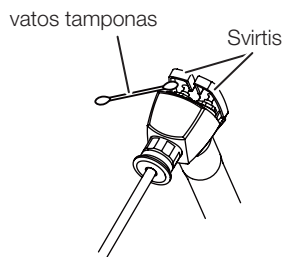
Jei 77 tipo triegis švirkštas naudojamas su nepatikimai pritvirtintu antgaliu, purškiant vandenį ar orą jis gali iššauti ir pakenkti naudotojams ar kitiems žmonėms.

Prieš naudodami patikrinkite, ar antgalis gerai pritvirtintas.

### 6–9 SYR-20 trieigis švirkštas

#### Svirties vidinės pusės valymas

Jei dulkės ar nešvarumai kaupiasi svirties vidinėje pusėje, pašalinkite juos vatos tamponu.



#### Plovimas ir sterilizavimas

Tarp pacientų rankinius instrumentus plaukite ir sterilizuokite.

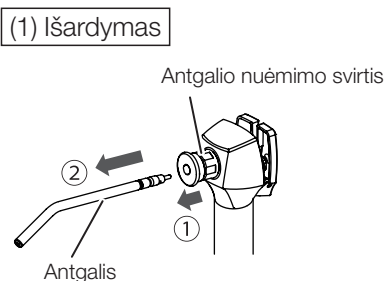
Norint tinkamai sterilizuoti HVE ir trieigį švirkštą, juos būtina išplauti ir pašalinti nešvarumus bei panardinti į ploviklį.

Tada išskalaukite juos, kad pašalintumėte bet kokius ploviklio likučius.

Vadovaudamiesi toliau pateikta procedūra išplaukite ir sterilizuokite rankinius instrumentus.

#### (1) Išardymas

Norėdami paruošti plauti, išardykite antgalį, kaip parodyta paveikslėlyje. Patraukite ① antgalio nuėmimo svirtį, kad atlaisvintumėte antgalį, ② tada antgalis nuimamas.



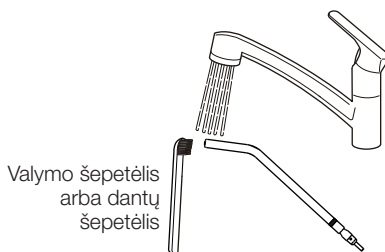
#### (2) Paviršių plovimas

##### [Plovimas rankomis]

A. Paviršiaus nešvarumus nuvalykite šluoste, o paviršių nuplaukite švari, šiltu  $40 \pm 5$  laipsnių vandeniu.

Valymo šepetėliu arba dantų šepetėliu nušveiskite antgalio galiuką ir jungiamąją dalį  $40 \pm 5$  laipsnių temperatūros tekančiu švari šiltu vandeniu.

##### (2) Paviršių plovimas



B. Po valymo patikrinkite, ar pašalinote nešvarumus, ar ne. Jei liko nešvarumų, tęskite valymą.

C. Įmerkite į šarminę dezinfekcijos priemonę ar ploviklį 5 minutėms. (Rekomenduojame naudoti ID212, pagamintą „DURR“)

D. Skalaukite įprastos temperatūros distiliuotu vandeniu, arba plaukite švari vandeniu ilgiau nei 1 minutę.

##### [Plovimas rankomis/ultragarso vonelė]

Laikykite antgalį po tekančio vandens srove 30 sekundžių, valykite naudodami minkštą šepetėlį, ir paskui įdėkite antgalį į ultragarsinę vonelę su fermentiniu valikliu, kad prieš sterilizavimą pašalintumėte paviršines apnašas.

Jei lieka nuosėdų, antgalis nebus tinkamai sterilizuotas.



## DĖMESIO

Antgalius plaukite iš karto po naudojimo.

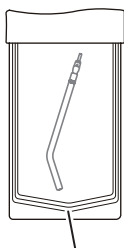
Prie antgalio prilipus cheminėms medžiagoms ar pašalinėms medžiagoms, gali įvykti gedimas arba pasikeisti spalva.

Todėl prieš sterilizuojant autoklave būtina išvalyti ir išplauti.

Jei nešvarumų pašalinti neįmanoma, pakeiskite antgalius.

Rankinius instrumentus galima sterilizuoti autoklave iki 250 kartų.

### (3) Sterilizavimas



sterilizavimo maišelis

### (3) Sterilizavimas

Iš toliau pateiktų sterilizacijos ciklų pasirinkite tinkamą būdą, priklausomai nuo jūsų klinikoje esančio autoklavo tipo:

#### [dinaminis oro pašalinimas]

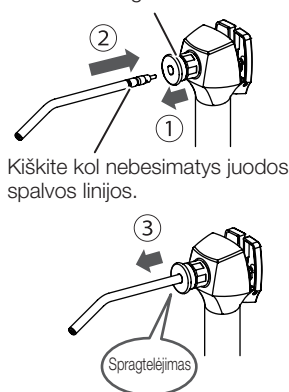
- Įstatykite antgalį į sterilizavimo maišelį ir užsandarinkite angą.
- Autoklavuokite jį 134 °C temperatūroje 3 minutes ir džiovinkite 15 minučių.

#### [Gravitacinis poslinkis]

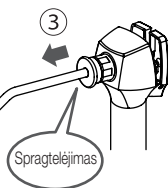
- Įstatykite antgalį į sterilizavimo maišelį ir užsandarinkite angą.
- Autoklavuokite jį 132 °C temperatūroje 15 minutes ir džiovinkite 30 minučių.

### (4) Antgalio tvirtinimas

antgalio nuėmimo svirtis



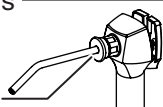
Kiškite kol nebesimatys juodos spalvos linijos.



### Antgalio tvirtinimo pavyzdys

#### Geras pavyzdys

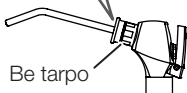
Nesimato juodos linijos ant antgalio.



Tarp antgalio nuėmimo svirties vidinės dalies ir išorinio žiedo nėra tarpo.

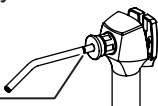


Be tarpo



#### Blogas pavyzdys

Juoda linija ant antgalio matoma.



Tarp antgalio nuėmimo svirties vidinės dalies ir išorinio žiedo yra tarpas



tarpas



## DĖMESIO

- Sterilizavimą reikia atlikti po kiekvieno paciento.
- Nesterilizuokite antgalio, išskyrus sterilizaciją autoklave. Rekomenduojama naudoti B klasės autoklavą atitinkantį sterilizavimo įtaisą.
- Sterilizavimo temperatūra yra 135 °C arba mažesnė.
- Džiovinkite natūraliai, jei džiovinimo proceso metu temperatūra viršija 135 °C.
- Jei sterilizavimo maišelis sugadinamas, išmeskite jį ir dar kartą sterilizuokite naudodami naują sterilizavimo maišelį.

**Laikymo būdas:** po sterilizavimo antgalį laikykite sterilizavimo maišelyje tamsioje vėsioje vietoje.

### (4) Antgalio tvirtinimas

- Patraukite ① antgalio nuėmimo svirtį ir įstatykite antgalį ②, kol nebesimatys juodos linijos kaip pavaizduota kairiajame paveikslėlyje.
- Atleiskite antgalio atlaisvinimo svirtį ir ③ šiek tiek patraukite antgalį. Jis spragteli ir užsifiksuoja.
- Privertinę antgalį, patikrinkite, ar patraukus antgalis nenusiima. Vadovaukitės paveikslėlyje pateiktu antgalio tvirtinimo pavyzdžiu ir patikrinkite, ar antgalis patikimai pritvirtintas.



## ĮSPĖJIMAS

Jei SYR-20 triegis švirkštas naudojamas su nepatikimai pritvirtintu antgaliu, purškiant vandenį ar orą jis gali iššauti ir pakenkti naudotojams ar kitiems žmonėms.

Prieš naudodami patikrinkite, ar antgalis gerai pritvirtintas.

### 6–10 Rankinio instrumento žarna

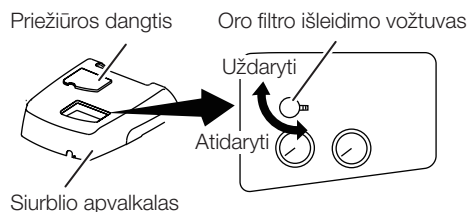
Vamzdelius ir žarnas galima valyti naudojant „Dürr“ pagamintą FD366.

### 6–11 Oro filtro išleidimo vožtuvas

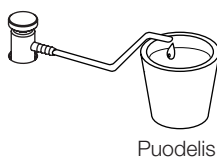
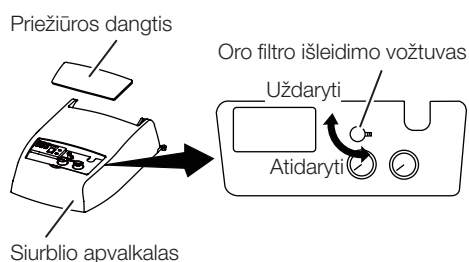
Išpilkite oro filtre susikaupusį vandenį bent kartą per savaitę.

Uždarius išleidimo vožtuvo rankenėlę, iš vamzdelio gali ištekti vanduo. Nuvalykite vandenį šluoste, kad jis neišbėgtų. Jei į oro liniją pateks vandens, gaminys gali sugesti.

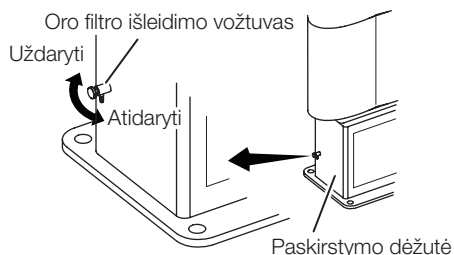
#### CLESTA II kėdė



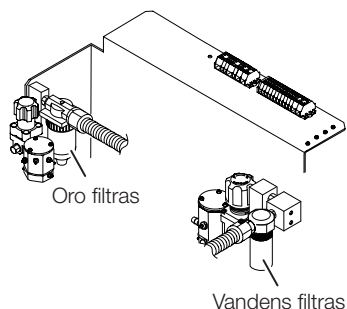
#### CLESTA II kėdė (EURUS TIPAS)



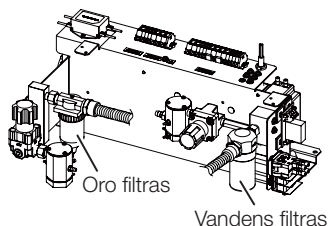
#### PJEDESTALO TIPO



#### CLESTA II kėdė



#### CLESTA II kėdė (EURUS TIPAS)



### 6–12 Filtro keitimas

Jungiamojoje dėžutėje esantį vandens filtrą reikia keisti bent kartą per metus.

Oro filtras jungiamojoje dėžutėje turi būti keičiamas ne rečiau kaip kas tris metus.

Susisiekiite su vietiniu įgaliotuoju „Belmont“ tiekėju.



### 6–13 Priežiūra ir patikrinimas

#### Pastabos apie kasdienę techninę priežiūrą ir tikrinimą (teikia naudotojas)

Naudotojas (medicinos įstaiga) privalo užtikrinti, kad medicinos prietaisas būtų tinkamai techniškai prižiūrimas ir tikrinamas. Siekiant užtikrinti saugų šio gaminio naudojimą, įrenginys turi būti tikrinamas nurodytais intervalais, kaip aprašyta toliau pateiktoje lentelėje:

| Nr. | Patikros elementas                                                  | Patikra                  | Patikros procedūra ir kriterijai                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Padariniai, jei patikra neatliekama                                                                                                                                         | Techninė priežiūra, reikalinga, kai netenkinamas patikros kriterijus                                                                                                                        |
|-----|---------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Patikrinkite atšaukimo funkciją                                     | Prieš konsultacijas      | Pasirūpinkite, kad kėdės judėjimas sustoja atliekant bet kurį iš toliau nurodytų veiksmų.<br>① Kai nuspaudžiamas kojinių valdiklio pedalas.<br>② Kėdės automatinio judėjimo metu nuspauskite bet kurį kėdės valdymo jungiklį.<br>③ Vykstant sąrankai su funkcijų jungikliu ant gydytojo membraninio jungiklio skydelio.<br>④ Kai spaudyklės dubuo pasukamas į paciento pusę (pjedestalo tipas)                                              | Atliekant procedūrą, kėdė netikėtai pajuda, todėl galimas sužalojimas. Pacientas gali įstrigti tarp gydytojo įrenginio ir kėdės, todėl gali įvykti nelaimingas atsitikimas. | Jei kėdė nesustoja, kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją.                                                                                                                      |
| 2   | Patikrinkite, ar nėra vandens, oro ir alyvos nuotėkių               | Prieš konsultacijas      | Patikrinkite, ar iš gaminio neprateka vanduo, oras ar alyva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Gaminys tinkamai neveikia, neleidžia tinkamai apdoroti ar atlikti procedūros.                                                                                               | Jei yra vandens, oro arba alyvos nuotėkių, kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją.                                                                                               |
| 3   | Puodelio pripildymo įtaisas                                         | Prieš konsultacijas      | Kai popierinis puodelis uždėdamas ant puodelio pripildymo įtaiso, jis turi būti atpažintas ir užpildytas.<br>* Gali atsirasti gedimas, jei puodelis pagamintas iš kitokios medžiagos (pavyzdžiui, nerūdijantis plienas ir plastikas) arba jei popierinis puodelis yra tamsios spalvos ar rašto.                                                                                                                                             | Puodelio negalima pripildyti.                                                                                                                                               | Susisieki su vietiniu įgaliotuoju „Belmont“ tiekėju.                                                                                                                                        |
| 4   | Patikrinkite kiekvieno rankinio instrumento veikimą                 | Prieš konsultacijas      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite, ar turbina sukasi tinkamai ir ar tiekiamas teisingas vandens ir oro kiekis.</li> <li>Patikrinkite, ar mikrovariklis sukasi tinkamai ir ar tiekiamas reikiamas vandens kiekis.</li> <li>Patikrinkite, ar ultragarsinis skaleris tinkamai vibruoja ir ar tiekiamas reikiamas vandens kiekis.</li> <li>Patikrinkite, ar iš švirkšto tiekiamas reikiamas vandens ir oro kiekis.</li> </ul> | Pacientui gali būti pažeista burna, arba rankinė įrenginio dalis gali veikti netinkamai.                                                                                    | Sureguliuokite vandens arba oro kiekį. Dėl kitų gedimų žr. atitinkamų rankinių instrumentų naudojimo instrukcijas. Jei problema išlieka, kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją. |
| 5   | Patikrinkite, ar turbina, oro variklis ir mikrovariklis sumontuoti. | Prieš kiekvieną pacientą | Patikrinkite, ar pritvirtintas tinkamas grąžtas. Būtinai vadovaukitės turbinos, oro variklio ir mikrovariklio naudojimo instrukcijomis. Patikrinkite, ar grąžtas neapgadintas (nesusidėvėjęs bei nedeforuotas).                                                                                                                                                                                                                             | Grąžtas laisvai nesisuks, todėl gali įvykti nelaimingas atsitikimas.                                                                                                        | Jei grąžtas pažeistas, deformuotas ar turi kitų defektų, pakeiskite grąžtą vadovaudamiesi turbinos, oro variklio ir mikrovariklio naudojimo instrukcija.                                    |
| 6   | Skalerio antgalio patikra                                           | Prieš kiekvieną pacientą | Patikrinkite, ar sumontuotas tinkamas antgalis bei ar jis naudojamas tinkamai. Žr. skalerio naudojimo instrukcijas. Patikrinkite, ar galiukas neapgadintas (nesusidėvėjęs bei nedeforuotas).                                                                                                                                                                                                                                                | Galiukas tinkamai nevibruos, todėl gali įvykti nelaimingas atsitikimas.                                                                                                     | Jei antgalis susidėvėjęs arba deformuotas, pakeiskite jį vadovaudamiesi pateiktomis skalerio naudojimo instrukcijomis. Dėl kitų defektų kreipkitės į vietos įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją.   |
| 6   | Mikrovariklyje esančios atliekos                                    | Po konsultacijų          | Patikrinkite, ar alyvos perteklius iš rankinio instrumento nepateko ant variklio bloko.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Variklio blokas gali veikti netinkamai ir sukelti gedimą.                                                                                                                   | Laikykitės mikrovariklio naudojimo instrukcijų, kai atliekate jo priežiūrą.                                                                                                                 |



## 6 Priežiūra ir valymas

| Nr. | Patikros elementas                                           | Patikra                  | Patikros procedūra ir kriterijai                                                                                                                                                    | Padariniai, jei patikra neatliekama                                                            | Techninė priežiūra, reikalinga, kai netenkinamas patikros kriterijus                                                          |
|-----|--------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7   | HVE/seilių atsiurbėjo priežiūra                              | Po konsultacijų          | Išplaukite siurbimo linijas                                                                                                                                                         | Įsiurbimo sistema sugedusi.                                                                    | Išplaukite siurbimo linijas [Žr.: 6 Priežiūra ir valymas]                                                                     |
| 8   | Patikrinkite svirties (švirkšto) veikimą                     | Prieš konsultacijas      | Vanduo, oras ir pūslės išleidžiami paspaudus A ir W svirtis. Spaudžiant svirtį nepastebima jokio klibėjimo.                                                                         | Gaminys tinkamai neveikia, neleidžia tinkamai apdoroti ar atlikti procedūros.                  | Susisieki su vietiniu įgaliotuoju „Belmont“ tiekėju.                                                                          |
| 9   | Patikrinkite antgalio (švirkšto) fiksavimą                   | Prieš kiekvieną pacientą | Patikrinkite, ar antgalis patikimai užfiksuotas. Patikrinkite, ar užfiksuotas antgalis neatsikabina jį patraukus.                                                                   | Antgalis gali trūkti ir sužeisti naudotoją arba kitus žmones.                                  | Tvirtai užfiksuokite antgalį. Pastebėję bet kokių gedimų, kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją.                  |
| 10  | Spjaudyklės dubens priežiūra                                 | Po konsultacijų          | Patikrinkite, ar spjaudyklės dubenyje nėra nešvarumų (ar išskyrių). Patikrinkite, ar ant purvo filtro nesusikaupė nešvarumų.                                                        | Pažeistas nutekėjimas.                                                                         | Išvalykite spjaudyklės dubenį ir purvo filtrą. [Žr.: 6 Priežiūra ir valymas]                                                  |
| 11  | Kietųjų medžiagų rinktuvo priežiūra                          | Po konsultacijų          | Patikrinkite, ar ant kietųjų medžiagų rinktuvo nesusikaupė nešvarumų.                                                                                                               | Sumažėjo HVE arba seilių atsiurbėjo siurbimo galia.                                            | Išvalykite filtrą. [Žr.: 6 Priežiūra ir valymas]                                                                              |
| 12  | Išorinio paviršiaus priežiūra                                | Po konsultacijų          | Patikrinkite, ar ant gaminio išorės nėra cheminio tirpalo ar nešvaraus vandens prikibusių likučių.                                                                                  | Bet koks likęs skystis keičia spalvą, išorės savybės arba metalinės dalys gali pradėti rūdyti. | Nuvalykite jį. [Žr.: 6 Priežiūra ir valymas]                                                                                  |
| 13  | Pagrindinio jungiklio ir pagrindinio vandens vožtuvo patikra | Po konsultacijų          | Patikrinkite, ar pagrindinis jungiklis išjungtas, o pagrindinis oro vožtuvas uždarytas.                                                                                             | Produktas tinkamai neveiks ir gali kilti problemų.                                             | Susisieki su vietiniu įgaliotuoju „Belmont“ tiekėju.                                                                          |
| 14  | Judančios gaminio dalys                                      | Kartą per savaitę        | Eksplatuodami gaminį patikrinkite, ar judančios dalys neskleidžia neįprasto triukšmo.                                                                                               | Gaminys tinkamai neveikia, neleidžia tinkamai apdoroti ar atlikti procedūros.                  | Jei kuri nors judanti dalis skleidžia neįprastą triukšmą, kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją.                  |
| 15  | Išleidimo vožtuvo priežiūra                                  | Kartą per savaitę        | Išleiskite vandenį iš oro filtro išleidimo vožtuvo.                                                                                                                                 | Vanduo patenka į oro liniją, todėl atsiranda gedimas.                                          | Visada išleiskite vandenį iš oro filtro. [Žr.: 6 Priežiūra ir valymas]                                                        |
| 16  | Patikrinkite vandens ir suspausto oro slėgius                | Kartą per mėnesį         | Patikrinkite vandens ir suspausto oro slėgius naudodami slėgio matuoklį, esantį techninės priežiūros skydelyje. Pagrindinis vandens slėgis: 0,2 MPa Pagrindinis oro slėgis: 0,5 MPa | Gaminys tinkamai neveikia, neleidžia tinkamai apdoroti ar atlikti procedūros.                  | Jei slėgis neatitinka pagrindinio vandens slėgio/ pagrindinio oro slėgio, kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją.  |
| 17  | Gydytojo įrenginio patikrinimas                              | Kartą per mėnesį         | Gydytojo stalias lygus ir sustoja nurodytoje padėtyje.                                                                                                                              | Objektai, krentantys nuo gydytojo stalo, gali sužeisti ar sukelti nelaimingą atsitikimą.       | Jei gydytojo stalias nėra horizontalus arba nesustoja nurodytoje padėtyje, kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją. |
| 18  | Alyvos rūko separatorius                                     | Kartą per mėnesį         | Išleidžiama alyva nepasiekia alyvos rūko separatoriaus linijos.                                                                                                                     | Dėl išmetimo sistemos gedimo rankinis instrumentas gali tinkamai neveikti.                     | Ištuštinkite alyvą. [Žr.: 6 Priežiūra ir valymas]                                                                             |



### ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami kasdienę techninę priežiūrą ir apžiūrą, visada vadovaukitės šiuo vadovu ir su kiekvienu prietaisu (pvz., dantų lempa ir rankiniais instrumentais) pateikiama naudojimo instrukcija.

Jei neatliksite kasdienės techninės priežiūros ar patikros, naudodami gaminį galite sužeisti arba sugadinti šalia esančius prietaisus.

### Pastabos dėl periodinės patikros

Gaminyje yra dalių, kurios nustoja veikti arba dėvisi priklausomai nuo naudojimo dažnumo, todėl svarbu kartą per metus atlikti periodinę techninę priežiūrą (įskaitant eksploatacinių medžiagų keitimą) ir saugos patikrinimus.

Periodinei patikrai reikalingos techninės priežiūros dalys (įskaitant eksploatacines medžiagas) išvardytos toliau pateiktoje lentelėje. Tačiau, priklausomai nuo jūsų prietaiso specifikacijų, gali būti alternatyvių dalių, kurios skiriasi nuo toliau pateiktoje lentelėje išvardytų dalių.

Techninę priežiūrą ir tikrinimą galima pavesti atlikti kvalifikuotiems asmenims, pavyzdžiui, įgaliotiems medicinos prietaisų meistrams. Jei turite klausimų dėl periodinės patikros, kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją.

### Periodinei patikrai reikalingų techninės priežiūros dalių sąrašas

| Dalies pavadinimas               | Standartinė eksploataavimo trukmė | Dalies pavadinimas                | Standartinė eksploataavimo trukmė |
|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| HVE korpusas                     | 3 metai                           | Regulatorius                      | 3 metai                           |
| Seilių atsiurbėjo korpusas       | 3 metai                           | Vožtuvai                          | 3 metai                           |
| Kojinis valdiklis                | 5 metai                           | Jungikliai                        | 5 metai                           |
| Vandens tiekimo žarna            | 3 metai                           | Plėvelių žiūryklės korpuso dalis  | 5 metai                           |
| Išleidimo žarna                  | 3 metai                           | Slėgio matuoklis                  | 3 metai                           |
| Oro tiekimo žarna                | 3 metai                           | Judančios dalies rankenos skyrius | 7 metai                           |
| Judančios dalies elektros laidai | 5 metai                           | PCB kontrolė.                     | 5 metai                           |

### Periodinei patikrai reikalingų eksploatacinių medžiagų sąrašas

| Dalies pavadinimas                          | Dalies pavadinimas                |
|---------------------------------------------|-----------------------------------|
| Ortodontinis žiedas, sandariklis, diafragma | Siurbimo žarna                    |
| Slinkimo rankenėlė (HVE)                    | Seilių atsiurbėjo žarna           |
| HVE antgalis                                | Alyvos rūko separatoriaus filtras |
| Rankinio instrumento vamzdeliai             | Filtras (oras ir vanduo)          |



### ĮSPĖJIMAS

Periodinę patikrą visada patikėkite vietiniam įgaliotajam „Belmont“ tiekėjui. Jei neatliksite periodinės patikros, naudodami gaminį galite susižeisti arba sugadinti netoliese esančius prietaisus.

### 6–14 Nuimamos dalys

| Dalies pavadinimas                   | Dalies pavadinimas                |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Rankinis instrumentas                | HVE galiukas                      |
| Rankinio instrumento žarna           | Kietųjų medžiagų rinktuvo dangtis |
| Spjaudyklės dubuo                    | Kietųjų medžiagų rinktuvo filtras |
| Išleidimo dangtelis                  | Vandens tiekimo jungtis           |
| Krepšelio sietelis                   | Oro tiekimo jungtis               |
| Puodelio pripildymo įtaiso pagrindas | Švirkšto antgalis                 |
| Puodelio pripildymo įtaiso antgalis  | Švirkšto korpusas                 |
| HVE                                  | Alyvos rūko separatorius          |
| Seilių atsiurbėjas                   |                                   |

### 6–15 Laikymo būdas

Jei gaminys nenaudojamas ilgesnį laiką po konsultacijų arba švenčių dienomis, įsitikinkite, kad laikotės toliau nurodytų atsargumo priemonių:

- Po konsultacijų visada išjunkite pagrindinį jungiklį.  
(Sustabdomas oro, vandens ir elektros tiekimas.)  
Įpraskite tai daryti, kad išvengtumėte vandens nuotėkio ir elektros avarijų.
- Po konsultacijų pasukite pagrindinio vandens vožtuvo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę į vertikalią padėtį, kad uždarytumėte pagrindinį vandens vožtuvą. Įpraskite tai daryti, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų dėl vandens nuotėkio.
- Išjunkite kompresoriaus pertraukiklį ir išleiskite orą.  
(Taip pat įsitikinkite, kad išjungėte maitinimą.)
- Išjunkite vakuuminio siurblio pertraukiklį.  
(Taip pat įsitikinkite, kad išjungėte maitinimą.)
- Išjunkite prietaiso pertraukiklį klinikoje. (Taip pat įsitikinkite, kad išjungėte maitinimą.)
- Nustatykite kėdę į žemiausią padėtį, o atlošą – į labiausiai atloštą padėtį.

### 7–1 Aptarnavimas po pardavimo

Kai prašote atlikti remontą  
Prieš tikrindami prietaisą, žr. „Trikčių šalinimas“. Jei problema išlieka, išjunkite pagrindinį jungiklį ir kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją dėl remonto.

### 7–2 Tarnavimo laikas

Šio gaminio tarnavimo laikas yra 10 metų, jei tinkamai atliekama techninė priežiūra ir tikrinimas [pagal savarankišką sertifikavimą (mūsų duomenys)]. Tačiau standartinis techninės priežiūros dalių, kurias reikia periodiškai tikrinti, tarnavimo laikas skiriasi priklausomai nuo dalies.

### 7–3 Dalių saugojimo laikotarpis

Gaminių aptarnavimo dalis, pavyzdžiui, eksploatacines medžiagas, saugome 10 metų nuo jų pateikimo į rinką.

\* Techninės dalys – tai dalys, reikalingos atliekant remontą, kad būtų atkurta pradinė gaminio būklė ir funkcijos arba palaikomos jo funkcijos.

## 8 Trikčių šalinimas

Jei susidūrėte su bet kuria iš toliau išvardytų problemų, prieš kreipdamiesi dėl remonto imkitės toliau aprašytų atsakomųjų priemonių.

Jei problema išlieka net ir po jos šalinimo, nedelsdami nustokite naudoti gaminį, išjunkite pagrindinį jungiklį ir kreipkitės į vietinį įgaliotąjį „Belmont“ tiekėją.

| Reiškinys                                                                                                      | Patikrinkite                                                                         | Priemonė                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gaminys visiškai neveikia.                                                                                     | Ar įjungtas pagrindinis jungiklis?                                                   | Išjunkite pagrindinį jungiklį.                                                            |
|                                                                                                                | Ar įjungtas kompresoriaus maitinimas?                                                | Išjunkite maitinimą.                                                                      |
|                                                                                                                | Ar odontologo kabineto skirstomajame skydelyje yra įjungtas prietaiso pertraukiklis? | Išjunkite prietaiso pertraukiklį.                                                         |
| Netiekiamas oras.                                                                                              | Ar įjungtas kompresoriaus maitinimas?                                                | Išjunkite maitinimą.                                                                      |
|                                                                                                                | Ar rankenėlė, kuria valdomas oro tiekimas į švirkštą ar kitas dalis, yra uždaryta?   | Atidarykite oro tiekimo valdymo rankenėlę. [60, 66 psl.]                                  |
| Netiekiamas vanduo.                                                                                            | Ar vandens tiekimo į antgalį arba švirkštą valdymo rankenėlė uždaryta?               | Atidarykite vandens tiekimo valdymo rankenėlę. [60, 66 psl.]                              |
| HVE arba seilių atsiurbėjas neįjungia siurbimo funkcijos.                                                      | Ar įjungtas siurblio maitinimas?                                                     | Išjunkite maitinimą.                                                                      |
|                                                                                                                | Ar užsiteršęs kietųjų dalelių rinktuvo filtras?                                      | Išvalykite filtrą. [75 psl.]                                                              |
|                                                                                                                | Ar kietųjų dalelių rinktuvo filtras tinkamai pritvirtintas?                          | Tinkamai pritvirtinkite kietųjų dalelių rinktuvą. [75 psl.]                               |
| Vanduo nuolat bėga iš puodelio pripildymo įtaiso ir nesustoja.<br>Vanduo nebėga iš puodelių pripildymo įtaiso. | Ar ant puodelio pripildymo įtaiso jutiklio paviršiaus yra nešvarumų arba lašelių?    | Išjunkite pagrindinį jungiklį ir nuvalykite puodelių pripildymo įtaiso jutiklio paviršių. |

## 9 Eksploatacinės medžiagos

Eksploatacinės medžiagos – tai dalys, kurios paprastai susidėvi, sugenda, pakeičia savo išvaizdą arba sugenda po naudojimo.

Atkreipkite dėmesį, kad eksploatacinių medžiagų remontui ar keitimui garantija netaikoma ir už tai reikės sumokėti.

(\* Nusidėvėjimo, pablogėjimo ar sugadinimo laipsnis ir keitimo laikas priklauso nuo naudojimo aplinkos ir sąlygų kliento patalpose.)

Eksploatacinės medžiagos (toliau išvardytoms dalims netaikoma garantija ir už jas reikia mokėti.)

[Nuoroda] Periodinei patikrai reikalingų techninės priežiūros dalių sąrašas.



TAKARA COMPANY EUROPE GmbH

Industriestrasse 21, 61381  
Friedrichsdorf, Germany



Albo-Healthcare GmbH

Alte Steinhauserstrasse 19  
CH-6330 Cham



TAKARA BELMONT CORPORATION

2-1-1, Higashishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka, 542-0083, Japan

TEL : +81-6-6213-5945

FAX : +81-6-6212-3680

